

**The Castelo Group**  
 ERA Castelo Real Estate, Inc.  
 Castelo Insurance Agency, Inc.  
 Castle Mortgage Brokerage, Inc.  
 MA Broker Lic. MB1271  
**508-995-6291 (ext. 22)**



José S. Castelo  
presidente



Joseph Castelo  
NMLS 19243

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
 Taunton 508-824-9112  
 N.Bedford 508-991-3311  
 F. River 508-676-1700



**MONIZ Insurance**  
 Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos  
**995-8789**



**ALVES LAW**  
 DEFESA CRIMINAL  
 DIVÓRCIO LEI FAMILIAR  
 ACIDENTES PESSOAIS  
 197 Warren Avenue  
 E. Providence, RI  
**401-942-3100**



**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
 Heating • Air Conditioning  
 a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
 tudo o que precisa p/o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**  
**SEGUROS**  
 (401) 438-0111 Joseph Paiva



**SOCIAL SECURITY DISABILITY**  
 Falamos Português • Hablamos Español  
 • No ta fala Creole de Cabo Verde  
**508-588-9490**  
**JOEL H. SCHWARTZ, P.C.**  
 Advogados

Ano XLIII • Nº 2259 • quarta-feira, 08 de outubro de 2014 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

**NE Revolution forma parceria com o Sporting**  
 O New England Revolution e o Sporting Clube de Portugal formalizaram dia 01 uma parceria válida até 2019, na qual será promovida a troca de conhecimentos e a internacionalização da marca Sporting em terras norteamericanas, bem como a cedência de jogadores, o intercâmbio de treinadores e a disponibilidade da Academia Leonina para acolher atletas do clube da Nova Inglaterra.  
 • 29

**“Estamos cada vez mais dependentes do gás natural e por isso a eletricidade é cada vez mais cara”**  
 Mark Sylvia, subsecretário de Energia de Massachusetts  
 • 03



**Plano estratégico da SATA deverá estar concluído até final do ano** • 20

**96.º aniversário do Clube Social Português de Pawtucket** • 06

**FALL RIVER**  
**Processo de “recall” do mayor Will Flanagan poderá acabar em tribunal** • 03

**Convívios regionais**

Alexandre Gaudêncio, presidente da Câmara da Ribeira Grande, com Maria do Carmo Pacheco, da comissão organizadora do convívio dos naturais daquela cidade da ilha de São Miguel.  
 • 08



Armando Fontes, que foi homenageado no convívio dos naturais de Vila Franca do Campo, com Ricardo Rodrigues, presidente daquela câmara micaelense.  
 • 11



## Seabra Supermarkets tornam-se Seabra Foods



Jon Mitchell, mayor de New Bedford, na inauguração da nova designação do Seabra Foods na Rockdale Avenue, e na presença do cônsul de Portugal em New Bedford, Pedro Carneiro e ladeado pelo proprietário da empresa, António Seabra.

João Azevedo, presidente da Câmara Municipal de Mangualde, com José Costa, no convívio que reuniu os mangualdenses em Cumberland.  
 • 13



Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**  
 • Assuntos domésticos  
 • Acidentes de automóvel  
 • Acidentes de trabalho  
 • Defesa criminal  
 • Testamentos e Escrituras  
 — Consulta inicial grátis —  
 Taunton Providence  
 508-828-2992 401-861-2444



**CARDOSO TRAVEL**  
 120 Ives St., Providence, RI 02906  
**XMAS SHOW NEW YORK**  
 15 e 22 de Novembro  
**401-421-0111**  
**EXCURSÕES DE 1 DIA**  
 • Cruzeiros • Passagens aéreas  
 • Excursões • Viagens de núpcias  
 www.cardosotravel.com

Escritórios de Advocacia de  
**GONÇALO M. REGO**  
**508-678-3400**  
 Escritórios em:  
 Fall River  
 New Bedford  
**508-992-1800**  
 Cambridge  
**617-234-4446**  
 E. Providence  
**401-431-6111**



- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

**Axis Advisors**  
 Wealth Management  
 Financial Planning  
 Insurance Planning  
 Daniel da Ponte  
 President & Chief Compliance Officer  
**401-441-5111**



**GOLD STAR REALTY**  
 Guiomar Silveira  
**508-998-1888**



Para: LISBOA PORTO

**\$993**

De: Newark

**SÓ HÁ UMA MANEIRA DE VIAJAR.**

tap | discount

flytap.com

Para Lisboa ou Porto em voos directos à partida de Newark Liberty International Airport entre 24 de Agosto e 25 de Outubro. Estadia mínima de 7 dias e máxima de 12 meses. Sujeta a disponibilidade e outras restrições. Todas as taxas incluídas e sujeitas a alterações de câmbio.

Para informações e reservas contacte o seu agente de viagens ou a TAP 1-800-221-7370 / tapusa@tap.pt

**TAP PORTUGAL**  
 de braços abertos  
 A STAR ALLIANCE MEMBER

# AMARAL CENTRAL MARKET

872 Globe Street, Fall River, MA — Tel. 508-674-8042



*Os melhores preços  
A melhor variedade de produtos  
Espaço moderno, funcional e higiênico  
Ampla paragem de estacionamento*

Aberto diariamente das 8:00 da manhã às 7:30 da noite.  
As sextas-feiras, das 8:00 da manhã às 8:30 da noite.  
Sábado, 8:00 AM às 7:30 PM.  
Domingos, das 7:00 da manhã à 1:00 da tarde.



**LOMBO DE PORCO  
(inteiro)**  
**\$1.99** LB.



**T-BONE  
STEAK**  
**\$5.99** LB.



**CAMARÃO**  
**\$11.99**  
saco de 2 lbs.(31/40)



**BATATA**  
saco 10 lbs.  
**\$2.49**

**ATUM  
BOM  
AMIGO**  
Lata 385 grs.  
**\$5.79**



**VINHO  
MATEUS**  
3 garrafas  
**\$10**



**VINHO  
GRÃO  
VASCO**  
3 garrafas  
**\$10**



**LARANJADA  
OU  
KIMA  
MARACUJÁ**  
garrafa 1.5 litro  
**2/\$3**



**POWERADE**  
**¢69** 32 oz.



**CERVEJA  
BUD  
OU  
BUD LIGHT**  
**\$19.99**  
30 PK.

**CERVEJA SUPER BOCK**  
24 pk  
**\$16.49**




**MANTEIGA MILHAFRE**  
**\$3.79**  
pacote



**FEIJÃO GOYA**  
7 por  
**\$5**



**BOLACHA DE LEITE  
CLASSIC**  
**\$2.79**  
caixa



**AÇUCAR  
DOMINO**  
saco 4 lbs.  
**\$1.99**

## “Estamos cada vez mais dependentes do gás natural e por isso a eletricidade é cada vez mais cara” advertência de Mark Sylvania, subsecretário estadual de Energia de Massachusetts

A Nova Inglaterra está cada vez mais dependente do gás natural e a capacidade dos gasodutos não corresponde ao aumento do consumo, de acordo com analistas da indústria. Quando os gasodutos não transportam gás suficiente para atender ao consumo, o preço da energia sobe em espiral como aconteceu o inverno passado.

“Estamos dependentes de gás natural e podemos mesmo dizer que estamos excessivamente dependentes”, considera o subsecretário estadual de Energia de Massachusetts, Mark Sylvania. “Sempre dissemos que nunca é bom pôr todos os ovos numa só cesta de energia. Houve uma necessidade e desejo de utilizar gás natural para gerar eletricidade porque, historicamente, tem sido mais barato do que o óleo e mais limpo”.

Mark D. Sylvania é subsecretário de Energia na administração Deval Patrick desde junho passado e sucedeu a Barbara Kates-Garnick, que deixou a função pública para se tornar docente da Universidade Tufts.

Antes de entrar para a administração Patrick em 2009, Sylvania foi mais de uma década administrador da vila de Plymouth. A sua experiência profissional inclui também consultoria para Harvard Pilgrim Health Care e cargos eletivos na sua cidade natal, Fairhaven, onde é presentemente moderador e reside com a esposa, Veronique, e dois filhos, Mitchell e Scarlett.

Mark Sylvania possui um bacharelato em ciência política e um mestrado em administração pública pela American University, Washington, DC. Foi membro do conselho diretivo do Massachusetts Clean Energy Center da Regional Greenhouse Gas Initiative, que controla a emissão de gás no nordeste dos EUA e sudeste do Canadá.

Na administração Patrick, Sylvania foi comissário do Departamento de Recursos Energéticos (DOER) onde supervisionou o programa de energias renováveis implantado hoje em 123 cidades e vilas que são designadas como Comunidades Verdes e representam 48% da população de Massachusetts.

Referindo-se ao aumento de 37% anunciado recentemente pela empresa National Grid na tarifa da eletricidade, Sylvania disse que outras empresas devem implementar medidas semelhantes.

A abundância de gás natural nacional barato levou a

um aumento do consumo, mas a capacidade limitada dos gasodutos de abastecimento contribuiu para inflacionar os preços.

De 2000 a 2013, a Nova Inglaterra aumentou drasticamente a sua dependência do gás natural como combustível para gerar eletricidade. Em 2013, 46% da energia elétrica da região foi produzida com gás natural, em comparação com apenas 15% em 2000, de acordo com a ISO New England.

Durante esse mesmo período, a percentagem de energia elétrica produzida por óleo caiu de 22% para menos de 1%. E o carvão, que em 2000 era responsável por 18% da produção de energia elétrica na Nova Inglaterra, caiu para apenas 6% em 2013.

Sylvania disse que a administração Patrick está a trabalhar para incentivar o consumo de outras fontes, particularmente de energia renovável, num esforço para diminuir a dependência da região em gás natural.

“O gás natural é uma parte do nosso sistema de energia na Nova Inglaterra”, disse Sylvania. “Contamos com gás para o aquecimento de casas e produção de eletricidade,

o gás ainda vai continuar a fazer parte da nossa vida por algum tempo, mas a nossa esperança é dependermos cada vez menos do gás natural”.

De dezembro de 2013 até fevereiro de 2014, o custo de energia por atacado na região da Nova Inglaterra foi cerca de 5 bilhões, de acordo com ISO New England, em três meses quase se igualou o custo total de 5,2 bilhões em todo o ano de 2012.

Para acompanhar o aumento do consumo, algumas empresas de energia têm proposto a construção de novos gasodutos e expansão da infra-estrutura existente.

A Duke Energy vai aumentar em 30% a capacidade da sua linha Algonquin Gas Transmission, em New York, Massachusetts, Connecticut e Rhode Island.

No início deste mês, outra empresa, Spectra, anunciou uma parceria com a Northeast Utilities num projeto de 3 bilhões para expandir a capacidade dos seus gasodutos.

Outra empresa de energia, Kinder Morgan, planeia construir um novo gasoduto a partir de New York e cujo terminal será em Dracut.

## Processo de remoção do mayor Will Flanagan poderá acabar em tribunal

As alegações do advogado de Will Flanagan sobre a petição para o processo de recall destinando a remover o mayor de Fall River do cargo poderão passar para o Tribunal Superior do Condado de Bristol. Ambas as partes parecem concordar que poderá haver conflitos de interesse envolvendo pelo menos dois dos quatro comissários da Comissão Municipal de Eleições que a semana passada começou a apreciar as assinaturas na petição, o que torna difíceis decisões imparciais.

O Conselho Municipal, a quem compete marcar a realização de eleições extraordinárias se for caso disso, poderá anunciar na reunião de hoje o adiamento de uma decisão sobre o assunto e agendar mais reuniões para o fim de semana.

O anúncio surge na sequência do pedido feito pelos advogados das duas partes a dois comissários eleitorais - Michael P. Dunn e Gregory Brilhante - para se absterem de participar no processo. No entanto, se os dois homens se afastarem, a comissão deixa de ter quórum para emitir um parecer.

Elizabeth Câmara, presidente da comissão eleitoral, também referiu a possibili-

dade de haver com ela própria conflitos de interesse uma vez que é prima de Alison Bouchard, escritora municipal e ambas podem ser chamadas a depor durante o processo.

Os advogados Preston W. Halperin, representante de Flanagan sobre o recall, e Lesley S. Rich, que representa os peticionários, disseram segunda-feira em moção conjunta que Dunn e Brilhante tinham conflitos de interesse e dificilmente poderiam ser considerados imparciais.

Halperin apresentou uma moção solicitando a abstenção do comissário Gregory Brilhante porque tem uma relação pessoal próxima com uma das partes. Rich fez o mesmo em relação a Michael

P. Dunn, uma vez que ele e a chefe de gabinete de Flanagan, Ann O’Neil-Souza, são primos em segundo grau, entre outras preocupações.

Will Flanagan prefere que a questão seja decidida em tribunal, mas se o processo de recall avançar e o Conselho Municipal marcar eleições, será candidato.

“Estou ansioso para defender as nossas posições e discutir com os eleitores como podemos tornar a cidade de Fall River um lugar melhor para viver”, disse Flanagan. “Penso que Fall River é um lugar melhor agora do que era quando tomei posse há cinco anos. Apesar de eu olhar em frente, temos de assegurar que o processo é legal e a sua integridade protegida”.



**ALEXION PEREIRA**  
Insurance Agency, Inc.



Tudo o que precisa em seguros  
SERVIÇO PESSOAL  
**(508) 992-3130**

**135 Alden Road**  
**Fairhaven, MA**

Manuel C. Pereira  
Presidente

**SÓ NA FLÓRIDA...**

Se a Flórida está nos seus planos para viver ou investir **CONTATE-NOS HOJE:**

**Maria e Adelino Almeida**  
**Maria: 856-364-8652**  
**Adelino: 856-718-6065**



Temos casas a preços nunca vistos!!! Prometemos honestidade e profissionalismo!

**EXIT KING REALTY**

**EXIT** 1804 Tamiami Trail, Venice, FL 34293  
email: mbalmeida@comcast.net

**PERITOS DE SEGURO SOCIAL EM ASSUNTOS DE INVALIDEZ**



**Maiza Silva • Timothy Pope, Esq. • Kelly Sousa**

Falamos Português  
No ta fala Creole de Cabo Verde  
Hablamos Español

**Fall River • Taunton • New Bedford • Brockton**  
**• Providence • Lawrence**

**Joel H. Schwartz, P.C.**  
**508-588-9490**  
**Advogados**

**vinfen**  
*transforming lives together*

**We are hiring caring and compassionate staff to work with adults with psychiatric disabilities:**

- Full time, part time, and relief Residential Counselors
- Full time, part time, and relief Nurses (LPN and RN)
- Residential and operations management
- Clinicians and outreach workers (LPHA)

**Openings in Metro Boston, North & South Shores, Cape Cod, and Connecticut**

*For more information and to apply for positions, please visit our website at [www.vinfen.org](http://www.vinfen.org).*

*Applicants who have a multicultural background and/or are bilingual are encouraged to apply. EOE.*





## Naufrágio ao largo de Sakonnet Point dois homens salvos e um desaparecido

Um barco de pesca desportiva naufragou dia 2 de outubro ao largo de Sakonnet Point. Três amigos saíram para pescar de manhã e deviam estar de volta às 07h00 da noite. Às 09h00, como não aparecessem, familiares alertaram os bombeiros de Little Compton e foi dado o alarme.

A buscas foram iniciadas às 11h30, numa ampla faixa a partir de Sakonnet Point, onde foi encontrado o carro de um dos homens e o atrelado do barco. Colaboraram nas buscas a Guarda Costeira, as unidades marítimas dos bombeiros de Middletown e Narragansett e ainda os bombeiros de Little Compton, Middletown, Portsmouth, Cranston e North Kings-town.

Depois de cerca de duas horas de busca, à 01:30 da

madrugada, o barco de Middletown encontrou um dos homens agarrado às rochas do farol de Sakonnet, o Lighthouse Point Sakonnet, a uma milha de distância da costa, numa área de rochas submersas, bancos de areia e correntes fortes.

O bombeiro Thomas Reed, nadador-salvador experiente, lançou-se à água e nadou até ao farol, ficando com o naufrago até à chegada do helicóptero da Guarda Costeira que içou o homem e levou-o para terra, onde a ambulância de Little Compton o conduziu ao St. Anne Hospital, em Fall River

O segundo homem foi resgatado por volta das 02h30, uma milha a sul do companheiro. Foi localizado agarrado a uma bóia de pesca e a cerca de uma milha da costa. O helicóptero

da Guarda Costeira içou o homem e levou-o para a praia de Tiverton, onde foi transportado para o Rhode Island Hospital, em Providence.

Os dois sobreviventes, que foram tratados por hipotermia, foram identificados como José Rodrigues e Joe Carvalho, residentes em Pawtucket.

Segundo os dois homens, o motor falhou e o barco de 17 pés começou a meter água pela popa eram 05h30 da tarde ao largo de Sakonnet Point, afundando-se rapidamente. Foi tudo muito rápido e os homens não tiveram tempo de usar os telemóveis para pedir socorro. Ainda assim, todos eles colocaram coletes salva-vidas e tentaram chegar à praia.

Os sobreviventes viram o companheiro desaparecido à deriva, outros barcos continuaram a procurar durante a noite muito além do Sakonnet Light, mas em vão. O pescador desaparecido foi identificado como Adam Perry Sr.,

Oficiais da Guarda Costeira estimaram que um homem saudável pode sobreviver cerca de 21 horas na água a 60 graus, como é nesta altura o caso do Canal de Rhode Island, e inicialmente tiveram a esperança de encontrar Perry vivo.

## I Festival da Sopa da CANI

O I Festival da Sopa da Casa dos Açores da Nova Inglaterra (CANI) realiza-se dias 18 e 19 de outubro. O evento, inspirado no festival que ocorre há 17 anos, na freguesia da Fajã de Baixo, em S. Miguel, conta com a colaboração da Sociedade Cultural Açoreana (SCA) e apoio da SATA.

A degustação das sopas a concurso ocorre domingo, 19, na SCA, das 12 às 04 horas da tarde, com animação musical dos grupos Raízes, Ilhas de Bruma e Grupo Folclórico da Sociedade Cultural Açoreana. No sábado, 18, realiza-se a conferência "O benefício das sopas numa alimentação saudável", na sede da

CANI pelas 07 da noite, com representantes da Casa do Povo e Junta de Freguesia da Fajã de Baixo e da nutricionista Rita Guimarães.

Interessados em apresentar as suas sopas (particulares, associações ou restaurantes) devem inscrever-se até dia 17, sexta-feira (informações: 508-617-8907).

## Três homossexuais detidos por assédio no Colt State Park e um deles aparece mais tarde morto

O Colt State Park, em Bristol, Parque dos Touroos para os portugueses devido às estátuas de dois bovinos existentes à entrada, é um lugar ideal para famílias, onde as pessoas vão para piqueniques, pescar ou simplesmente passear, mas de acordo com a polícia é também um lugar onde três homens foram detidos por solicitarem favores sexuais a dois polícias disfarçados e um jovem.

De acordo com o relatório policial, sexta-feira da semana passada Ramon Câmara, 83 anos, abordou um jovem

de 19 anos na casa de banho pública do parque oferecendo-lhe 10 dólares para lhe permitir realizar um ato sexual. O jovem recusou e captou na câmara do seu telemóvel algumas das tentativas de provocação do suspeito. Câmara foi detido em casa no domingo e acusado agressão sexual.

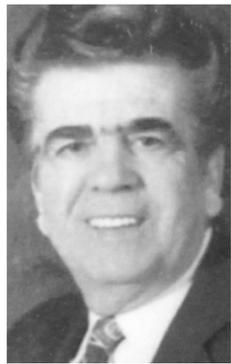
Na sequência deste caso, a polícia colocou dois polícias disfarçados no parque e foram detidos mais dois indivíduos por solicitação de favores sexuais, Anthony Travers, 74 anos e Moisés Moore, 71.

De acordo com o relatório, Travers, antigo professor da Mt. Hope High School, assediou o polícia disfarçado na casa de banho e tentou mesmo tocar-lhe. Travers confessou à polícia que a solicitação sexual aconteceu muito na casa de banho pública do Colt State Park. Foi afiançado em \$10.000.

Moore foi acusado de assediar um indivíduo do seu automóvel e saiu também em fiança pessoal, mas foi mais tarde encontrado inanimado na rua e chegou já sem vida ao Rhode Island Hospital. A morte está a ser investigada.

### Falecimento Mário Silva

Faleceu sexta-feira, 03 de outubro, em Fall River, Mário Silva, 78 anos. Natural da Água Retorta, S. Miguel, era filho de António e Maria Furtado Silva. Deixa viúva Orides da Silva, com quem estava casado há 53 anos. O extinto foi proprietário e gerente da Silva & Teves Construction Company e foi um dos fundadores do D. Carlos Club. Era membro do St. Anthony Band Club. Foi um conceituado improvisador das cantigas ao desafio. Deixa, para além da esposa, uma filha: Elizabeth Coogan e marido Tom; três filhos, Mário da Silva e esposa Lisa, Robert da Silva e companheira Karen e Paul da Silva; os netos Graham, Alex e Madison Coogan, Mitchell,



Liam e Kayla da Silva. Era irmão de Lídia Resendes, Lourdes Cabral e Albertina Moniz. Sobrevivem-lhe ainda vários sobrinhos, sobrinhas e afilhados.

O funeral realizou-se terça-feira, com missa de corpo presente na igreja de Santo António de Pádua, em Fall River. O corpo foi sepultado no Notre Dame Cemetery. As cerimónias fúnebres estiveram a cargo da Silva-Faria Funeral Homes, em Fall River.

**SILVEIRA TRAVEL**  
**SANTO CRISTO FÁTIMA**  
MAY 5<sup>TH</sup>, 2015  
www.silveiratavel.com  
(508) 822-2433

**Advogado**  
**Joseph F. deMello**



- *Acidentes de trabalho\**
- *Acidentes de automóvel\**
- *Protecção de bens-"Nursing Home"*
- *Testamentos*
- *Divórcio*

*\* Consulta inicial grátis*

*O advogado que luta pelos seus direitos*

71 Main St., Taunton 508-824-9112 | 1592 Acushnet Ave., New Bedford\*\* 508-991-3311 | 171 Pleasant St., Fall River 508-676-1700

\*\* Aberto aos sábados

**CLEAN SWEAP**  
— Tony e Val —  
*Especializamo-nos em limpeza de residências e escritórios*  
**Tel. 508-718-8362**

***Knight's Quality Auto Repair, Inc.***  
260 Linden St. (esquina das ruas Locust e Linden)  
Fall River, MA 02720  
Consertos eléctricos completos em automóveis e camiões e ar condicionado  
John H. Knight Jr. e a sua equipa de técnicos estão completamente treinados e aprovados pela ASE & AAA Auto Repair and Road Service



**508-676-9609 • 508-676-9826**  
MASS. INSPECTION STATION #4840

**PLAINVILLE AFFORDABLE HOUSING**  
**One 4 Bedroom Single Family Home**  
**Price: \$218,300**

**Saddlebrook Estates**  
Located at 66 High Street, Saddlebrook Estates is a new 14 unit subdivision offering one 2,000 sq. ft. 4 bedroom SFH, by lottery, to an eligible first time homebuyer. Energy Star Efficient.

**Public Information Meeting**  
6:30 p.m., Monday, October 27, 2014  
Edgewood Apt. Leasing Office  
100 Taunton Street, Plainville

**Application Deadline**  
November 24, 2014

**MAX ALLOWABLE INCOME**

1— \$47,450	5—\$73,200
2— \$54,200	6—\$78,600
3— \$61,000	7—\$84,050
4— \$67,750	8—\$89,450

**Assets to \$75,000**

**For Info and Application:**  
**Pick Up:** Plainville Town Hall, Town Clerks Office, and Edgewood Apartments Leasing Office at 100 Taunton Street  
**Phone:** (978) 456-8388  
**Email:** lotteryinfo@mcohousingservices.com

**EASY ACCESS TO 495 & Rt. 1**



**Application Available at: www.mcohousingservices.com**

Aos 96 anos

# Clube Social Português aproxima-se do século de existência, sendo a mais antiga presença lusa em Pawtucket

• TEXTO DE AUGUSTO PESSOA • FOTOS CEDIDAS PELA ORGANIZAÇÃO

O Clube Social Português festejou no passado sábado 96 anos de existência. Enquadra-se no contexto comunitário como uma das relevantes presenças lusas em Pawtucket.

Sendo assim, o Clube Social Português está ladeado pela União Portuguesa Beneficente, com 89 anos de existência e o Centro Comunitário Amigos da Terceira, com 26 anos, ao serviço da comunidade.

Lá estava Armindo Nunes, o sócio mais antigo e que aparece na foto com Bob Metivier, antigo mayor de Pawtucket e dos que manteve as melhores relações com a comunidade portuguesa.

Gradualmente vai-se notando a ausência dos velhos pilares que tantas vezes repartiram connosco as experiências junto de uma grande e relevante presença lusa nos EUA. Salão cheio, sinónimo de que aquela organização de RI continua a merecer o apoio dos sócios e simpaticantes. Mas e mais uma vez que é preciso acompanhar e não falar oportunamente desfocando os valores destas presenças portuguesas pela Nova Inglaterra.

O senador federal David Ciciline, com um pesado fardo de responsabilidades para resolver em Washington, esteve presente, numa demonstração de apoio ao nosso grupo

étnico.

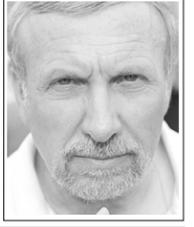
Mas sem passar despercebido, lá estava, também, o antigo vice-cônsul Rogério Medina, presidente do Coral Herança Portuguesa, um dos pilares de sustento de uma comunidade que tem servido de exemplo a muitas outras, no âmbito de iniciativas comunitárias. De salientar também a presença de Manuel Alves, um dos mais concretizadores presidentes dos últimos tempos.

Rui Spranger, presidente do Clube Social Português, estava rodeado pelos restantes corpos diretivos. Recordam-se? Esteve na passagem dos 85 anos, regressa e faz os 96. Será que vai presidir ao centenário?

O Clube Social Português, União Portuguesa Beneficente e sucursais da União Portuguesa Continental, foram por muitos e longos anos as únicas presenças lusas de vulto em Pawtucket. Fundado a 5 de Outubro de 1918 em Pawtucket, RI (Blackstone Valley), o Clube Social Português foi batizado de Clube Republicano Português, tendo mudado mais tarde para a atual designação.

Um dos pontos mais marcantes aconteceu a 2 de novembro de 1994, quando Bill Clinton fez história ao ter sido o primeiro presidente americano a visitar uma organização portuguesa. O CSP, então presidido por Daniel Cardoso, recebeu Bill Clinton em RI em campanha pelo congressista Patrick Kennedy.

**COMUNIDADES**  
Augusto Pessoa  
Repórter  
T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170



Na foto acima, Rui Spranger, Manuel Martins e Fernando Lopes, respetivamente presidente da direção, da assembleia geral e secretário do conselho fiscal, durante a cerimónia do corte de bolo que assinalou os 96 anos do Clube Social Português, em Pawtucket, na noite do passado sábado.

Na foto abaixo, a mesa de Rui Spranger, presidente do Clube Social Português, com corpos diretivos.



Armindo Nunes, o sócio mais antigo do Clube Social Português, com Bob Metivier, antigo mayor de Pawtucket



O congressista David Ciciline com Rui Spranger, Manuel Martins, o procurador da Justiça em Rhode Island, Peter Killmartin e Fernando Lopes.



Manuel Alves e esposa, João Gonçalves e esposa, Agostinho Cabral e esposa e ainda Rogério Medina.



Duarte Farias, David Ciciline, Rui Spranger e Peter Killmartin.

## CLUBE SOCIAL PORTUGUÊS

131 School Street, Pawtucket, RI — Tel. 401-724-9834



Agradecemos o apoio que os associados continuam a dar ao nosso clube

— Rui Spranger, presidente



Cozinha regional às sextas-feiras com os melhores pratos da cozinha portuguesa



# Eduardo Pereira foi distinguido “homem do ano” da Associação D. Luís Filipe em Bristol

• TEXTO DE AUGUSTO • FOTOS CEDIDAS PELA ORGANIZAÇÃO

Eduardo J. Pereira entrou na lista dos distinguidos como “Homem do Ano” pela Associação D. Luís Filipe de Bristol. Esta associação, no decorrer da sua existência, tem tido a preocupação de distinguir membros, pelas funções desempenhadas, como forma de incentivo à sua continuidade.

Bristol com todo o seu tipicismo, encontra na centenária associação D. Luís Filipe, um marco histórico da sua presença, como grupo étnico.

Mesmo em frente à igreja de Santa Isabel, tem uma forte ligação àquela presença religiosa, dado

que ali se celebrou missa antes da sua construção.

No seio de uma sala cheia de amigos, familiares, associados da mais antiga presença lusa por estas paragens, Eduardo Pereira, sentiu as mais vivas e significativas referências a seu respeito, sublinhando a distinção de que foi alvo.

A cerimónia, que teve por mestre de cerimónias Tony Ávila, contou com a presença de António Teixeira, administrador da Vila de Bristol e do padre Luís Dutra, pastor assistente da igreja de Santa Isabel, sendo Manuel Pereira o orador principal.

Eduardo Jorge Pereira nasceu no dia 12 de janeiro de 1960 na então Vila da Ribeira Grande, São Miguel. É filho de Luís Pereira da Silva e de Urânia Pereira da Câmara, já falecidos, e irmão de Luís Alberto Pereira.

Viveu na freguesia do Pico da Pedra, onde frequentou a escola primária. Para além da sua atividade profissional, frequentou a Filarmónica Aliança dos Prazeres, onde adquiriu formação musical, tendo sido seu primeiro clarinete e instrutor dando aulas de música aos jovens aprendizes da mesma. Fez parte do grupo coral da paróquia de Nossa Senhora dos

Prazeres como organista, desde 1977 a 1982. De salientar também a sua participação no Grupo de Teatro, da mesma freguesia, atuando em várias peças.

Em Agosto de 1982 veio para os Estados Unidos, casando a 18 de setembro do mesmo ano com Filomena Pereira, na igreja de Santa Isabel e fixando residência em Bristol.

Deste enlace nasceram dois filhos: Christina e Eduardo Jr., que por sua vez já adicionaram às fileiras dos Pereiras o genro António Vieira e o neto Andrew Vieira.

Após a sua chegada a Bristol, trabalhou para a

abrilhantou muitas das festas da nossa comunidade por muitos anos até 2014. Participou também com a escola Portuguesa em várias comédias, emprestando a sua boa disposição aos personagens que interpretou.

Eduardo Jorge é paroquiano da igreja de Santa Isabel desde 1982, pertencendo à Irmandade da Santíssima Trindade desde

o início, sendo seu vice-presidente de 1996-99, presidente em 2000 e mordomo em 2012. Pertence à comissão dos Amigos do Pico da Pedra tendo sido seu vice-presidente por alguns anos e tesoureiro atualmente.

É atualmente sócio da Associação D. Luís Filipe, do Santo Cristo Club e Portuguese Independent Club.



Manuel Pereira foi o orador principal na festa de homenagem a Eduardo Jorge Pereira.



Mary A. Parella, conselho municipal de Bristol, dirigindo-se aos presentes na presença do homenageado.



Eduardo Jorge Pereira e esposa Filomena Pereira.



António Matos, do Bristol Sports Club, fez entrega de uma placa a Eduardo Jorge Pereira.



Na foto acima, Tony Ávila, que foi o mestre de cerimónias, com a esposa, Paulo Dutra, presidente da Associação D. Luís Filipe de Bristol e esposa durante a festa de homenagem a Eduardo Jorge Pereira, na noite do passado sábado.

Na foto à esquerda, um elemento dos corpos diretivos da Banda Lira de São Francisco Xavier que se juntou à homenagem.

Robin Rug por alguns meses, fixando-se depois na Alegria's Construction até 1992, data em que viria a instalar-se por conta própria criando a companhia Pereira's Masonry. Extinguiu a companhia no ano 2000 quando mudou de ramo profissional adquirindo o Azoren Butcher Shop, que com sábia mestria vem mantendo os nossos sabores portugueses.

À semelhança do que já tinha acontecido anteriormente no Pico da Pedra, Eduardo enveredou pela música com o conjunto Sailors como saxofonista, Amadores Açoreanos, Banda de Santa Isabel, vindo a criar o DJ Ilha Verde que com o seu filho



Paulo Dutra, presidente da Associação D. Luís Filipe, no momento em que fazia entrega da placa de homenagem a Eduardo Jorge Pereira, vendo-se ainda na foto a esposa do homenageado, Filomena Pereira.

## Associação Beneficente D. Luís Filipe



9 St. Elizabeth Street, Bristol, RI 02809

(401) 253-7144

Saudamos Eduardo J. Pereira pela justa e merecida homenagem de que foi alvo! Saudações extensivas a todas as pessoas que compareceram ao evento no passado sábado!

### XXII CONVÍVIO DA RIBEIRA GRANDE

# “O vir cá este ano quer dizer que estamos presentes e que no futuro podem sempre contar com a câmara da Ribeira Grande”

— Alexandre Gaudêncio, presidente da Câmara Municipal da Ribeira Grande

## • *Salvador Couto, empresário de sucesso, que presidiu ao primeiro convívio, regressa à presidência dos 25 anos*

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Os naturais do concelho da Ribeira Grande reuniram no passado sábado no New Bedford Sports na cidade de New Bedford. Uma presença que ultrapassou as 350 pessoas, manifestando o seu apoio a um convívio que mantém o entusiasmo do primeiro encontro. Um encontro que teima em se manter em termos anuais e consegue fortalecer os laços à origem.

Estes laços são fortalecidos pelo grupo dos convidados, este ano presididos pelo jovem autarca Alexandre Gaudêncio, que deixou excelentes impressões entre quantos enchiam o salão. Além destes estão aqueles que vão ler esta reportagem e vão ver o programa “Comunidade em Foco”, do Portuguese Channel, que passarão a ficar a conhecer Alexandre Gaudêncio.

A presidente da comissão organizadora do convívio foi Maria do Carmo Pacheco, que perante um salão esgotado, afirmou: “Estamos todos de parabéns. Vinte e dois anos consecutivos a reunir a família ribeiragrandense, pelo menos uma vez por ano, é algo que merece uma pontinha de orgulho”.

Este convívio teve uma passagem mais sentida quando Irene Alves subiu ao palco para sublinhar o currículo do convidado de honra, Manuel Sá Couto, que faleceu a 13 de maio de 2014, já depois de ter aceite o convite, para estar presente.

Manuel Sá Couto nasceu na Lomba da Maia, aos 9 de fevereiro de 1952. Desempenhou as funções de professor, demonstrando uma formação cultural, aliado a uma forte humildade, que fizeram dele uma pessoa estimada



Álvaro da Silva, homenageado no convívio ribeiragrandense, com Maria do Carmo Pacheco, presidente da comissão organizadora do convívio.

e apreciada. O livro/programa salienta os mais diversos testemunhos referentes à vida do professor cuja forma de ser o dignificou eternamente.

(Continua na página seguinte)



Décio Oliveira Machado veio da Califórnia para tomar parte no convívio dos naturais do concelho da Ribeira Grande realizado sábado em New Bedford.



Alexandre Gaudêncio, presidente da Câmara Municipal da Ribeira Grande, com Conceição Silva, de Newport, RI, durante o convívio de naturais daquela cidade do norte da ilha de São Miguel.



Maria do Carmo Pacheco, presidente da comissão organizadora do convívio ribeiragrandense, com Mário Furtado, presidente da Junta de Freguesia da Matriz, Ribeira Grande.



Alfredo da Ponte e Benjamin Calouro, da comissão de bolsas de estudo, com as bolsseiras Karina Alyce Freitas e Theresa Gonçalves.

# PIQUES TRAVEL AGENCY



LIBERAL BAPTISTA gerente



1158 Cambridge Street, Cambridge, MA  
(617) 876-7217

Conhecemos o mundo bem...  
E Portugal melhor do que ninguém!



Portugal Continental



Açores

Cruzeiros

Saudamos os naturais do concelho da Ribeira Grande pelo sucesso de mais um convívio!

# Convívio dos naturais do concelho da Ribeira Grande em New Bedford

(Continuação da página anterior)

Álvaro Soares Pereira da Silva foi homenageado como “Imigrante do Ano”.

Nasceu na freguesia da Conceição, Ribeira Grande. Após ter concluído o ensino primário na Escola Central da Ribeira

Grande, frequentou o Externato Ribeiragrãndense, tendo completado o Liceu Nacional de Ponta Delgada, hoje Liceu Antero de Quental.

Veio para os EUA como estudante e concluiu

Gestão Pública e Economia na Universidade de São Francisco, Califórnia.

Foi funcionário do Consulado de Portugal em São Francisco na Califórnia durante sete anos, deixando o posto de

desde os convidados até aos homenageados.

Mas vamos ver o que nos diz o jovem presidente Alexandre Gaudêncio.

“Em meu nome pessoal e da Ribeira Grande quero agradecer o convite para hoje estar aqui presente. Fui recebido de forma impecável, aliás outra coisa, não seria de esperar, tendo em conta a hospitalidade das nossas gentes. A primeira impressão é muito positiva e nós esperamos estar à altura para saber dar o devido valor a todos os que se encontram pela nossa diáspora. Quero dizer aos aqui radicados para que voltem à Ribeira Grande. Tenho conhecimento de pessoas que de lá saíram e após uma permanência de mais de 30 e 40 anos fora da Ribeira Grande nunca mais lá voltaram. Regressem e admirem, como está hoje a Ribeira Grande”, começou por dizer Alexandre Gaudêncio, que faz um balanço à sua administração.

“É um balanço extremamente positivo. Como sabem, atravessamos uma

(Continua na página seguinte)



Luís Pacheco, da comissão do convívio no Canadá, faz entrega de uma foto de um encontro anterior a Maria do Carmo Pacheco, do convívio dos EUA.



Carlos Madureira e Lina Ferruoulo no convívio dos naturais do concelho da Ribeira Grande, que teve lugar sábado em New Bedford.

chanceler no consulado para se dedicar à Gestão Pública.

Alexandre Gaudêncio é o exemplo de uma nova geração de autarcas, com que dá prazer falar.

Aliado a um trato esmerado junta-se uma facilidade de expressão que trazemos até vós com a colaboração de Alfredo da Ponte. A entrevista não só, como aliás todas as outras, será transmitida no programa “Comunidade em Foco”, do Portuguese Channel, como é publicada aqui no Portuguese Times, os únicos órgãos de comunicação social presentes, caso contrário a iniciativa ficaria limitada às quatro paredes do salão. Não podemos deixar de referir a revista/programa que prima pela informação

desde os convidados até aos homenageados.

Mas vamos ver o que nos diz o jovem presidente Alexandre Gaudêncio.

“Em meu nome pessoal e da Ribeira Grande quero agradecer o convite para hoje estar aqui presente. Fui recebido de forma impecável, aliás outra coisa, não seria de esperar, tendo em conta a hospitalidade das nossas gentes. A primeira impressão é muito positiva e nós esperamos estar à altura para saber dar o devido valor a todos os que se encontram pela nossa diáspora. Quero dizer aos aqui radicados para que voltem à Ribeira Grande. Tenho conhecimento de pessoas que de lá saíram e após uma permanência de mais de 30 e 40 anos fora da Ribeira Grande nunca mais lá voltaram. Regressem e admirem, como está hoje a Ribeira Grande”, começou por dizer Alexandre Gaudêncio, que faz um balanço à sua administração.

“É um balanço extremamente positivo. Como sabem, atravessamos uma



Irene Alves dirigindo-se aos presentes durante o convívio de naturais do concelho da Ribeira Grande, no New Bedford Sports Club.



Norberto Gaudêncio, presidente da Associação de Bombeiros da Ribeira Grande, faz entrega de um prato em louça com o distintivo dos bombeiros à presidente da comissão organizadora do convívio ribeiragrãndense, Maria do Carmo Pacheco, na noite do passado sábado no New Bedford Sports Club.



Mário Furtado, presidente da Junta de Freguesia da Matriz, Ribeira Grande, dirigindo-se aos presentes durante o convívio ribeiragrãndense na noite do passado sábado no New Bedford Sports Club.

## PRIME ROSE BAKERY

115 Stafford Road, Tiverton, RI - 401-624-2146

- Massa sovada
- Argolas de massa
- Pão de trigo caseiro
- Pão de ló

A massa da Prime Rose Bakery ganhou o primeiro lugar em concurso com 19 padarias

Fazemos massa e pão de diversos tamanhos por ordem dos mordomos

O casal Silva saúda os naturais do concelho da Ribeira Grande, S. Miguel, pelo sucesso de mais um convívio!

Saudações extensivas à comitiva vinda da terra de origem, chefiada pelo presidente da câmara, Alexandre Gaudêncio!



## Convívio dos naturais do concelho da Ribeira Grande

(Continuação da página anterior)

época de crise com as pessoas, a passarem por muitas dificuldades e isso revela-se principalmente no desemprego. Neste momento muitos jovens estão sem emprego. E isso o principal problema que existe no concelho. Tentamos minimizar esta situação, com a abertura de um fundo de emergência social para fazer face alguns gastos, que as famílias têm dificuldade em suportar. Nomeadamente, alimentação, luz e gás. Já apoiamos mais de 400 famílias no concelho da Ribeira Grande”.

E o autarca prossegue: “Estamos a planear o futuro através de grandes investimentos. A começar pelo nosso mar, onde começam a surgir investimentos turísticos. Prevendo-se a abertura do espaço aéreo às companhias “lowcost”, esperamos muito mais gente nos Açores e consequentemente no concelho da Ribeira Grande. Temos de criar condições para que o turista visite a Ribeira Grande”, prossegue Alexandre Gaudêncio.

Juntando-se as curiosas componentes de presidente mais jovem do país, no concelho mais jovem. O que se poderá esperar de toda esta juventude....

“Espero não desiludir todos os que apostaram na minha eleição. E conto com a opinião de todos, inclusivé os radicados fora da Ribeira Grande. A nossa vinda tem precisamente a mensagem de que este executivo está atento à nossa diáspora”, continua o jovem autarca ribeiragrandense, numa referência à continuidade, destes encontros.

“Deverão ser sempre para continuar. Terão sempre a nossa abertura. O vir cá este ano, queremos dizer que estamos presentes e que no futuro podem sempre contar com a câmara da Ribeira Grande. Mas também queremos dizer o vice-versa. Quando os aqui radicados desejarem visitar a Ribeira Grande lá estaremos para os receber de braços abertos”, concluiu Alexandre Gaudêncio.

Mário Furtado, presidente da junta de freguesia da Matriz, fazia parte da comitiva e dos convidados a mais este encontro regional.

“Estive aqui pela primeira vez em 2011 em representação da junta de freguesia da Matriz e este ano voltei a ser convidado e com todo o gosto, cá estou”, começou por dizer Mário Furtado, que sublinha a importância destes encontros.

“Estes encontros são importantíssimos. Promovem o são convívio entre pessoas que durante o ano não se vêem.



**Mário Furtado com Salvador Couto, empresário de grande sucesso, que presidiu ao primeiro convívio e que tem sido um grande apoiante ao longo dos anos, regressa à presidência na passagem dos 25 anos deste encontro.**

Nós como representantes dos ribeiragrandenses e sendo este um encontro de ribeiragrandenses é nossa obrigação também estar presente”, prossegue Mário Furtado.

Como curiosidade podemos acrescentar, segundo a organização do convívio, que a junta da freguesia da Matriz é a que mais tem apoiado este encontro regional.

A concluir uma mensagem aos que por qualquer motivo, não puderam estar presentes

“Peço às pessoas que se unam. Especialmente nesta altura de crise. Os problemas vivem-se cá, vivem-se lá. Faço um pedido, que não esqueçam o próximo. Não esqueçam os familiares que lá ficaram. Temos uma nova Ribeira Grande, mas onde a ajuda de todos é importante”, concluiu Mário Furtado.

Norberto Gaudêncio é o presidente da Associação de Bombeiros da Ribeira Grande a mais velha dos Açores. A segunda mais antiga de Portugal. E já agora, como dado curioso, Norberto Gaudêncio, é pai de Alexandre Gaudêncio, o autarca mais jovem em Portugal e à frente da câmara da Ribeira Grande e do concelho mais jovem de Portugal.

“É sempre bom rever pessoas amigas. É sempre bom ver ao vivo o entusiasmo das gentes da Ribeira Grande, fora das origens. É sempre bom ver como toda esta gente, mantém presente a Ribeira Grande a muitas milhas de distância”.

E o presidente da Associação dos Bombeiros da Ribeira



**Edmundo Dinis e Liberal Batista, dois ativos elementos da comunidade da área de Boston, com este a ser muito ativo junto dos convívios dos naturais do concelho da Ribeira Grande, S. Miguel. Na foto abaixo, Goreti Pacheco, que será presidente do convívio em 2015, com Maria do Carmo Pacheco, presidente cessante.**



Grande acrescenta: “É uma organização que se tem imposto não só a nível regional, como nacional e mesmo internacional. As nossas equipas de manobras têm conquistado vários prémios, quer a nível nacional e mesmo internacional. Fazemos 140 anos de existência no próximo abril e aqui deixo um convite.

A nível de prestação de serviço marcamos pela diferença e prontidão do nosso pessoal operacional”, concluiu o presidente dos Bombeiros Voluntários da Ribeira Grande.

(Mais fotos na página 15)



Whiting St. Donuts Inc.  
Hingham, MA

**Carlos Pascoal**

Saudamos os naturais do concelho da Ribeira Grande pelo sucesso de mais um convívio!

## INMAN SQUARE HARDWARE INC.

1337 Cambridge Street, Cambridge, MA  
(617) 491-3405



- Ferramentas • Tintas • Escadotes
- Janelas • Materiais de construção
- Eléctrico • Canalização • Papel decorativo
- Reparações em portas e janelas



Saudamos os naturais e amigos do concelho da Ribeira Grande pelo sucesso de mais um convívio!

— Álvaro Pacheco

22º Convívio dos Naturais de Vila Franca do Campo

**“É sempre gratificante ser reconhecido pelos meus conterrâneos aqui radicados”**

— Armando Fontes, antigo futebolista profissional natural de Vila Franca do Campo

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Os naturais de Vila Franca do Campo, ilha de São Miguel, reuniram no passado sábado no restaurante White’s em Westport.

Recordamos ainda os primeiros encontros ali pelo Centro Cultural em Fall River, onde até Eduardo Ribeiro, dançava folclore, em trajes regionais.

Os convívios levaram outras diretrizes e sucessivas comissões e acabaram por levar o encontro para o restaurante White’s em Fall River.

Com mais solenidade, começou a contar com a presença dos autarcas e ganhou o grande apoio dos bens sucedidos empresários de Dunkin Donuts que

nos facilitam a nossa reportagem. John Salema, Carlos Santos, Carlos Andrade são os que têm apostado na projeção do encontro através do Portuguese Times, ao longo dos anos.

Ao princípio da noite de sábado, os convivas foram chegando. O presidente José Mota lamentava a



Ricardo Rodrigues, presidente da Câmara Municipal de Vila Franca do Campo, com um casal durante o convívio vilafranquense.



Armando Fontes e esposa ladeiam Nélia Alves, presidente da Casa dos Açores da Nova Inglaterra. Na foto abaixo, uma das mesas do convívio vilafranquense, ocorrido sábado em Westport.



ausência de famílias numerosas, o que impedia o número habitual de ser atingido.

No entanto o encontro contava com cerca de 250 pessoas, o que até nem é nada mau. O que nos foi confidenciado é que este encontro passará a ser efetuado no salão de uma coletividade portuguesa, tal como já o fazem os mangualdenses, ribeiragrandenses, picoenses e marienses. E deste modo, além do encontro regional, estão a contribuir para manter aberta uma presença portuguesa nos EUA.

Manuel Adelino Ferreira voltou a ser o mestre de cerimónias, trabalho que desenvolve com facilidade, dado ser um dos naturais daquele concelho aqui radicado, mas com ligação

permanente às origens.

Estes encontros são o espírito do dinamismo e confraternização entre os vilafranquenses. O trabalho das sucessivas comissões retrata-se no êxito e na forma como mantêm os laços de ligação à origem.

José Mota e José Maria Machado, ajudados por um

grupo de colaboradores, foram os responsáveis por mais este encontro regional, que teima em manter-se, independentemente das contrariedades que surjam.

Vila Franca, como aliás toda a ilha de São Miguel, está a disfrutar de uma

(Continua na página seguinte)



Dois empresários vilafranquenses: Eduardo Ribeiro e Carlos Santos.



**SALEMA MANAGEMENT CORPORATION**

John F. Salema

4 Harding Avenue, Ludlow, MA



**Saudamos os naturais de Vila Franca do Campo pelo sucesso de mais um convívio!**

## Convívio vilafranquense

(Continuação da página anterior)

moderna rede rodoviária que liga esta vila a Ponta Delgada em 13 minutos.

Isto contribui para o desenvolvimento e uma mais rápida aproximação ao aeroporto e conseqüente fluxo turístico. Se bem que, para se disfrutar das belezas naturais, temos de regressar às velhas estradas ladeadas pelos verdejantes pastos rodeados de hortênsias.

### Vamos até Vila Franca do Campo

Vila Franca do Campo é sede de um município de 11.229 habitantes, subdividido em 6 freguesias.

A 1200 metros do porto do Tagareto, localiza-se o ilhéu de Vila Franca, que contém no seu interior uma caldeira inundada de forma quase perfeitamente circular. O ilhéu de Vila Franca é desde 1993, uma reserva natural, constituindo ainda um importante local de veraneio.

Recentemente foi palco para o festival mundial de saltos para a água, sendo considerado dos melhores lugares, para aquela prática desportiva.



O empresário Carlos Santos e esposa



Uma das mesas do convívio de naturais de Vila Franca do Campo, S. Miguel, que teve lugar na noite do passado sábado em Westport.

Mas falar de Vila Franca e não falar das queijadas da vila é como ir a Roma e não ver o Papa. Bem, ali por Vila Franca não é só ver, mas sim provar e deliciar-se com aquela especialidade conventual, que nos faz ali deslocar propositadamente de Ponta Delgada, para trazer umas caixinhas para os “States”.

Se vir apear uma camioneta de turistas, antecipe-se ou dê a direção da rua de cima, pois caso contrário, vai voltar a Ponta Delgada de mãos a abanar.

Bem, mas já chega de brincar com as queijadas e vamos a um assunto mais sério e que foi tema de mesa, no convívio do passado sábado, em Westport.

Os convívios vilafranquenses eram dos poucos que contavam anualmente com a presença do presidente da autarquia.

Durante anos seguido foi o reinado de Rui Melo. Ao

ponto de ter trazido uma banda de música com direito a cruzeiro a Newport pela baía de Narragansett.

Com o andar dos tempos, surge num dos convívios, dr. António Cordeiro, opositor a Rui Melo. O pediatra dividiu os empresários de Dunkin Donut's no apoio ao candidato à câmara de Vila Franca.

Como de vez em quando é preciso mudar de ares, o médico acabaria por ser eleito, mas deve ter concluído que é melhor tratar de doentes do que as obras da autarquia.

O ato eleitoral acaba por dar a vitória a Ricardo Rodrigues, mas ilegalidades nos boletins de voto levam ao cancelamento das eleições, debaixo de um protesto de Rui Melo.

E no dia 20 de outubro houve novas eleições em Vila Franca do Campo e daí saiu o presidente de câmara Ricardo Rodrigues, que esteve entre nós.

Armando Fontes, convidado de honra do convívio vilafranquense:

## “É sempre bom ser reconhecido pelos meus conterrâneos da diáspora”

“Principiei no Desportivo de Vila Franca no tempo do futebol federado. Joguei dois anos nos juniores e igual período de tempo nos seniores. Fomos Campeões de São Miguel em 1976-77.

Transitei para a ilha Terceira, onde joguei um ano no Lusitânia, onde

acabamos por ser campeões açorianos e a primeira equipa a subir ao escalão do futebol nacional (III Divisão). Num torneio de futebol pela Páscoa alguém notou as minhas capacidades que eram suficientes para jogar no primeira divisão.

Acabei por ir oito anos para o Sporting de Braga. Tive algumas experiências na seleção nacional. Em 77-78 transitei para o Desportivo de Chaves.

Regressei a São Miguel, onde joguei três anos no Santa Clara e acabei aqui por ser treinador, funções que também desempenhei no Operário e União Micaelense.

Fui ainda comentador na Rádio Renascença”, disse Armando Fontes, numa entrevista conjunta Portuguese Times/Portuguese Channel.

Sobre a experiência no futebol pelo Continente português, o homenageado do convívio dos naturais de

Vila Franca do Campo, sublinha:

“Não foi fácil sair de um clube da distrital e jogar diretamente num clube de futebol de alta competição da primeira divisão nacional. A adaptação não é fácil. A cultura tática é outra. A exigência física também. Os treinos são extremamente exigentes. O querer e a vontade de cingrar no futebol nacional, foi mais forte e acabei por vencer”, prosseguiu Armando Fontes, que se viu rodeado pelos conterrâneos e amigos numa noite de homenagem.

Até que aconteceu o regresso a São Miguel...

“O Santa Clara estava na 2.ª divisão. Surgiu uma proposta. Eu já estava em final de carreira. A minha esposa era de São Miguel e sempre teve vontade de regressar. Regressei com 29 anos, embora tivesse possibilidade de fazer mais

três ou quatro anos na primeira divisão nacional. No entanto preferi acabar a minha carreira desportiva na minha ilha”, prossegue Armando Fontes.

Há diferenças no futebol, quando começou, e o atual?

“Não é muito diferente. Direi que a exigência física é muito maior. Temos de ser muito mais capazes, quer a nível de orientação técnica, que a nível de orientação física”, afirma Fontes, que agora viu a diáspora prestar-lhe honrosa e digna homenagem e sobre o qual salienta:

“É sempre gratificante ser reconhecido, principalmente por gente que me conheceu desde a minha infância. Gente que reconhece o valor que tivemos é sempre prestigiante. Não esperava e quando tal acontece é sempre mais gratificante”, concluiu Armando Fontes.

(Mais fotos na página 16  
Entrevista com Ricardo Rodrigues na página 18)

*Saudamos os naturais de Vila Franca do Campo, S. Miguel pelo sucesso de mais um convívio!*



Dunkin Donuts  
Plainville, MA

Carlos Santos

Mangualdenses reuniram em Cumberland

# “Os convívios anteriores têm sido revestidos do maior êxito, o que se repete em quantidade e qualidade, uma vez mais este ano”

— João Soares, presidente da câmara de Mangualde

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

A 37.ª confraternização dos naturais do concelho e cidade de Mangualde, a mais antiga no seio das comunidades portuguesas, dos EUA, virou no passado domingo uma página de grandioso sucesso.

O local voltou a ser o salão do Clube Juventude Lusitana em Cumberland, organização que serviu de berço a esta grande iniciativa.

João Azevedo, presidente da câmara municipal de Mangualde, foi o convidado de honra a mais este grandioso êxito, o que não foi uma surpresa, para aquele autarca, que já havia disfrutado deste banho de multidão em sua volta, em convívios anteriores.

A grande atração do convívio, acabaria por ser as marchas populares da União Portuguesa Beneficente (UPB) que surpreenderam os presentes ao entrar no salão pelas 4:00 da tarde, hora sincronizada, com a nossa

disponibilidade de reportagem, Portuguese Times e Portuguese Channel, que se assim não fosse, seria algo de bonito resumido às paredes do salão.

A presidente daquela iniciativa junto da UPB, Maria Rainho, natural de Mangualde, já nos havia segredado a surpresa e estava radiante, como as marchas foram recebidas e aplaudidas. Emília e Armando Costa, também naturais de Mangualde, são os padrinhos da marcha e era mais um casal feliz pelo contributo ao êxito do convívio mangualdense.

Pelo meio dia serviram-se os aperitivos. Houve o cuidado de evitar os exageros do ano passado. Houve um cálculo mais aproximado das pessoas e dos aperitivos para satisfazer os presentes. A meio da tarde o queijo da serra

(Continua na página seguinte)



David Sarmento, proprietário do restaurante Beira Alta, Minda Albergaria, do BANIF, com João Azevedo, presidente da Câmara Municipal de Mangualde, durante o convívio dos naturais daquele concelho Beirão.



Mesa dos aperitivos que antecedeu o almoço.



João Azevedo ladeado por membros da comissão organizadora do 37.º encontro dos naturais de Mangualde, presidida por José Costa.



## EAST SIDE TRAVEL AGENCY

VALÉRIO MELLO

*As nossas agências são uma companhia de qualidade internacional*

**Reserve já para  
FESTAS DO SENHOR SANTO CRISTO EM PONTA DELGADA  
FÁTIMA NA COVA DA IRIA**

**MADEIRA**



**LISBOA**



**AÇORES**



**Reserve para Açores, Lisboa e Madeira  
ou disfrute de um belo cruzeiro!**

**1143 Newport Ave., Pawtucket, RI 02861  
(401) 724-3111 (401) 724-3112**

*Aluguer de carro em Portugal! Excursões guiadas de autocarro*

## Convívio mangualdense

(Continuação da página anterior)

foi servido pelo meio da tarde para satisfação dos presentes.

João Azevedo, foi mais uma vez o convidado de honra e estava encantado com o êxito que presenciava.

“É sempre bom regressar ao seio de amigos e gente tão ativa, como são os mangualdenses radicados por estas paragens dos EUA. Os anos passados têm sido revestidos do maior êxito, o que se repete em quantidade e qualidade, uma vez mais este ano. Toda esta gente, hoje aqui reunida, é muito importante, neste caso específico, para o desenvolvimento de Mangualde e porque não dizê-lo do país”, disse João Azevedo, referindo-se à finalidade do convívio.

“Os fundos destes encontros revertem em favor dos Bombeiros Voluntários de Mangualde. Mas ainda mais importante é o facto de se conseguirem reunir os naturais de Mangualde, espalhados por toda esta região dos EUA, o que só por si, constitui uma grande vitória. A nossa presença é um contributo para o carinho de que toda esta gente é merecedora”, continua o autarca mangualdense, que não deixa fugir a oportunidade de lançar um convite.

“Aproveito este momento e esta oportunidade para lançar um repto, não só aos aqui hoje reunidos, como também aqueles que vão ler o Portuguese Times e ver o Portuguese Channel, órgãos de comunicação social que têm apoiado estes encontros deste a sua primeira edição, que se forem a Portugal, não se esqueçam de fazer uma



Dan Mckey, mayor de Cumberland e candidato a vice-governador com Rosa Saraiva e João Azevedo, presidente da Câmara Municipal de Mangualde, que presidiu ao 37.º convívio mangualdense em Cumberland.

paragem em Mangualde pelo fim de semana da tradicional Feira dos Santos. É uma feira secular com uma marca profunda dos mangualdenses. Qualquer verdadeiro mangualdense nunca esquece a Feira dos Santos. Hoje está muito melhor, com muito melhor qualidade. Regressou ao centro da cidade e estamos a retomar a tradição, coincidente com o Dia dos Finados, um momento particular para as famílias de todos aqueles que já partiram... Não podemos esquecer as Festas da Cidade. O momento de verão, com a

praia artificial. As boas piscinas municipais. No meio de tudo isto, temos a nossa marca e a nossa solidariedade e receber bem com a nossa gastronomia, a nossa simpatia, aquilo que marca os mangualdenses”, disse João Azevedo, que aborda o complexo problema financeiro.

“Ao longo dos anos vamos repartindo as dificuldades. Estamos a ter uma execução orçamental muito melhor do que o passado. Estamos a colocar no caminho certo a estrutura financeira do

(Continua na página 17)



O padre Fernando Cabral procedendo à bênção do banquete.

Na foto à esquerda, duas centenárias que marcaram presença no convívio dos naturais do concelho de Mangualde, do passado domingo em Cumberland.



Jorge Tomé, presidente da comissão executiva do BANIF ladeado por colaboradores nos Açores e nos EUA daquela instituição bancária, durante o convívio mangualdense.

# BEIRA ALTA RESTAURANTE

apresenta

## KASSIO



08 e 09  
de  
Novembro



## QUIM BARREIROS

29 e 30  
de Novembro

Na qualidade de grande amigo do dr. Luciano da Silva saudamos a comissão responsável pelo busto erguido em sua memória e inaugurado na passada sexta-feira em Bristol.

A Academia do Bacalhau também se reúne no restaurante Beira Alta com bacalhau gratinado

### Os melhores pratos da cozinha portuguesa

- Caldo Verde • Sopa Alentejana • Ameijoas à Espanhola
- Ameijoas à Bulhão Pato • Camarão à Moçambique
- Paelha à Valenciana • Mariscada à casa
- Lagosta à Beira Alta • Bacalhau cozido/assado
- Espadarte Grelhado • Pargo no Forno • Bife à casa
- Bife à Portuguesa • Costeleta de vaca assada/grelhada
- Lombo de Porco assado • Carne de Porco à Alentejana
- Espetada à Madeirense, etc....

### SOBREMESAS:

- Arroz Doce • Pudim Flan • Leite Creme • Salada de Fruta
- Bolo de Queijo • Tiramissu, etc....



- Bom ambiente
- Boa música
- Boa comida
- Muita alegria

Amplo e moderno  
salão para  
banquetes até  
400 pessoas e todo  
o tipo de festa

826 Plymouth Ave., Fall River, MA  
(508) 672-2921

# Convívio dos naturais do concelho da Ribeira Grande



A mesa de Salvador Couto e Carlos Pascoal.



Salvador Couto e esposa com Alexandre Gaudêncio e Mário Furtado, respetivamente presidente da Câmara da Ribeira Grande e Junta de Freguesia da Matriz.



Além de empresário, Salvador Couto também é fotógrafo...



Benjamin Calouro, Salvador Couto e Liberal Batista.



Alexandre Gaudêncio, ladeado por Álvaro da Silva, Salvador Couto, Mário Furtado e Noberto Gaudêncio.



Carlos Pascoal e família.

## COUTO MANAGEMENT GROUP



Saudamos os naturais do concelho da Ribeira Grande pelo sucesso de mais um convívio!

**Stoneham, MA**

Escritórios principais

**Tel. 781-279-0290**



Sal Couto, CEO  
proprietário  
Salvi Couto,  
presidente

## Naturais de Vila Franca do Campo reuniram-se em convívio em Westport

Os naturais de Vila Franca do Campo reuniram-se na noite do passado sábado no restaurante White's, em Westport, naquele que foi o 22.º encontro de vilafranquenses e que teve a presença de Ricardo Rodrigues, presidente da câmara daquela localidade do sul da ilha de São Miguel e de Armando Fontes, futebolista profissional natural de Vila Franca do Campo e que durante oito épocas representou o Sporting de Braga, tendo iniciado a sua carreira ao serviço do Desportivo de Vila Franca do Campo.



Ricardo Rodrigues com Carlos Andrade



A mesa de José Salema



Carlos Andrade e Tony Pimentel com o vice-presidente da Câmara Municipal de Vila Franca do Campo, Carlos Pimentel, José Maria, presidente da Junta de Freguesia de S. Miguel durante o convívio de naturais de Vila Franca do Campo. Na foto à direita, Ricardo Rodrigues, presidente da Câmara Municipal de Vila Franca do Campo, com Armando Fontes, antigo futebolista natural daquela vila da ilha de São Miguel e que foi homenageado no convívio vilafranquense.



**North Attleboro  
Donuts  
Westwood  
Carlos Andrade**



Saudamos os naturais de Vila Franca do Campo pelo sucesso de mais um convívio realizado no passado sábado em Westport.

Saudações extensivas à comitiva vinda da terra de origem chefiada por Ricardo Rodrigues, presidente da câmara de Vila Franca do Campo



## Convívio dos naturais de Mangualde

(Continuação da página 14)

município, sem penalizar os mangualdenses com o aumento de impostos. Reduzir a dívida que é para acabar com aquela dificuldade enorme que é o facto de estarmos a pagar dívida sobre dívida. Temos por obrigação repor a situação financeira da câmara municipal de Mangualde a um nível que nos dê a possibilidade de poder fazer investimento.

Estamos ao mesmo tempo a contribuir com infraestruturas importantes. Nomeadamente aquelas que os mangualdenses ansiavam. A título de curiosidade, vamos inaugurar dentro de dias as obras de reabilitação da Avenida Senhora do Castelo. Uma obra que era esperada há décadas. Estamos a trabalhar dentro deste tipo de investimentos

e ao mesmo tempo facilitar aos mangualdenses uma melhor qualidade de vida”, concluiu João Azevedo.

Jorge Tomé, presidente da comissão executiva do banco Banif, fez parte dos convidados de honra ao 37.º convívio mangualdense, que encheu o salão do Clube Juventude Lusitana.

“O Banif é um banco universal que espelha bem a realidade portuguesa. É um banco que é líder nos Açores e na Madeira, tem uma presença fortíssima no Continente, Venezuela, África do Sul e Estados Unidos. Este tipo de eventos liga as comunidades portuguesas, fortalece Portugal, fortalece as empresas portuguesas e as empresas fora de Portugal. Daí o BANIF aposta neste

tipo de iniciativas, e elogia o trabalho dos seus responsáveis”, disse Jorge Tomé.

Nos tempos que correm um tanto ou quanto atribulados da banca em Portugal, é seguro mandar dinheiro para Portugal?

“É absolutamente seguro mandar dinheiro para Portugal. O sistema financeiro português está sólido, bastante capitalizado, foi muito escrutinado e foram criados mecanismos de segurança para as poupanças portuguesas nos bancos portugueses. O exemplo do BES não é o exemplo dos outros bancos. O BES foi o único banco que não foi capitalizado pelo estado. Não seguiu o escrutínio dos bancos que foram capitalizados pelo estado. Não é um bom exemplo, mas encontrou-se uma solução para o banco e é uma solução que certamente vai

funcionar bem. Mas todo o sistema financeiro português, está bastante mais sólido, muito mais fortalecido, é escrutinado pelo Banco Central Europeu, os mecanismos de supervisão europeia e portanto os portugueses podem estar tranquilos com as suas poupanças nos bancos portugueses”, continua Jorge Tomé.

José Costa, foi o presidente da 37.ª edição do convívio mangualdense. Estava feliz pelo êxito alcançado, pela adesão da comunidade, sem a qual, não seria possível a concretização de mais este encontro regional.

“Tudo isto dá muito dá muito trabalho. Mas para mim foi a concretização de um sonho, dado que sempre bailou na minha mente a presidência deste encontro regional, o mais antigo em termos de convívios dos naturais das mais diversas regiões de Portugal Continental e Açores”, disse José Costa, que sublinha, além do convívio a finalidade do encontro.

“O produto deste encontro reverte em favor dos Bombeiros Voluntários de Mangualde, que ao longo dos anos desempenham um trabalho de grande sacrifício em defesa dos haveres, pondo muitas vezes em risco a sua

própria vida”, continua José Costa, que refere a alteração do dia do encontro.

“O dia do convívio costuma acontecer por altura do fim de semana do

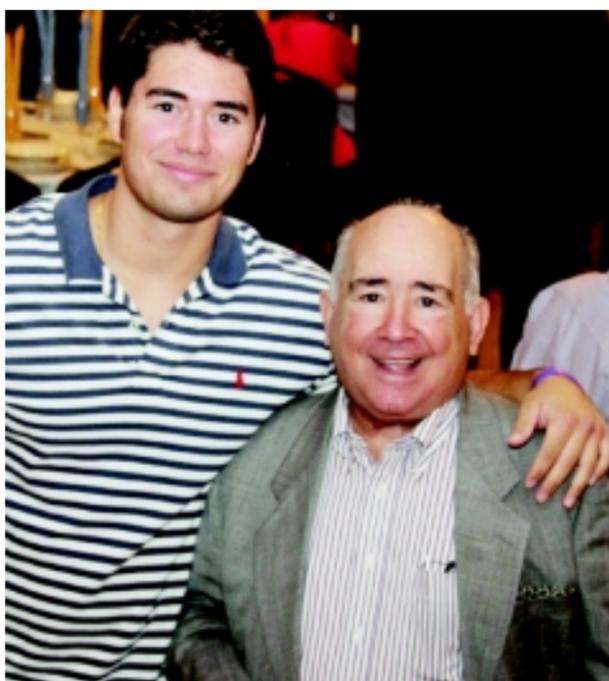
Columbus Day. Tivemos de alterar a data e por sua vez o Clube Juventude Lusitana mudou a data do aniversário para 12 de outubro”, concluiu José Costa.



José Costa, presidente da comissão organizadora do 37.º convívio dos naturais do concelho de Mangualde.



João Azevedo, presidente da Câmara Municipal de Mangualde confraternizando com elementos do BPI.



Fernando (Grilinho) uma presença assídua no convívio acompanhado por um neto.

# FLY AZORES

Momentos inesquecíveis

## Boston > Açores

\$ desde **449\***

Tarifa SMART 1x 23kg 1x 18kg

Vendas até 15 de outubro 2014. Viagem de 01 fevereiro a 31 março de 2015. Ida e volta. Número de lugares limitados. Valor disponível em [www.sata.pt](http://www.sata.pt).  
\*Variável em função da rota e das taxas aeroportuárias.

**Rede de Lojas SATA**  
SATA Contact Center 800 762 9995  
09h00 - 18h00 Seg-Sex  
09h00 - 13h00 Sáb- Horário Local  
Agentes de Viagem

[www.sata.pt](http://www.sata.pt)

**sata**  
The Atlantic and You™

Ricardo Rodrigues ao PT:

## “A câmara de Vila Franca, como muitas outras, não está muito saudável financeiramente mas temos capacidade financeira de realizar algumas obras”

Ricardo Rodrigues, presidente da câmara municipal de Vila Franca do Campo, estava pela primeira vez nos EUA, no desempenho daquelas funções.

“Estive aqui pelos EUA, aquando das celebrações do Dia de Portugal e aproveitei para contactar os radicados de Vila Franca do Campo por estas paragens. Hoje regresso nesta data de comemoração em que nos juntamos para conviver e trocar impressões e é com muito gosto que aqui me encontro junto dos vilfranquenses aqui radicados. É sempre gratificante poder contactar com gente bem na vida no continente americano. A América dos nossos sonhos”, começou por dizer Ricardo Rodrigues, que já tinha conhecimento destes convívios regionais.

“Claro que sim. Nunca

tinha estado presente, dado que nestes encontros regionais são sempre convidados os presidentes de câmara. É a primeira vez que assumo esta posição e como tal foi a primeira vez a ser convidado”, prosseguiu Ricardo Rodrigues.

Diz-se que depois dos lugares ocupados a nível de deputado, a ida para a presidência da câmara pode considerar-se um descer de escala política. Rodrigues não concorda.

“É um autêntico engano. Na verdade estar junto dos cidadãos onde eu cresci, onde vivi, onde tenho a minha juventude tem sido uma excelente experiência. Estou a gostar imenso de exercer este cargo. Estar junto das populações, poder resolver os problemas dos meus conterrâneos, poder



Ricardo Rodrigues

estar com todos é sem dúvida enriquecedor e gratificante”, prossegue Ricardo Rodrigues.

O autarca abordou os grandes desafios da vila.

“Um dos principais problemas em Vila Franca era o desemprego. A câmara municipal contava com 100 funcionários. Hoje tem 219.

Foi um ano que em colaboração com o governo regional de abrir novos postos de trabalho e isso é muito significativo para outras tantas famílias que viram assim as suas necessidades básicas e elementares satisfeitas. Para nós foi uma satisfação ver satisfeita uma promessa eleitoral que era o emprego”, prossegue Ricardo Rodrigues, que está a criar simpatias no seio da comunidade aqui radicada.

E o presidente da câmara de Vila Franca do Campo entra em mais pormenores relativos à vida autárquica.

“Nós temos investimentos em Vila Franca. A câmara não está muito saudável financeiramente, à semelhança de muitas outras. Mas mesmo assim, temos capacidade financeira de realizar algumas obras. Temos um

plano de investimento para este quadro comunitário, até ao final de 2015 de 13 milhões de euros em obras a efetuar em Vila Franca do Campo. Isto também permite mão de obra vilafranquense. Temos também ajudado várias famílias com muitas carências e que temos ajudado. Por exemplo, uma família que perdeu o trabalho e não pode pagar a água e a luz. Temos um plano para esses pagamentos. Temos programas de apoio a habitações degradadas, onde até chove dentro de casa. Não podemos ajudar todos ao mesmo tempo, mas gradualmente vamos conseguindo”, continua o novo presidente de Vila Franca do Campo, que concluiu com uma mensagem aos que não puderam estar presentes.

“Venho aqui dizer que todos são bem vindos a Vila

Franca do Campo. Hoje temos uma nova capacidade. Também nos modernizamos. Também temos as nossas belezas naturais. E são sempre muito bem vindos. Sempre que puderem voltem à vossa terra. Podem apreciar as festividades do Senhor da Pedra, do São João da Vila, assim como das festas religiosas em todas as freguesias”, concluiu Ricardo Rodrigues.

### Premiados com uma viagem aos Açores

Carlos Santos, Natércia Santos, J.J. Sardinha, que ofereceu o prémio a uma senhora e Mário Jorge Costa foram os premiados com viagens aos Açores, oferta da Azores Express.



### Ricardo Rodrigues visitou CANI



Ricardo Rodrigues, presidente da Câmara Municipal de Vila Franca do Campo e que esteve nesta área como convidado de honra do convívio dos naturais daquela vila da ilha de São Miguel, no passado fim de semana, visitou a Casa dos Açores da Nova Inglaterra, sendo recebido pela presidente Nélia Alves e por Belinha Ventura e Francisco Viveiros (foto). Rodrigues elogiou o trabalho desenvolvido por aquela presença cultural açoriana em Fall River salientando a importância desse papel para os Açores e açorianos. Por sua vez, Nélia Alves convidou Ricardo Rodrigues, numa próxima visita aos EUA, a proferir uma palestra na Casa dos Açores, ficando ainda a promessa do estabelecimento parcerias culturais entre a câmara de Vila Franca do Campo e a CANI.

## Temos os Melhores Sabores de Portugal

Productos de Qualidade,  
Frescos e Saborosos

### VISITE-NOS NA

489 Bedford Street,  
Fall River, MA 02720  
508.679.9307  
PORTUGALIAMARKETPLACE.COM  
EXPERIENCE A WORLD OF DIFFERENCE

Espresso - Cappuccino - Sandwiches - Pastries  
O Lugar ideal para beber a bica e se... encontrar com os amigos

Preços especiais para igrejas, restaurantes e organizações sociais. Fazemos entregas.

5 de outubro

## Cavaco propõe reflexão urgente sobre regime político

O presidente da República, Aníbal Cavaco Silva, propôs domingo uma reflexão sobre o regime político português, destinada a encontrar soluções para os problemas de governabilidade, que considerou ser urgente.

“É urgente procedermos a uma reflexão séria sobre o regime político português e encontrarmos em conjunto de soluções para os problemas que afetam a governabilidade da nossa República”, defendeu o chefe de Estado, na cerimónia comemorativa do 5 de Outubro, realizada no salão nobre da Câmara Municipal de Lisboa.

No seu discurso, o chefe de Estado afirmou que “os portugueses são dos povos da União Europeia que demonstram maiores níveis de insatisfação com o regime em que vivem”, advertindo para o seu afastamento da vida cívica, para o perigo do populismo e do carreirismo partidário, e apontando a necessidade de reformas no sistema político.

Ressalvando que, no seu entender, “os portugueses não estão insatisfeitos com a democracia ou com a República”, Cavaco Silva assinalou os estudos que evidenciam “a insatisfação dos cidadãos e a sua falta de confiança nas instituições - sobretudo nos partidos”.

De acordo com o Presidente da República, “é cada vez maior a repulsa dos cidadãos mais qualificados pelo exercício de funções públicas”, sejam cargos políticos ou na esfera da Administração Pública: “A situação tem vindo a agravar-se e os custos que daí resultam são, certamente, muito significativos”.

Segundo Cavaco Silva, o exercício desses cargos é agora “visto como um sinal de carreirismo e de oportunismo, associado, com frequência, a um percurso de vida inteiramente situado no seio dos partidos”, em vez de estar “associado a uma noção patriótica de serviço à causa pública”.

No que respeita aos partidos, disse que “têm vindo a agravar-se as barreiras à entrada de novos protagonistas e as limitações à concorrência na escolha dos dirigentes, aos mais diversos níveis, favorecendo inevitavelmente

aqueles que já estão instalados nos aparelhos partidários”.

“Se a profissionalização da atividade política, em si mesma, nada tem de censurável ou negativa, ela surge como um fenómeno preocupante quando traz associada uma marca de desprestígio e de ausência de méritos e qualificações”, criticou.

Por outro lado, Cavaco Silva alertou para “a tendência para a demagogia e o populismo”.

“Em nome da ética republicana, para reconciliarmos os cidadãos com a política, não podemos ceder à tentação fácil do populismo de ocasião, nem adotar um registo de crítica sistemática e inconsequente. Mas devemos ter consciência de que existem reformas no sistema político que são discutidas desde há muito, sem que desses debates surjam mudanças efetivas – e necessárias”, declarou.

“É essencial, como aliás tem sido unanimemente reconhecido, promover uma maior aproximação entre eleitos e eleitores. De igual modo, é essencial que exista uma maior transparência no financiamento político-partidário”, advogou Cavaco Silva.

No início da sua intervenção, Cavaco Silva apontou o momento atual como “crucial e decisivo”.

“Portugal ainda sente os efeitos de uma das mais graves crises que teve de enfrentar nas últimas décadas e, embora existam sinais de esperança, são múltiplos os desafios que temos pela frente para alcançarmos níveis sustentáveis de crescimento económico e de criação de emprego”, considerou.

No final, apelou à responsabilidade dos políticos e cidadãos em geral, em particular os jovens, a quem pediu “que sejam igualmente exigentes relativamente a si próprios e à qualidade do ensino que lhes é ministrado” e que não enveredem “pelo pessimismo e pela maledicência”.

“Não devem desperdiçar energias e o imenso talento que têm a criticar tudo e todos, quando tanto podem dar à vossa terra, Portugal, um dos melhores países do mundo para viver”, disse-lhes.

**CABECEIRAS DE BASTO.** Já foi entregue a candidatura do Mosteiro de S. Miguel de Refojos (foto em baixo) a Património Mundial da UNESCO. Com origem no século VII, o monumento ganhou importância como mosteiro beneditino no século XII, estando ligado à fundação de Portugal. O mosteiro, além da igreja, integra os Paços do Concelho e o Externato de S. Miguel de Refojos, este último património da Arquidiocese de Braga. A igreja, a sacristia e o teto do salão nobre dos Paços do Concelho estão classificados como imóvel de interesse público desde 1933. Ênfase, ainda, para o cálice de prata dourada do mosteiro, com data de 1152 e classificado de Tesouro Nacional, e é o objeto mais antigo do Museu Machado de Castro, em Coimbra, e testemunho da ligação do rei Afonso Henriques ao mosteiro e da interação do mosteiro com a Universidade de Coimbra.



**CONSTÂNCIA.** Dois trabalhadores morreram quando se encontravam a fazer manutenção numa chaminé (foto em baixo) de uma fábrica de celulose do Caima.



**NAZARÉ.** O Forte de S. Miguel Arcanjo (foto em baixo), recebeu, entre os meses de julho e setembro, a visita de 25 mil pessoas. O forte é um monumento militar maneirista, datado do século XVII, localizado no extremo do Promontório do Sítio da Nazaré, e que desde 2010 acolhe o projeto de promoção da Praia do Norte enquanto destino de surf e bodyboard.



**SETÚBAL.** Esta é a primeira cidade portuguesa (foto em baixo) a dispor de um dispositivo de alerta de 'tsunamis'. O dispositivo é constituído por um sistema de medição do nível do mar, instalado junto ao cais da Secil, a cerca de três quilómetros de Setúbal, e por um painel digital colocado no Parque Urbano de Albarquel.



### Língua portuguesa é a quinta mais usada pelos cibernautas

A língua portuguesa é a quinta mais usada pelos cibernautas de todo o mundo, embora represente apenas 4,3% dos utilizadores de Internet. De acordo com o estudo “Internet World Users by Language”, o português é usado por 121,8 milhões de cibernautas em todo o mundo, o que significa menos de 5% dos mais de 2,8 mil milhões de utilizadores de Internet estimados pela empresa.

As línguas mais usadas em todo o mundo são o inglês e o chinês, seguindo-se o espanhol e o árabe.

**No Museu Freud em Londres, onde permanece o famoso sofá usado pelo fundador da psicanálise, repousa agora um banco de jardim, com a inscrição “Com amor em memória de Alex Bento 1948-2014”, dedicado a Alexandre Bento, um emigrante português, natural de Arruda dos Vinhos, que viveu na mesma casa durante 30 anos e que faleceu em junho, aos 66 anos. Este foi o tributo prestado pela família e administração ao responsável pela manutenção e segurança do edifício desde a morte de Anna Freud, a filha mais nova de Sigmund Freud, em 1982. A Alex, como**



Uma visitante observa as obras expostas na exposição “Os bustos da República no Parlamento” no âmbito das comemorações dos 104 anos da Implantação da República em Portugal. A mostra explica a evolução simbólica e iconográfica da República.

Foto: António Cotrim/Lusa



era conhecido por todos, elogiam uma dedicação que ia para além do cumprimento das funções, como

recordou a diretora, Carol Seigel: “Ele preocupava-se muito - vivia para o Museu”. Na foto, a viúva Maria

do Rosário, genro Francisco da Silva, filha Gina da Silva e filho Daniel Bento.

Foto: Bruno Mangeitas/Lusa

## Pedro Ribeiro, premiado com foto na BBC Magazine



*“Turismo de mergulho é pilar fundamental nos Açores”*

Uma foto subaquática obtida no mar da ilha de Santa Maria, em Agosto passado, acaba de ser premiada com a sua publicação

na famosa revista “BBC Wildlife Magazine” deste mês de Outubro.

A foto é de autoria de Pedro Ribeiro, a residir nos Açores há oito anos, tendo-se apaixonado pela fotografia de mergulho. “Cheguei em Agosto de 2006 para trabalhar numa empresa de construção civil e, desde então, comecei a dar os primeiros passos no mergulho com escafandro”, afirmou.

Pedro Ribeiro depressa se entusiasmou, fazendo desta actividade a sua principal ocupação dos tempos livres.

Desde então, já mergulhou mais de 300 vezes, mas não só nos Açores.

Pedro Ribeiro mergulhou em diversos países, como a Tailândia, Cabo Verde, Egipto (por três vezes), Itália (Sardenha), mas é nos Açores que mais gosta de mergulhar, “pois é aqui que temos, sem sombra de dúvidas, um mar maravilhoso e cheio de riqueza”.

Começou a fotografar há quatro anos com uma máquina compacta, para poder mostrar as fotos aos amigos e família, ficando fascinado com a beleza dos mergulhos e corrigindo alguns erros de fotografia, até ganhar uma natural evolução, agora compensada internacionalmente. “Tenho tido a sorte de poder aprender com grandes fotógrafos nacionais e estrangeiros, que na sua grande maioria têm mostrado muita disponibilidade em me ensinar e dar dicas, assim como criticar os trabalhos que vou fazendo”, explica Pedro Ribeiro.

A sua dedicação, tão evidente, foi compensada em 2013, quando um conhecido fotógrafo russo o convidou a fazer um “liveaboard” como fotógrafo convidado no Mar Vermelho. “Este foi o momento de viragem no meu trabalho fotográfico”, acrescenta.

Quanto aos Açores, já mergulhou em São Miguel, Santa Maria, São Jorge e Flores. Ainda não mergulhou nas outras ilhas, apesar de já ter estado em todas as outras.

A foto agora publicada na “BBC Wildlife Magazine” foi obtida em Santa Maria, “depois de a ter submetido a um concurso que decorria no site da BBC e foi desta forma que, internamente, a mesma chegou à revista. Fui contactado pela revista para saber mais informações sobre a foto e eis que foi publicada”, conta ao nosso jornal.



Pedro Ribeiro sente-se orgulhoso pelo reconhecimento, mas sobretudo pelo facto de ser uma foto dos Açores. “O mercado de turismo de mergulho tem de ser encarado como um pilar fundamental nos Açores”, afirma o fotógrafo, “pois basta ver outros mercados (como no Egipto) onde quase cidades inteiras vivem de e para esse tipo de turismo; podemos ter aqui nos Açores um produto muito interessante e cada vez mais procurado”.

Pedro Ribeiro chama a atenção para o facto de, “regra geral, os mergulhadores/fotógrafos que têm a sorte de vir aos Açores ficarem fascinados com o que aqui temos e não é divulgado. Embora reconheça que se está a fazer um esforço enorme, mas ainda temos um caminho longo a percorrer, na consolidação da oferta e qualidade da mesma e nas relações com os pescadores e comunidade local”.

Pedro Ribeiro aproveita para dizer que vai continuar a fotografar nas suas viagens e, caso os leitores esteja, interessados em seguir a sua actividade, basta ir ao site da internet com o endereço [www.pedroribeirophoto.com](http://www.pedroribeirophoto.com).

## Plano estratégico do grupo SATA deverá estar concluído até final do ano

O presidente do governo regional dos Açores declarou quinta-feira que o conselho de administração do grupo SATA se encontra na “fase de conclusão” do plano estratégico da companhia, mostrando-se convicto de que este dossiê estará concluído até final do ano.

“O governo regional está a acompanhar, através do secretário regional do Turismo e Transportes, esta questão. O plano estratégico está em fase de conclusão, num trabalho que foi liderado pelo conselho de administração do grupo SATA. Concluído este trabalho, vamos passar à sua análise detalhada para tomar as decisões necessárias”, declarou Vasco Cordeiro.

O líder do executivo açoriano, que recebeu, em audiência, o Sindicato Nacional do Pessoal de Voo da Aviação Civil (SNPVAC), declarou que, no que concerne à renovação da frota da SATA Internacional, que consta do plano estratégico para 2015-2020, o trabalho está a ser feito.

O governo vai agora debatê-lo e decidir politicamente o que for necessário, afirmou.

Vasco Cordeiro sublinhou que o seu executivo pretende assegurar que o grupo SATA tem “condições para que, dentro de um novo quadro”, que passa pelas novas obrigações de serviço público acordadas com o Governo da República, possa “vingar no futuro”, continuando a dar um contributo para o desenvolvimento dos Açores.

“O que o governo dos Açores acordou em relação ao modelo de obrigações de serviço público do transporte aéreo não foi feito a pensar em primeira mão no grupo SATA, mas sim nos Açores e nos açorianos”, declarou Vasco Cordeiro.

O chefe do executivo açoriano sublinhou, contudo, que passada esta fase, está “convictamente ao lado do grupo

SATA”, visando criar condições para que, no âmbito do novo modelo de transporte aéreo, se possa “vingar no futuro”.

“Isso exige uma monitorização, a par e passo, da forma como a ação do grupo e das suas companhias, a SATA Internacional, nomeadamente, vai atuar no futuro. Não há qualquer ideia preconcebida relativamente a outro destino para a SATA que não seja de a ajudar a seguir o seu caminho”, declarou.

Rui Luís, presidente do SNPVAC, congratulou-se com o atual relacionamento que existe com o governo regional dos Açores, considerando que as relações alteraram-se “na forma de ver as coisas”, havendo “maior experiência e abertura” com vista a um objetivo comum, que é a SATA, tendo contribuído para isso um novo conselho de administração.

O sindicalista afirmou esperar “ansiosamente” pela divulgação do plano estratégico do grupo, apontado a necessidade do documento salvaguardar uma “aposta” na SATA Internacional e SATA Air Açores, dada a sua complementaridade e capacidade de “chegar rapidamente” à diáspora, continente e Europa.

Rui Luís apontou a necessidade de se renovar a frota da SATA Internacional, disse ver com bons olhos a abertura do mercado aéreo açoriano a outras operadoras e contrapôs as vantagens de voar em regime “low cost” e na companhia de bandeira açoriana.

“Sem conhecimento, à partida, há a ilusão das ‘low cost’, depois vai haver, se calhar, o entusiasmo e, finalmente, cair na realidade. Não estou muito pessimista em relação a SATA, nesse aspeto”, declarou, para frisar a necessidade de manter os postos de trabalho da operadora e sua própria existência.

## Kennedy abriu portas à emigração de 175 mil açorianos para EUA após erupção dos Capelinhos

O ex-presidente norte-americano John F. Kennedy levou ao Congresso dos EUA, em 1958, uma lei, conhecida por “Azorean Refugee Act”, que permitiu a milhares de refugiados do vulcão dos Capelinhos recomeçarem as suas vidas nos Estados Unidos.

“Na sequência do vulcão dos Capelinhos houve, pela primeira vez na história das relações bilaterais entre Portugal e os EUA, no dia 02 de setembro de 1958, a passagem da lei ‘Azorean Refugee Act’ que, inicialmente, atribuiu 1.500 vistos, valor que foi substancialmente aumentado para as pessoas que tinham sofrido os efeitos terríveis desta catástrofe natural”, disse à agência Lusa o professor universitário Luís Andrade, especialista em relação internacionais, a propósito dos 57 anos da erupção dos Capelinhos, na ilha do Faial, que se assinalou dia 27 de setembro.

Luís Andrade explicou que John F. Kennedy (JFK) era, na altura, senador pelo estado de Massachusetts e contou com o apoio nesta iniciativa de outro senador, eleito pelo estado de Rhode Island, também ele democrata, John Pastore, fazendo aprovar esta legislação que surgiu para além da quota regular de imigração estabelecida.

O professor catedrático da Universidade dos Açores considera que este foi um “acontecimento extremamente importante” por os EUA terem “aberto as portas” à emigração açoriana e, sobretudo, da ilha do Faial.

O especialista em relações internacionais frisou que o deputado estadual Joseph Perry, também do estado de Rhode Island, desempenhou um papel importante neste

processo, mas foi o senador Kennedy que teve um “papel determinante”.

“Os açorianos e os portugueses em geral, e concretamente os faialenses, devem estar extremamente agradecidos ao governo dos EUA de então, na medida em que este permitiu que houvesse essa janela de oportunidade”, considerou.

O professor universitário destacou a relação de proximidade que entretanto a comunidade de emigrantes desenvolveu com o clã Kennedy como “sinal de reconhecimento” por JFK ter intercedido junto do Congresso norte-americano.

A lei “Azorean Refugee Act” permitiu que milhares de açorianos, que não apenas as vítimas do vulcão dos Capelinhos, aproveitassem a janela de oportunidade criada, melhorando substancialmente a sua qualidade de vida em território norte-americano.

Luís Andrade explicou que numa primeira fase foram concedidos 1.500 vistos destinados a chefes de família da ilha do Faial que emigrassem até 30 de junho de 1960. Uma emenda posterior alargou para 2.100 o número de vistos, o que permitiu que 2.500 famílias emigrassem, num total de cerca de 12 mil pessoas.

Devido ao mecanismo de reunificação familiar, nas décadas seguintes mais de 175 mil açorianos partiram para os EUA.

Apesar de não ter causado vítimas mortais, a erupção dos Capelinhos, que se estendeu por 13 meses, desalojou milhares de faialenses.



**Paulo Martins, 61 anos, ex-deputado e líder da UDP/Madeira, faleceu dia 03 de outubro, vítima de doença prolongada.**

**O ex-deputado e o histórico líder da UDP na Madeira, Paulo Martins, faleceu sexta-feira, com 61 anos, no Hospital dos Marmeleiros, na freguesia do Monte, no Funchal, depois de doença prolongada. Paulo Martins era um dos mais antigos deputados da Assembleia Regional, primeiro eleito pela União Democrática Popular (UDP) e depois representando do Bloco de Esquerda (BE), tendo ocupado o lugar desde 1976 e dezembro de 2002, quando renunciou ao mandato. Quando começou nas lides parlamentares, Paulo Martins, então um professor desempregado, era mesmo um dos mais jovens deputados na assembleia da Madeira. Afastado da política por motivos de saúde, a sua intervenção e forma de estar na política marcaram a vivência democrática na Madeira. Paulo Martins foi distinguido pelo Presidente da República Jorge Sampaio comendador da Ordem da Liberdade.**

## Salário mínimo de 515,10 euros na Madeira

O Conselho do governo regional da Madeira estabeleceu o valor do salário mínimo a vigorar na região em 515,10 euros, o que representa um acréscimo de 2% relativamente ao montante nacional, que aumentou de 485 para 505 euros.

Esta medida tem efeitos desde 01 de outubro.

## MELTING POT

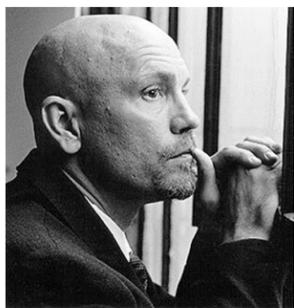
### Recordações de Amália

Amália Rodrigues morreu há 15 anos, a 6 de outubro de 1999, com 79 anos. A fadista marcou o país e o mundo com a sua voz, tornando-se um ícone da cultura portuguesa e por isso está sepultada no Panteão Nacional que perpetua a memória de cidadãos que se distinguiram por serviços prestados a Portugal. A sua internacionalização começa em 1950 com os espetáculos do célebre Plano Marshall, o plano de apoio dos EUA à Europa do pós-guerra, em que participam os mais importantes artistas de cada país e nessa altura Amália podia ter-se radicado nos EUA, mas nunca o fez embora cá tenha vindo inúmeras vezes, nomeadamente nos anos 80 para ser operada a um tumor maligno no rosto e dez anos mais tarde por causa de outro tumor, desta vez num pulmão. Em 1952, esteve 14 semanas a cantar na boite La Vie en Rose, em New York, e podia ter-se tornado estrela da Broadway ao lado do famoso Danny Kaye, mas não quis tentar.



Gravou também nessa altura o seu primeiro álbum ("Amália Rodrigues Sings Fado From Portugal And Flamenco From Spain"), que foi publicado pela Angel Records e abrem-lhe uma conta no banco para ficar mais tempo e gravar dois álbuns, com canções de Cole Porter, Gershwin, Jerome Kern. Em 1953, tornou-se a primeira artista portuguesa a atuar na televisão americana no programa Coke Time with Eddie Fisher, onde interpreta "Coimbra". Em 1954, atuou no Mocambo, em Hollywood e foi cortejada pelo pessoal do cinema. Uma jornalista famosa, Hedda Hopper, sugeriu que renunciasse ao xaile preto e pusesse uma rosa vermelha na cabeça para conquistar Hollywood. Nesse tempo, já tinha feito vários filmes, nomeadamente em França e podia ter tentado firmar-se como atriz. Em 1966 está novamente nos EUA, canta no Lincoln Center e no Hollywood Bowl, acompanhada pela orquestra de André Kostelanetz num concerto de temas folclóricos portugueses. Repetiria a experiência em 1976 num concerto no Fort Adams, em Newport, acompanhada pela Rhode Island Philharmonic Orchestra, da qual era ao tempo maestro o português Álvaro Cassuto. Claro que Amália podia ter feito carreira na América e ter sido muita coisa, se não fosse quem era.

Malkovich em Lisboa  
John Malkovich vai estar no Lisbon & Estoril Film Festival, que decorrerá de 7 a 16 de novembro e que fará uma retrospectiva da vida e obra deste ator americano protagonista de mais de 70 filmes. O último, "Variações de Casanova", realizado por Michael Sturminger, é uma coprodução portuguesa, francesa, austríaca e alemã, rodado inteiramente em Portugal e será exibido em antestreia dia 8 de novembro na Fundação Calouste Gulbenkian, em Lisboa, cidade que Malkovich visita há mais de 15 anos. Tem residência em Cambridge, MA, mas passa parte do ano em França, na herdade que possui em Aix-en-Provence, a 30 kms de Marselha, talvez por ser casado com Nicoletta Peyrant, franco-italiana que era assistente do realizador Bernardo Bertolucci e que o ator conheceu durante a rodagem de "The Sheltering Sky", em 1988. A próxima casa de Malkovich poderá ser em Lisboa, que conheceu em 1994 quando filmou "O Convento", de Manoel de Oliveira. Uma noite, estava ele a jantar no restaurante Pap'Açorda e ouviu um dos donos, Manuel Reis, dizer que precisava de um investidor para uns projetos e acabou por tornar-se sócio do restaurante Bica do Sapato e da discoteca Lux, na zona de Santa Apolónia, em Lisboa. Já se desligou do Bica do Sapato, mas continua a manter a sociedade na Lux, considerada a melhor discoteca de Lisboa.



Trata-se de um procedimento com o nome de recall, cuja origem remonta à antiga Grécia e é da maior importância em democracia, pois como costuma dizer-se os políticos e as fraldas dos bebés devem ser mudadas com frequência e pelas mesmas razões.

## Recalls cá e lá

O Conselho Municipal de Fall River ainda não decidiu se aprova ou não as 3.848 assinaturas de eleitores (número muito superior aos 2.459 necessários) que subscreveram uma petição pedindo a exoneração do mayor Will Flanagan. Se o fizer, o mayor tem cinco dias para se demitir, embora possa candidatar-se às eleições que deverão ter lugar num período de 60 dias e às quais Flanagan já disse que concorrerá.



### EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

O recall teve origem em Massachusetts em 1601, ainda nos tempos coloniais e hoje os cidadãos de 19 estados podem mudar os titulares dos cargos públicos se estiverem descontentes com eles. Em 2011 houve nos EUA 150 recalls em 17 estados, 73 bem sucedidos e dos quais 30 só no Michigan, onde a prática é adotada desde 1908.

Na Europa, o recall existe na Suíça: os suíços têm a mania dos relógios e gostam das coisas muito certas. Já no Portugal meridional é mais tipo deixa andar, não existe tradição do recall, mas as recentes eleições primárias para escolha do candidato do Partido Socialista a primeiro ministro foram recall puro, isto é, um meio do partido se livrar do seu líder, António José Seguro.

Recuemos a 2011. O PS governava desde 2005 com José Sócrates a gastar à balda e que pediu a demissão depois do seu pacote de medidas de austeridade ter sido rejeitado na Assembleia da República. O presidente Cavaco convocou eleições legislativas ganhas pelo PSD e o PS tratou de escolher novo secretário geral para substituir o demissionário Sócrates.

António José Seguro foi o escolhido para expiar os pecados cometidos durante a era Sócrates. Só que cedo se viu que Seguro não morreria de velho, era um líder a prazo. A vitória pouco expressiva do partido nas eleições europeias de 2014 (31,46% dos votos), desagradou à velha guarda do partido e elevou António Costa, no terceiro mandato como presidente da Câmara de Lisboa, a disputar a liderança do PS nas eleições primárias realizadas dia 28 de setembro alegadamente para escolha do candidato a primeiro-

ministro, mas que foram um recall a Seguro.

Costa ganhou com 67% dos votos e, por ser de origem goense, um jornal indiano chamou-lhe "o Gandhi de Lisboa". Na verdade, Costa tem o carisma que escasseia no asseadinho Seguro e, como sabem, o carisma é importantíssimo para um político.

Através do carisma, a gente vê o que vai dentro do político e antevê a forma como ele agirá em certas circunstâncias. Carisma, ou se tem ou se não tem. António José Seguro não tem e Costa está mais bem servido, embora não se possa comparar ao histórico Mário Soares, que aos 90 anos já não terá algumas coisas, mas carisma continua a ter.

O problema de Will Flanagan não é só falta de carisma, tem também falta de cabelo. Foi eleito em 2009 com 60% dos votos, reeleito em 2011 com outro tanto e em 2013 com 69%, mas é capaz de não concluir o terceiro mandato.

A maioria dos mayors de Fall River começa a ter problemas quando tem de tomar medidas impopulares como aumento das taxas e despedimento de polícias, bombeiros, professores, e Flanagan não é exceção.

Correm em Fall River boatos de que o mayor gastou um balúrdio a remodelar o seu gabinete e outras coisas de que a cidade não precisa, mas obriga os munícipes a pagarem a recolha do lixo, criou até a "rain-water tax" (a taxa da água da chuva) e qualquer dia vem a snow tax.

As coisas complicaram-se quando Flanagan convidou para um passeio noturno de automóvel o jovem conselheiro municipal Jasiel Correia, que assinou a petição de recall.

A questão está a ser investigada, não sei se houve ou não intimidação, mas Fall River ainda não é o faroeste e talvez Flanagan deva procurar emprego. O recall serve precisamente para mudar os titulares de cargos públicos, tal como o impeachment, outro processo legal para pôr fim ao mandato de um político e poderá ser o próprio presidente, com os membros da Câmara dos Representantes e do Senado a servirem de jurados.

Para levar por diante o recall não é necessária nenhuma motivação, basta não gostar da cor dos olhos ou do penteado do fulano, mas no processo de impeachment é preciso que se suspeite da prática de um crime ou de uma conduta inadequada para o cargo. Richard Nixon resignou para não passar pelo vexame e o último presidente sujeito a impeachment foi Bill Clinton em 1999, quando teve relações sexuais com a estagiária Monica Lewinsky.

O processo de impeachment de Clinton, por ter mentido ao prestar declarações sob juramento, foi uma rasteira dos republicanos e seria arquivado, mas desacreditou a sua passagem pela Casa Branca. Tanto mais que alguns anos depois George W. Bush fez a todo o país o que Clinton fizera à Monica e ninguém falou em impeachment.

## psst...

### POBRE

Os pobres portugueses a falar na televisão são complicados: queixam-se de que não têm nada, mas quando há incêndio ou enxurrada dizem que perderam tudo.

### DIETA

Uma família portuguesa com sete filhos e um ovo estrelado para partilhar. Cada pequeno tem um palito e há um que pica o ovo três vezes seguidas. A mãe fica danada: "Ó filho, não te empanturres".

### DILMA

Dilma Rousseff foi a candidata mais votada nas presidenciais brasileiras do passado domingo no Brasil, mas tem de ir a uma segunda volta dia 26 de outubro com Aécio Neves, neto de Tancredo Neves, o primeiro presidente civil eleito depois da ditadura militar no Brasil, mas que morreu em abril de 1985 antes de tomar posse. Dilma gosta de lembrar que durante a ditadura esteve presa, mas Aécio diz que foi burra por ter-se deixado prender.

### JARDEL

Aos 41 anos, o ex-futebolista Mário Jardel que se notabilizou no Porto e no Sporting, foi eleito deputado no Brasil pelo PSD do Rio Grande do Sul. Em Brasília, Jardel vai cruzar-se com Bebeto, campeão mundial em 1994 e Darlei, ex-guarda redes do Grémio, ambos reeleitos deputados, e com Romário, antigo deputado que é agora senador pelo Rio de Janeiro. Outra eleição mediática a do cantor sertanejo Sérgio Reis, para não falar no palhaço Tiririca, que já vai no segundo mandato.

### CRISE

Opinião do deputado Pedro Filipe Soares, do Bloco de Esquerda, sobre a crise do grupo Espírito Santo: saiu a família Espírito Santo para entrar a família Laranja.

## Recordando pão e adágios



REPIQUES DA SAUDADE

Ferreira Moreno

Dou início a este recordando com a narrativa dum episódio ocorrido numa paróquia das nossas ilhas quando, na sua homília da missa dominical, o respetivo pároco explicava o milagre da multiplicação dos pães, mas por lapso involuntário trocou os números, dizendo: “Considerai a grandeza do milagre. Nosso Senhor deu de comer a cinco homens com cinco mil pães.”

Do fundo da igreja ouviu-se alguém resmungar: “Com outro tanto faria eu.” Nesse mesmo domingo, à noitinha, com o povo reunido na igreja p’rá tradicional Benção do Santíssimo, o pároco chegou-se à grade p’ra retificar o lapso, afirmando; “Perdoai-me o erro desta manhã, mas certamente compreenderam o meu pensamento. Queria eu dizer que Nosso Senhor deu de comer a cinco mil homens com cinco pães.” E erguendo a voz, exclamou: “Então, quem faria outro tanto?” Lá do fundo da igreja alguém fez-se ouvir veladamente: “Bastava juntar os restos que sobraram esta manhã.”

Consta-me que na Bélgica, no dia 3 de novembro quando se festeja Santo Huberto, padroeiro dos caçadores, é costume ir à igreja p’ra benzer migalhas de pão, que depois se colocam nas algibeiras como proteção contra a doença da raiva. Na Escandinávia crê-se que um rapaz e uma rapariga ficarão enamorados se comerem do mesmo pedaço de pão. Na Rússia, pão e sal constituem símbolo de amizade, e na Polónia compete à sogra levar p’ra casa dos noivos uma oferta de pão e sal p’rá genra.

É por demais conhecida a expressão “pão, pão, queijo, queijo”, quando se pretende que tudo fique esclarecido sem reservas. O pão que o diabo amassou significa passar muitos trabalhos. Ficar a pão e laranjas é ficar quase na miséria. Tirar o pão a alguém é prejudicar alguém de forma que não possa angariar os meios de subsistência. Pão quente, muito na mão, pouco no ventre, aconselhamos a evitar comer pão quente por não ser bom p’rá saúde. Pão de hoje, carne de ontem e vinho do outro verão, fazem o homem são, ou seja, pão molinho, carne fresca e vinho velho fazem uma boa refeição.

E quando alguém se mostrava muito preocupado com pormenores p’rá realização duma obra ou empreendimento, empregava-se a expressão “Pão, carne e vinho,

tudo dá toucinho”, procurando assim convencer essa pessoa que alcançaria bom resultado.

Vasculhando vários adagiários (em português e em inglês) tomei conhecimento que mais vale pão hoje do que galinha amanhã. Coze-se o pão enquanto o forno está quente. Mesa sem pão é como domingo sem missa. À falta de capão, cebola e pão. Papas sem pão, abaixo se vão. Caldo sem pão, só no inferno o dão. Deus dá o pão mas não amassa a farinha. Dar pão a quem tem pão é esmola de carvão. Melhor é um pão com Deus do que dois com o diabo. Antes pão duro que figo maduro. Pão proibido abre o apetite e pão de vizinho tira-nos o fastio.

Um pedaço de pão no bolso é melhor que um penacho no chapéu. Pão e queijo servem de bom produto à falta de presunto. Pão e sal nunca brigam. Pão e manteiga é sinal de fortuna. Ao esfomeado o pão é mais doce que o mel. Sem pão e vinho até o amor se define. Pão pela cor e vinho pelo sabor. Come pão com apetite e bebe vinho com medida.

À gana de comer não há mau pão. Antes de morder, vê com atenção se é pedra ou pão. Comida sem pão é comida de lambão. Com pão e vinho se anda caminho. É bom o pão duro quando não há nenhum. Fidalgo sem pão é vilão. Lágrimas com pão ligeiras são. Mais vale pedaço de pão com amor que galinha com dor.

Quanto mais barato está o pão melhor canta o coração. Quem guerreia por pão de centeio, ou a fome é muita ou a vergonha é pouca. Quem não poupa o pão com fome cai no chão. Pão mole depressa se engola. Quem quer o filho ladrão tira-lhe o pão. Quem tem fome sonha com o pão. Pão da ilha, arca cheia, barriga vazia. Pão e queijo é posta a mesa. Pão quente, nem a são nem a doente. Prova teu caldo, não perderás o teu pão. Tanto pão como um polegar torna a alma ao seu lugar. Pão com água é melhor que bolo com farelo. Quando não há carne, mas vale pão e queijo. Com pão e queijo não se morre à fome. Mais delicioso é o pão que o cantar de passarinhos. O pão não anda à procura do umbigo.

Agora, a fechar, estas amostras do nosso cancionero popular:

*O casar é uma açorda  
Que se come enquanto quente;  
Enquanto há pão da boda  
É que a noiva está contente.*

*Eu pensava que o casar  
Era só o dar a mão;  
Ao cabo de pouco tempo  
Já os filhos pedem pão.*

*Minha mãe, anda-me ver  
Às grades desta prisão;  
Meu passar é pão e água,  
Minha dormida é no chão.*

*Minha mãe é minha amiga,  
Dá-me tudo o qu’eu desejo;  
Peço-lhe água, dá-me vinho,  
Peço-lhe pão, dá-me queijo.*

## Fim do Mundo?



DO TEMPO E DOS HOMENS

Manuel Calado

“A coisa está preta” — como dizem os nossos primos cariocas. A coisa não “olha” bem, como diz o meu amigo Alberto. E todos eles concordam que o mundo está doente. E a doença de que sofre é de uma superabundância de fé religiosa. Não são os ímpios ou infiéis aqueles que neste momento ameaçam o mundo inteiro nos seus fundamentos. São aqueles que “crêem demais”. Que se ajoelham no chão, onde quer que estejam, cinco vezes por dia, para adorar o seu deus. E esse deus é um deus que gosta de sangue. De cabeças cortadas em público, e com fotos enviadas para todo o orbe terráqueo. Este é o esconjuro místico do milénio.

É certo que os “profetas” do “a mil chegarás, de dois mil não passarás”, já se enganaram muitas vezes. Mas continuam activos. Agora, vendendo a “segunda vinda de Cristo”. Mas como desta vez fazem a coisa sem data específica, têm negócio garantido para os próximos séculos ou milénios. Séculos de agonia e medo, no altar sangrento do fanatismo. Até que a “divina” Inteligência e Razão com que o Criador nos dotou, consiga desvanecer a névem negra do obscurantismo. Se conseguir.

Será esta a Terceira e última Guerra Mundial? Até que o átomo benfazejo ponha fim a esta última fase de sangue e terror?

Apenas pergunto. Não quero assumir a figura trágico-cómica dos profetas “Internéticos”, autênticos herdeiros dos “Vendilhões do Templo” um dia escoraçados a chicote pelo meu pacífico “PÁ” da Galileia.

Se nos é permitida uma pequena réstea de otimismo, diríamos que o Islão está passando pela mesma fase obscurantista porque passou um dia o nosso Cristianismo “amoroso”. Também os povos alheios ao nosso grupo viveram os mesmos dias negros de terror e medo, com que agora estamos sendo ameaçados. Se o Islão corta cabeças de cristãos, no dealbar deste século Vinte e Um, nós expulsámos, torturámos e queimámos na praça pública os suspeitos de adorarem outro Deus. Também NÓS fomos algozes, em holocausto a um Deus que veio nome do amor, da amizade e compreensão entre os vários elementos do género humano. E se foi possível a nossa regeneração, a nossa humana civilização, é lógica a convicção humana de que é possível viver em paz com aqueles que não crêem como nós, se ajoelham cinco vezes ao dia para rezar e se arrastam como lagartas em holocausto a um Deus que julgam mau e vingativo, mas tem prémios inauditos para os “fiéis”; se os cristãos ultrapassaram essa fase de sange e terror, não será lógico esperar o mesmo dos filhos de Mahomé?

O nosso humano Papa Francisco não é o mesmo tipo de papas que instauraram e apoiaram a tortura e morte dos judeus e outros não cristãos. Hoje, o Papa do cristianismo é capaz de se ajoelhar e beijar os pés de um terrorista do Islão, em nome da paz, do amor e da concórdia entre os humanos do mundo. Queimamos, estropiamos, torturamos em nome de um Deus que teria vindo em nome da paz e do amor. E fizemos isso absolutamente convencidos de que nos iria recompensar um dia. Mas agora, recuperada a RAZÃO, perguntamo-nos: como foi possível tal barbaridade? Como foi possível cometer crimes horríveis em nome de Deus?

Desejaria que um terrorista do Islão ouvisse este meu “choro” de arrependimento, em nome dos meus e vossos antepassados que participaram na onda de crimes cometidos em holocausto ao nosso Deus do Amor e da Paz.

## Ganhou a democracia, venceu Portugal



AS PALAVRAS DO JOÃO

João Gago da Câmara

“Este é o primeiro dos últimos dias deste governo”, palavras de António Costa na noite da vitória nas eleições primárias do PS. Nada mais certo após o descalabro nacional, com projeção negativa mundial, gerado e amplificado pela incompetência e permissividade deste governo de políticos falhados e inimigos do bem estar do povo que em má hora deles votou.

Foi, no mínimo, interessante este modelo adotado pelo PS para arrumar a casa, chamando a si eleições que terminaram, de forma inequívoca, com as dúvidas suscitadas por Costa da incapacidade de Seguro em conseguir dar a volta e pôr este governo na rua.

Esta, chamemos-lhe, ferramenta democrática, as primárias, exalta o pioneirismo do PS na iniciativa e revela que o modelo bem poderá ser copiado por outros partidos quando a confiança num líder cai por terra. Vencer eleições a este governo patético pela escassa

margem com que Seguro o fez foi a prova mais evidente de que o ex-líder socialista não servia para continuar a chefiar o maior partido opositor, numa altura em que os portugueses, mais do que nunca, precisam de uma oposição forte, humana, dinâmica e competente.

Há a relevar aqui, em nome da justiça, a extraordinária prestação de Carlos César, na qualidade de mandatário da campanha de Costa, um campeão açoriano de campanhas e um político de corpo inteiro, revelando-se primeiro um enorme parlamentar, depois um fora de série enquanto presidente do governo dos Açores, agora, justa e inteligentemente, aproveitado por Costa para as grandes lides da República. Acresce ainda a forte expressão do voto nos Açores por filiados e simpatizantes socialistas, de 86 por cento, que foi igualmente mérito de César e do hoje incontestado presidente do PS Açores, Vasco Cordeiro. Já fazia falta à lusa democracia esta lufada de ar fresco a arejar o mofo acumulado por três dolorosos anos de cedências aos interesses do grande capital de nações perversas sob pena da vida escrava atrevidamente imposta aos portugueses por este governo miserável. Fora partidarismos, mas de ponto de vista do interesse nacional, penso estarmos todos de parabéns. Ganhou a democracia, venceu Portugal.

## Como se destrói um país



CRÓNICA DO ATLÂNTICO

Osvaldo Cabral

Aleluia! Cavaco Silva ressuscitou!

O Presidente da República levou oito longos anos a perceber o que todos os cidadãos se vêm queixando há longo tempo.

A coisa é tão mais grave se olharmos ainda mais aquém dos dois mandatos. É que Cavaco Silva está no poder desde 1985, altura em que conquistou a sua primeira maioria absoluta como líder do PSD. Agora, quase a terminar o mandato – e a carreira – é que se lembrou de fazer o acto de contrição. Sim, porque o político de Boliqueime é tão pecador como a restante classe, neste sistema político podre, que ele resolveu criticar na oração litúrgica republicana do 5 de Outubro.

Ao tempo que tanta gente vem alertando para a incompetência da nossa classe política e para o perigo deste sistema, que apenas protege os partidos e desdenha a cidadania. Nunca uma classe política foi tão incompetente como esta que nos governou na última década. Deram cabo de tudo e nunca vimos ninguém ser responsabilizado por isso.

Em 40 anos, como muito bem lembrou Nicolau Santos, tivemos ganhos históricos em termos económicos, sociais e culturais.

É inegável o avanço que a nossa sociedade alcançou com o início do regime democrático.

Construímos um país novo de norte a sul e nas regiões autónomas, tivemos o melhor sistema de

saúde alguma vez alcançado, empresas inovadoras, revolucionamos as telecomunicações, tivemos grandes investigadores, até prémios nobel, multinacionais portuguesas, protecção social segura, grandes bancos, imensos cérebros, natalidade equilibrada, uma forte transportadora aérea, um bom serviço público de televisão, grande riqueza na agricultura, pescas e outros sectores.

Hoje o que somos? Completamente irrelevantes.

Um punhado de terra queimada pelos mercados, um país de gente contorcida pelas contas domésticas vigiadas por gente de fora. Um país que não é para velhos nem para novos. Uma soberania perdida para a voragem dos investidores abutres. Uma sociedade onde apenas perdura uma classe que enriquece, a política, ao mesmo tempo que se envolve nas maiores trapalhadas de abusos de dinheiros, lugares para os familiares e amigos, o carreirismo e tantas outras imoralidades.

Temos uma saúde cada vez mais cara e à base de listas de espera, um ensino troglodita, uma justiça tão vergonhosa quão caótica, uma banca falida e com gestores corruptos, uma empresa de telecomunicações completamente destruída e desgraçada pela ambição pessoal de dois homens (Zeinal e Granadeiro) que nem são chamados à responsabilidade, empresas públicas vendidas ao desbarato, interior do país e ilhas mais pequenas desertificadas, mais horas de trabalho e menos dinheiro, mais velhos com menos pensões e mais novos com a emigração no horizonte, um parlamento inconsequente, um PR moribundo, um governo trapalhão, partidos incapazes, reguladores que não regulam (a começar pelo Banco de Portugal), PME's a falir como dominós, desempregados ao magote, famílias destróçadas, gestores de empresas públicas incompetentes, uma classe dirigente cujo mérito é de ordem

geneológica-política, gestores e administradores sem moral...

A nível partidário não vamos melhor.

Os partidos estão todos em crise: os políticos do mesmo partido apunham-se pelas costas uns aos outros, a velharada não arreda pé e a tralha mais recente que nos levou ao buraco espreita a oportunidade para mais um assalto, o sistema eleitoral define-se, a cidadania não se revê no regime, a oligarquia não permite que elegemos directamente os nossos representantes, não permite que cidadãos independentes ocupem cargos de eleição e não se valoriza o mérito profissional e o carácter de cada um, mas sim o cartão de filiação e o grau de bajulamento político.

É um balanço triste.

No meio disto tudo, os únicos optimistas são os políticos. São os únicos que não emigram, que não empobrecem e não se reduzem (nem nos governos, nem nos parlamentos). Pelo contrário, aumentam a despesa pública e os lugares políticos para a família, e ainda vão ao nosso bolso para cobrir o défice crónico.

São 4 milhões a trabalhar e apenas metade paga IRS. São 2 milhões a pagar quase 13 milhões de euros de impostos de rendimento, quando em 2000 pagavam apenas metade. Dois milhões a sustentar o aumento permanente da despesa do "monstro". Dois milhões de oprimidos em impostos, leis absurdas e abusos de austeridade.

Podem vir novos governos, novos líderes, novos deputados, novos consultores, novos assessores, nova troika.

Mantendo-se o sistema, a receita será sempre a mesma.

Pico da Pedra, Outubro de 2014

## Álbum da Casa Mimosa



APONTAMENTO DA DIÁSPORA

Caetano Valadão Serpa

Um Álbum comemorativo do século e meio do Seminário de Angra, num excelente *layout*, formato quadrangular, ótimo papel, publicado pelo Instituto Açoriano de Cultura de Angra do Heroísmo. Colaboraram 40 autores, quase todos antigos alunos do seminário, dos quais três assumiram a coordenação do projeto que optaram por narrativas de experiências e testemunhos pessoais, e naturalmente estabeleceram a dimensão da colaboração, 240 páginas e fizeram a seleção fotográfica. Resultado, uma coletânea com muito interesse e relevância para os Açores, no entanto, o espaço cedido a certas divagações particulares poderia ter dado lugar a um olhar retrospectivo mais abrangente, incluindo a situação política-religiosa dessa altura, na minha opinião, merecedora de uma honesta e sincera apreciação. Numa obra deste género em que fomos construtores e protagonistas dum momento histórico bastante consequente, teria sido apropriado e creio mesmo útil um *olhar* intrépido ao desempenho do nosso papel, embora uma auto-avaliação, quase sempre, corra o risco de ser preconceituosa. No entanto, com cerca de meio século de distância, seria mais que suficiente para um olhar imparcial sobre o que se passou e nos marcou para todo o sempre, e que até contribuiu para que a gente dos Açores fosse o que é hoje. Se investigarmos atentamente estas duas décadas, 50-70, o Seminário de

Angra apesar da sua influência incontestavelmente positiva no meio ambiente açoriano, não deixou de ser bastante indiferente, mesmo cúmplice no consórcio igreja-estado que marcou profundamente a segunda metade do século XX.

O espólio intelectual, cultural, musical e artístico da história do Seminário de Angra que o Álbum bem expressa poderia ter sido mais completo e útil com uma componente política/religiosa que nessa altura pesava sobre todo o país e também sobre a Igreja Católica pré e pós-conciliar. Uma região e um país subjugados a uma longa ditadura e a uma cruel guerra colonial, e uma igreja que continuava a rezar em latim, voltada para a parede e de costas para o povo, alimentando-se, sobretudo, da devoção de Fátima e do medo do inferno. Consciente ou inconscientemente, o assunto passou ao lado do Álbum.

Nesse cenário político e religioso que se viveu em Portugal e nos Açores, entre as muitas vítimas do regime político-religioso, não quero deixar de relembrar o grande homem e padre, já falecido há 10 anos, o dr. Manuel António Pimentel que, neste capítulo, deu corajoso testemunho de vida, que muitos outros não tiveram coragem para o fazer. Nessas duas décadas, a todos os níveis da hierarquia eclesiástica portuguesa havia advertências e ameaças ao clero, para que se mantivesse à margem do problema, e poucos foram os que tiveram a coragem para *desobedecer*.

Eu ainda me lembro bem das admoestações do próprio cardeal patriarca de Lisboa, nas suas passagens frequentes pelo Colégio Português de Roma, nos anos do Concílio Vaticano II, afirmando que não permitiria que padre algum criticasse o bom entendimento entre a igreja e estado em Portugal, pois ele próprio era um crónico subserviente ao Estado Novo. A própria tese de doutoramento em filosofia do então reitor do

colégio, e a seguir bispo do Funchal e de Coimbra em destaque na biblioteca, versara o pensamento político de Salazar!

Ao regressar de Roma em 1965, fui, no meu primeiro e único ano letivo do Seminário Maior de Angra, nomeado prefeito dos teólogos, professor de Teologia Moral e de História do Cristianismo. Deixei de lecionar pelos compêndios tradicionais e desatualizados das respetivas disciplinas e passei a dar as aulas pelas minhas sebetas pessoais; eliminei igualmente o cargo do intermediário das compras da prefeitura dos teólogos, e em sessão de conjunto com os alunos da prefeitura pusemos fim ao cofre dos dinheiros comuns, ficando cada teólogo responsável pelas suas contas pessoais, livros, material escolar e propinas, etc. Pela primeira vez, celebrámos em convívio festivo e agradável, a passagem do velho para o novo ano civil, à meia noite, com champanhe e música. (*Ninguém se embriagou ou atentou contra a dignidade da instituição!*)

E ainda mais, e com gravidade acrescida, tomei a ocasião para anunciar que a minha resolução pessoal para o novo ano de 1966, seria não tomar parte no Te Deum de ação de graças ao Estado Novo que todos os anos se celebrava na Sé de Angra com missa solene e sermão, deixando à liberdade de consciência dos alunos a mesma prerrogativa. O pregador, antigo professor e então colega do seminário nunca mais me falou e o bispo, no fim do ano letivo, ofereceu-me o passaporte para o Seminário-Colégio de Santo Cristo, em Ponta Delgada, onde exerci os últimos anos da minha docência e do meu múnus sacerdotal, nos Açores.

Apesar de tudo, já estava bem consciente de que teria sido muito mais cómodo, olhar para o lado, fazer que não via e prosseguir o carreirismo eclesiástico!

# Nós e os bifes, os outros



**NAS DUAS MARGENS**

Vamberto Freitas

*O pior destas afectações é a presunção de superioridade, o alvará para explorar os outros que o bife se passa a si próprio.*  
João Magueijo, *Bifes Mal Passados*

Como diria o grande escritor polaco-americano Bashi Singer: para se amar um povo é preciso primeiro saber odiá-lo. Talvez não seja muito claro para alguns de nós o que queria dizer este Prémio Nobel da Literatura 1978, mas suponho que antes da empatia total, do aconchego a qualquer comunidade, real ou imaginária, é essencial conhecer e aceitar aquilo de que não gostamos, do que “odiamos”. Não tenham dúvidas sobre este truculento e cómico *Bifes Mal Passados*, do cientista cosmólogo português João Magueijo, formado em Cambridge e hoje professor catedrático no prestigiado Imperial College de Londres, reconhecido internacionalmente pelos seus contributos na sua área de especialização e como autor de outros livros, *Mais Rápido Que a Luz* e *O Grande Inquisidor*. Sabia do seu nome através de algumas publicações americanas, mas nunca tinha lido nada dele até que este verão tropecei numa entrevista do *Expresso* sobre o livro aqui em questão, e ainda mais sobre a sua vivência na Grã-Bretanha. Desde há muito que não ria tanto a cada passo numa peça literária, autobiográfica neste caso, e suponho que algures entre a ficção e a realidade, a experiência vivida, profundamente conhecida, adornada com um sentido de humor esclarecedor como poucos escritores entre nós seriam capazes de conseguir. Alie-se o proverbial sarcasmo, veneno, lusitano à fleuma inglesa e temos uma prosa como esta. Não se trata de literatura de viagens, mas sim de um imigrante com estatuto muito especial, semelhante ao de outros que escreveram sobre um país onde viveram por algum tempo. Basta referir aqui que o autor menciona a sua primeira “inspiração” ou referência literária neste género, bem nossa: as *Cartas da Inglaterra* de Eça de Queirós, que, como tudo o que o autor de *Os Maias* escreveu, estão actualizadíssimas, pelo menos em sentimentos e sobre modos de ser do *outro*, o “testemunho” de quem tem a capacidade de estar no centro e nas margens de qualquer sociedade. A garra observadora de Magueijo é devastadora. Como qualquer bom escritor, a essência de tudo está nos pormenores, nas pequenas coisas para outros inesperadas, na destruição dos mitos que certos povos e culturas mantêm e despertam entre os que permanecem ao longe, mas não as ignoram. Depois de bater interminavelmente nos “bifes” (expressão depreciativa, entre outras, aplicada aos ingleses devido à sua mania pelo “rosbife”), partindo das mais variadas situações, desde um fim de semana a escalar montanhas ou a pretender a felicidade numa qualquer praia lamacenta do norte quando a maré baixa, às saídas num sábado à noite ou a vida social da academia que ele tão bem conhece (“a velhacaria do bife não tem limites”), Magueijo afirma não querer regressar a Portugal, muito obrigado, à terra dos “senhores doutores” sempre donos da verdade, e de costumes nada menos esquisitos e hipócritas do que estes revistos nas suas páginas.

“E talvez esteja aqui a razão por que acabei um rafeiro cultural, desvinculado de qualquer país, bem em todo o lado, mal em todo o lado, um cidadão do mundo apátrida culturalmente, no fundo entre duas culturas que não podiam ser mais diametralmente opostas. Acabei por assimilar este aspecto da cultura britânica, esta capacidade para se ser auto-depreciativo e tornar isso num gracejo, e pode ser por isso que me afeiçoei verdadeiramente a este país”.

Bem-vindo ao clube, meu caro autor, esse que inclui e sempre incluiu muita outra gente durante a nossa história, como atestam as inúmeras obras literárias dos estrangeirados, algumas delas das mais vivas da literatura na nossa língua. *Bifes Mal Passados* é muito mais do que uma diatribe de um *outro* a tentar sobreviver com dignidade numa sociedade que se pensa e sempre se pensou superior às outras, a nossa particularmente olhada por alguns deles como sendo nada mais do que um protectorado que, de quando em quando no decorrer da História, os incomoda, mesmo que a paga posterior seja com juros muito acrescidos. Uma das técnicas mais bem convocadas para esta

narrativa envolve a constante referência que o autor faz aos seus avós alentejanos, a sua geografia natal. O toque asperamente cómico com que olha e nos conta as suas andanças entre os ingleses – Magueijo separa aqui as outras nações do Reino Unido, que também conhece e visita, como dever profissional ou para prazer com uma ou outra namorada – é quase sempre comparado com os dizeres desses seus dois familiares, tanto pelas suas próprias excentricidades, ou as da sua cultura, como pelas suas “verdades” meio proverbiais. A avó de Magueijo está aqui constantemente presente como o contraponto à experiência directa e conhecimento *in loco* dos seus novos concidadãos – súbditos – ilhéus, a senhora que tinha absorvido os estereótipos habituais sobre aquela gente, o *gentleman* inglês que ela contrapõe aos nossos rudes usos e costumes. O efeito para o leitor é deveras genial, como que Magueijo a dizer, Avó tenho más notícias para ti, não são nada do que me dizias ou ensinavas em pequeno, não são nada disso, são muito piores, piores do que nós. Ver o autor a ir a uma “praia” nortenha, fria, quando a maré se retrai e deixa o lamaçal que passa para eles por ser “areia” leva o autor de imediato a ter saudades de, e a intitular esse capítulo “Louvor à Costa da Caparica”, reafirmando-a como lugar de luxo, que ele nos lembra ser sempre mal falada pelos lisboetas, mesmo pelos mais tesos. De resto, ele leva-nos a visitar um pouco de tudo – hábitos e costumes diversos dos bifes, desde a sua anti-higiene aos seus sábados à noite em que as cidades se tornam “vomitórios” como consequência da cerveja bebida aos litros nos famosos pubs, ao desporto e seus rituais de machistas e loucuras de toda espécie, aos seus preconceitos internos, que tratam tão bem os seus conterrâneos de outras regiões no seu país como nos tratam a nós, à vida académica nas mais prestigiadas universidades do mundo aonde pululam professores mal-cheirosos mas abertos e tolerantes, e especialmente à sociedade de classes mais rígida ainda, diz Magueijo, do que as “castas” indianas, em que o sotaque e linguajar em geral não só identifica o estatuto de qualquer inglês como o coloca de imediato numa prateleira sócio-económica e cultural. “Que o bife – diz o autor sobre a suposta competência e seriedade do que dá pelo nome de The City, no coração de Londres – seja preguiçoso é um defeito de carácter, mas que a magia negra financeira continue a receber a bênção dos políticos é corrupção legalizada”. Não só é o absoluto contrário do que pensamos deles, como é de crer que ao escrever isto, e algo mais sobre o mesmo tema, João Magueijo estaria a pensar no que de nós disseram eles neste últimos anos de crise, no que ele provavelmente teve de ouvir quando o carrasco se arma em anjo.

Não dou aqui uma ideia sequer aproximada de como este livro constitui o que em inglês se chama *comic relief* *alívio cómico*, página a página. Optei por realçar o que, para além do anedótico, a meu ver, é a sub-corrente séria de *Bifes Mal Passados*, o que também nunca deixa de ser revelador, tanto do que pensa o autor dos ingleses, como deixando-nos igualmente com um retrato seu (um retrato nosso?), no que na nossa mentalidade teremos de comum porque partilhamos o mesmo espaço e a mesma tradição, frente agora a um outro jogo de espelhos. Torna-se, assim, mais um livro sobre questões de identidade, a muito antiga obsessão lusa – saber o que pensam os outros de nós, e como nos vemos ante esses outros foi-nos desde quase sempre um subtema de muita literatura. Aliás, a nossa escrita do século XX, particularmente a da segunda metade, tem uma componente, como já referi anteriormente, construída por alguns dos mais reconhecidos nomes entre nós – desde Jorge de Sena e Onésimo Teotónio Almeida a Eduardo Lourenço e Eugénio Lisboa, com muitos outros poetas, ficcionistas e ensaístas pelo meio. Isto para já não falar de uma “literatura imigrante” em língua portuguesa e inglesa, que nos tem chegado da América do Norte nestes últimos anos.

Espero que os ingleses demonstrem, caso *Bifes Mal Passados* venha a ser traduzido, o seu conhecido humor e tolerância, e até vir a gostar e a rir com o livro, o seu humor auto-depreciativo em dia. Eles próprios já disseram pior de nós, e engolimos tudo com um sorriso autêntico, auto-reconhecido, na cara. Foi exactamente o que aconteceu há uns bons anos quando J. Rentes de Carvalho publicou o seu *Com os Holandeses*, que João Magueijo também menciona neste seu livro. Dele os holandeses fizeram um campeão em vendas, e ainda hoje o autor reside feliz nessa outra sua pátria adoptiva.

João Magueijo, *Bifes Mal Passados* (3ª edição), Lisboa, Gradiva, 2014.

## Resposta ao esclarecimento da SATA

Alegada petição? Tenho a certeza que se enganaram! Não, não se enganaram ao afirmarem que é uma alegada petição, o que fizeram foi mais uma vez atirar poeira aos olhos de quem não conhece os factos. A realidade, os factos e a verdade é que houve uma petição que foi enviada ao Governo Regional dos Açores e até mesmo alguns dos seus membros já confirmaram a receção da mesma e outros foram ainda mais longe oferecendo os seus préstimos e seu apoio à nossa causa. Para vossa informação temos em nosso poder uma carta da Assembleia Regional dos Açores acusando a receção da nossa petição e assinada pelo chefe do gabinete, João Pedro Terra Garcia.

Mas vamos por partes. Não é verdade que os vossos aviões antiquados têm causado enormes problemas para os clientes da SATA? Problemas esses que estão na origem de atrasos nos aeroportos. No passado mês de julho esses atrasos causaram um inconveniente de 24 horas aos seus passageiros. E dias mais tarde mais dois aviões tiveram avaria forçando um a sobrevoar S. Miguel por muito tempo e outro que teve de efetuar uma aterragem forçada. Querem-nos dizer que esses atrasos não são causados por avarias técnicas? Um coisa temos a certeza, é que na maioria das vezes esses atrasos não são causados por condições atmosféricas, ou será que vão negar isto, tal como tentam desacreditar a nossa petição?

Se por acaso duvidam das nossas acusações porque não visitam o web-site [www.airlinesquality.com/forum/sata\\_intl.htm](http://www.airlinesquality.com/forum/sata_intl.htm) aí poderão verificar que a insatisfação dos clientes da Sata não se limita a um pequeno grupo de pessoas, porque na sua maioria as opiniões expressas são extremamente negativas no respeitante aos serviços da Sata.

No vosso esclarecimento, uma das poucas coisas que concordamos é que esses aviões são alvo da melhor atenção na sua manutenção porque se assim não fosse as queixas seriam mais frequentes.

O que nos apanhou de surpresa foi o facto de terem mencionado a renovação da frota. E por que razão só agora o fazem? Receiam que ao expormos a Sata, aquilo que afirmamos seja confirmado?

Julgamos bastante interessante que em certa altura afirmem: “A Sata recorrerá junto das instâncias competentes para garantir a defesa da sua imagem que considera estar a ser severamente lesada”. Será isto uma ameaça? E quem tem lesado durante muitos e muitos anos a comunidade emigrante? Temos todo o direito de nos queixarmos com a falta de segurança porque os aviões com destino a Boston e Toronto são muito antigos e como tal não oferecem a segurança que um avião novo oferece. Será que vão negar este facto? Querem-nos dizer que um avião fabricado em 1999 voa com a mesma segurança que um avião fabricado em 2014? Será isto tentar lesar a SATA? Não, não é não. Estamos sim a tentar resolver um grave problema que os senhores ainda não tiveram a coragem de o fazer, ou mesmo nem podem porque em 2013 tiveram um saldo negativo de mais de 16 milhões de euros. Portanto, o vosso orçamento não dá para comprar aviões e nós nem sequer vamos tentar explorar as razões para esse saldo negativo.

De forma alguma queremos prejudicar a Sata. Queremos sim que a exploração do mercado da saudade acabe de uma vez para sempre e temos todo o direito de expressar aquilo que sentimos.

Permitam-me que mencione um deputado açoriano, cujo nome deve ser muito vosso conhecido, Jorge Macedo que afirmou e aqui transcrevemos: Existem atrasos devido a avarias ou falta de tripulação ou cancelamento por motivos não explicados ou ainda porque as tarifas são exorbitantes, ou a bagagem de porão, nas ligações com as ilhas sem ligação directa é considerada excesso de bagagem. Tudo isto faz com que os nossos conterrâneos sejam permanentemente desmotivados a visitar a sua ilha e ou os seus familiares”.

Será que os senhores gerentes da SATA vão também tentar intimidar esse senhor deputado como estão tentando fazer connosco? Querem repudiar aquilo que afirmamos na nossa petição, bem-vindos para o fazerem porque nós já repudiamos os dirigentes da SATA há já muito tempo e até mesmo compreendemos o vosso repúdio, assim como se diz que amor com amor se paga também podemos dizer que repúdio com repúdio se paga.

Sabem meus senhores, os “Clientes insatisfeitos da SATA” teriam ficado mais reconhecidos e até mesmo agradecidos se no lugar de tentarem defender das nossas mais do que justificadas acusações tivessem prometido tentar resolver a situação e trabalhar em perfeita harmonia connosco. Somos gente de paz sem segundas intenções, como insinuam. Somos uma mistura de muitas classes sociais e ideologias com o único e exclusivo interesse de melhorar os serviços da SATA no respeitante aos voos de Ponta Delgada/Boston/Toronto.

Estamos inteiramente ao vosso dispor e recebam as nossas mais cordiais saudações.

António Teixeira — Fall River, Mass.

**ZÉ DA CHICA**

**GAZETILHA**



**Para que nos serve o dinheiro?!...**

Não vamos dizer à toa,  
Que o dinheiro não presta  
E não sendo coisa boa,  
Deitar fora é o que resta!

Uns querem mais com ganância,  
Chegam até a roubar.  
Outros, p'ra extravagância,  
Comer, beber e folgar!

Quem tem dinheiro demais,  
Há na família um senão.  
Que desmancha os casais,  
Sendo o dinheiro a razão!

Duma maneira bem breve  
Dinheiro em qualquer mão  
Só p'ra dar a quem se deve,  
Trocar por peixe e por pão!

Tal força o dinheiro encerra,  
Deixa países rivais,  
A fomentar uma guerra,  
Na ânsia de terem mais!

O dinheiro é tão completo  
Dotado de tal valor  
Qu'até um analfabeto  
Com dinheiro é um doutor!

O dinheiro nos sufoca,  
Provocando desavenças.  
Usado em qualquer troca,  
Ou espalhando as doenças!

Entre negócios fictícios,  
O dinheiro na verdade,  
Pode bem nos criar vícios,  
Ou uma inimizade!

Dinheiro, muita mão corre,  
Dia e noite, mão a mão.  
Mas, quando a gente morre,  
Só levamos o caixão!

O dinheiro tudo muda,  
Ora alivia, ou engata!  
É nojento, mas ajuda  
A pagar a quem nos trata!

O dinheiro, entra em trapações,  
Olhado como sublime!  
Serve p'ra comprar desgraças,  
Levar pessoas ao crime!

Seja a pessoa mais rica,  
Quando esticar o pernil  
Tudo o que tem, aqui fica,  
P'ra lá, não leva um ceitil!

Deve ter sempre, quem pode,  
Uns troquinhos bem guardados,  
O dinheiro sempre acode  
Aos que estão necessitados!

Ter dinheiro, é coisa boa!  
Quando não nos faz quezília,  
Levando muita pessoa,  
A dividir a família!

**PS.**  
O dinheiro, meu amigo,  
Antigamente guardado  
Naquele colchão antigo,  
Hoje, é no banco roubado!

Porque o dinheiro, afinal,  
Conforme for empregado,  
Pode ser um bem, um mal,  
Usado certo ou errado!

Com o dinheiro na carteira,  
Bem cheia, abarrotar,  
Dá-nos força, de maneira  
Que nos ensina a falar!

Tudo rouba, p'ra ser franco,  
O dinheiro é até  
Roubado no multibanco,  
Ou à vista, no guiché!

Dinheiro, no lugar certo  
E sempre ajudando o bem  
Com amor e peito aberto,  
Não prejudica ninguém!

Dinheiro é uma razão  
Quando usado na saúde,  
Na nossa alimentação.  
P'ró nosso bem, é virtude!

É sempre uma ação bonita,  
O ajudar, dar uns cobres  
A quem muito necessita,  
Os envergonhados pobres!

Se empregado no bem,  
O dinheiro é ideal,  
Mas, dinheiro, dois lados tem,  
Um p'ró bem, outro p'ró mal!

Porque o dinheiro, na verdade,  
Pode ter outro destino.  
Comprando a hombridade,  
Fazer dum santo assassino!



Se não é roubado assim,  
Não há cofre, nem há tranco,  
O dinheiro tem o seu fim,  
Mesmo lá dentro do banco!

Classe alta, mesmo a baixa,  
Deposita a poupança  
Quer no Banco ou na Caixa,  
Sempre com desconfiança!

Tenho seguro meu dinheiro,  
Num sítio que ninguém tenta,  
No Banco (de carpinteiro,) Na Caixa (da ferramenta!)

É pouquinho o meu apuro,  
Ganho com minhas memórias,  
Mas ali está bem seguro.  
Contando as minhas histórias!

Posso os contar todos dias  
Porque os meus contos são ditos  
Em histórias, poesias,  
Lembranças dos meus escritos!

Eu vivo com alegria  
E só quero, amigos meus.  
Ter o pão de cada dia,  
Só isto e Graça de Deus!...

**Não me interessam os milhões, Que não cabem nos caixões!...**



**Há 40 anos**

**Homenagem a Eusébio**



Na edição nº 136, de 4 de outubro de 1973, Portuguese Times chamava à primeira página a homenagem a Eusébio levada a cabo no estádio da Luz, em Lisboa, com a presença de figuras do futebol mundial como Best, Jackie e Bobby Charlton e outros. Decorridos dois anos, Eusébio imigrou para os EUA.

O POETA Pablo Neruda, Prémio Nobel de Literatura 1971, morreu no Chile e foi sepultado secretamente, apenas com a presença de familiares e representantes militares, para evitar manifestações populares.

MAIS uma semana de guerra na Guiné, Angola e Moçambique. E mais dez mortos em combate. Soma e segue.

A KILROY Company, do Texas, empresa com sede em Houston, anunciou que tenciona dedicar-se à exploração de petróleo em Angola.

JOSÉ Lourenço, cinco anos, de Lisboa, foi submetido a uma operação cirúrgica completamente inédita em Portugal: a remoção de um tumor cerebeloso só possível devido à técnica da microneurocirurgia. A intervenção esteve a cargo do médico suíço Phillippe Ploncard assistido pelo português Gualdino Raposo.

UM MEMBRO da delegação portuguesa nas Nações Unidas considerou um ato de simples propaganda a notícia de que na província da Guiné tinha sido proclamada a independência pelo PAIGC. Mas era verdade e quatro nações africanas reconheceram de imediato a nova república. Em abril de 1974, quando Portugal decidiu conceder a independência às colónias, a Guiné Bissau já era reconhecida por 80 nações.

FERNANDO S. Cunha, 36 anos, advogado e empreiteiro, de Providence, foi nomeado diretor administrativo da Convenção Constitucional do Estado de Rhode Island.

EM WASHINGTON, um júri federal de Toledo, estado de Ohio, requereu uma ação judicial contra a firma Libbey Owens Ford Glass Co., sob acusação de ter exportado ilegalmente janelas à prova de bala para veículos blindados em Portugal.

SYLVESTER Sylvia anuncia a candidatura a mayor de New Bedford. Tinha como oponentes John Markey, Joseph Frago e Tracy Youngblood. Markey foi eleito.

**Reticências... · Ferreira Moreno**

Nos velhos tempos, inflação era só para encher balão...

Nos velhos tempos, homem que poupava dinheiro era sovina, hoje tem que ser herói...

O mundo seria muito melhor se as pessoas passassem mais tempo a rezar e menos tempo a discutir religiões...

São precisos dois para fazer uma discussão e três para a tornar interessante...

A prova de que as civilizações avançam, dizia Will Rogers, é que em cada guerra se mata de maneira diferente...

Lamento dizer isto, mas alguns pais não são tão espertos como os cães na educação dos filhos...

Um amigo meu já aposentado, continua a trabalhar e diz que o faz pela mesma razão porque as galinhas continuam a pôr ovos...

Algumas pessoas pensam que a religião é como um pára-quedas, uma coisa que só serve para as emergências. Na verdade a religião é como um sabonete - aqueles que mais precisam são os que menos usam...

A religião também é como um carrinho de mão, tem que ser empurrada...

Seja qual for, é melhor ter uma religião do que não ter nenhuma e o drama dos ateus é que, quando querem dar graças a Deus, não sabem a quem...

Todos temos que estar gratos a Deus, se não for pelo bem que recebemos, ao menos pelo mal de que escapámos. E a felicidade é precisamente quando deixamos de nos queixar dos problemas que nos afligem e damos a graças a Deus pelos que não tivemos...



Presidente da Fundação Professor Fernando de Pádua e do Instituto Nacional de Cardiologia Preventiva — R. Dr. Nicolau de Betencourt n.º 45 - 1050-078 Lisboa - Tel: 21 791 01 66; Fax: 21 791 01 69 - E-mail: geral@fppadua.pt / Site: www.fundacaofernandopadua.pt - www.incp.pt

## Conversas no meu consultório V - Às vezes dói-me o coração SERÁ QUE TIVE UM ENFARTE?

(Continuação - última parte do capítulo V)

*Paciente: Então, senhor Doutor, já posso parar os tratamentos?!*

**Médico:** Ó meu amigo, quando a equipa está a ganhar não se mudam os jogadores nem se para o jogo! O tratamento é para continuar!!! Sem dar por isso, levou anos e anos a desenvolver uma doença silenciosa e, aos 40 anos, ela apareceu! E agora, que está a melhorar, quer parar o tratamento?! Isso era andar com tudo para trás!!!

Parece esquecer-se do que lhe contei na nossa primeira conversa! A doença coronária não começou agora, quando fez os 40 anos. Como doença silenciosa que é (digamos *made by man*<sup>14</sup>), foi desenvolvida por si, com a ajuda de genes dos seus antepassados, e devido aos seus comportamentos e opções de vida menos saudáveis. Começou a desenvolver-se há muito tempo, nos seus tempos de sub-20 (ou seja, entre os zero e os dezanove anos): a alimentação em excesso, e excessivamente errada, das nossas crianças faz com que a aterosclerose seja cada vez mais uma **doença pediátrica**. É acelerada pelo excesso de peso das crianças, elas próprias alimentadas com muita “comida de plástico”<sup>15</sup>, com o aparecimento de pré-diabetes e de pré-hipertensão nos adolescentes, com o uso e abuso do tabaco por raparigas e rapazes e, ainda, com a falta de atividade física em todas as idades. Com tudo isto, chega aos 20 ou aos 30 anos aparentemente bem mas, sem o saber, albergando há muito, nas suas artérias, uma doença gradual, progressiva, sempre silenciosa (isto é, sem causar quaisquer sintomas), mas com sinais reveladores no peso, tensão, análises, cintura, etc.

Eis senão quando...subitamente, surgem as queixas, porque atingimos o “fim da picada” e a doença clínica apareceu, após as décadas em que as artérias se foram estragando por dentro, sem o sabermos (como acontece aos canos da água das nossas casas ou à tubuladura dos nossos carros).

É óbvio que todo o passado não desaparece com dias, semanas ou meses de tratamento. Podemos aliviar a doença e melhorar os sintomas - pode até não ter queixas, porque os tratamentos pararam a evolução, ou se corrigiu uma falha ou mesmo se operou um estreitamento numa artéria...tudo bem! - mas, apesar de tudo isso, a doença em si mesma voltar para trás...isso é muito mais difícil (embora não seja impossível)!

Assim, continue a tomar os remédios que tem e não desista dos comportamentos cada vez mais saudáveis que conseguiu adotar. Já é um ganhadora, um vencedor, não só porque conseguiu fazer desaparecer as suas queixas, mas também porque está a prolongar a sua vida e com boa qualidade<sup>16</sup>.

Põe-se agora, ao seu médico e a si próprio, um problema importante e a resposta é sua - é sua a opção - e deve tomá-la em conversa com os seus e com o seu médico de família ou ouvir mesmo outro cardiologista. Deve fazer uma operação às coronárias??

Quando a doença clínica se desencadeia de forma aguda e aparatosa, com o quadro clínico de enfarte e dor que não cede à nitroglicerina, mastiga meia aspirina e chama o INE (via verde coronária para o Hospital); aí, não há que hesitar, as decisões de o cateterizar, fazer **fibrinólise**<sup>17</sup>, **angioplastia** ou **by-pass** são tomadas pela equipa que o recebe. Dias depois, quando tiver alta, deverá seguir a terapêutica recomendada e todos os conselhos de que falámos atrás em termos de prevenção<sup>18</sup> e, de seguida, deve entrar logo num programa

de **reabilitação física** (como todas as equipas estão, ou quereriam estar, a fazer) com ginástica e outros exercícios, programados medicamente, e vigiados de perto.

Todavia, numa situação como a sua, de aparecimento lento, com sintomas leves que facilmente melhoraram, os estudos mais recentes mostram que os resultados a longo prazo são igualmente bons, tanto seguindo um tratamento médico como operando, digamos, à cautela. Portanto, a decisão a tomar vai ser sua, com a ajuda dos familiares e dos profissionais de saúde que o acompanhem: cateterismo e intervenção curativa da obstrução encontrada ou tratamento médico e acompanhamento (medicamentos e melhor estilo de vida).

Conforme os resultados ao longo dos meses ou anos - face aos resultados dos tratamentos, às suas novas atitudes e opções por comportamentos mais saudáveis -, poderá sempre, mesmo assim e em qualquer momento, decidir mudar de opinião: quero ser operado! Cada doente é diferente como diferente é a sua circunstância e, se mudar de ideias e quiser avançar com uma intervenção, pode ouvir de novo o seu médico ou médica.

Se estiver sem dores e com boa qualidade de vida, seguindo todo um esquema de prevenção, é de facto discutível pensar só em tratar a lesão local quando, na verdade, o problema básico é de todas as artérias; isto é, o problema básico, afinal, é a aterosclerose mais ou menos generalizada, que - se não for tratada - pode desencadear doença noutra território (coração, cérebro, etc.).

Aqui lhe fica entregue o seu problema. Todavia, devo insistir em dizer que apostar forte nas medidas de prevenção, que podem melhorar todo o conjunto (incluindo outras artérias, por exemplo, até artérias cerebrais...), é igualmente mandatório para todo e qualquer doente, mesmo que tenha feito uma operação às coronárias!

### UM AVISO IMPORTANTE

O maior risco de ter um enfarte (ou um AVC) é já ter tido outro! Por isso, a finalizar, repito-lhe: grande parte da sua “sorte” está **nas suas mãos**, que é como quem diz na sua boa e nos seus pés!!!

Ja agora deixe-me dizer-lhe que, curiosamente os melhores “propagandistas” da cardiologia preventiva são os cirurgiões cardíacos! Os resultados das brilhantes operações que fazem (até o transplante cardíaco) são melhores ou piores, conforme a sua categoria e experiência enquanto cirurgiões: isso é óbvio! Mas os resultados, a longo prazo, são sempre melhores nos que insistem em seguir, com rigor, a adoção das medidas preventivas - para evitar novas lesões!

Os doente que, uma vez operados, recomeçam a fumar, engordam, ou caem num sedentarismo preguiçoso e, ainda por cima, esquecem a vigilância da tensão, do açúcar e do colesterol ou abandonam os seus medicamentos (“porque estão ótimos” - até quando?!) são frequentemente vítimas da sua negligência e...estragam a estatística do cirurgião que os operou.

### Cuidar dos sub-20 para que cheguem aos 120, vivos, ativos e saudáveis.

<sup>14</sup>Feita pelo Homem (ambos os géneros - homem e mulher!).

<sup>15</sup>Ou *junk food*, comida de lixo, como lhe chamam os fundamentalistas, face ao excesso de coisas que não sabem ou não querem evitar ou reduzir, antes pelo contrário (gorduras saturadas, salgadas, doces e fritos).

<sup>16</sup>Uma informação importante para todos os casais: não tenham medo - depois de um enfarte do miocárdio, quando já for autorizado subir um lance de escadas, também já podem fazer amor, quando apetecer mesmo, com ternura e carinho.

<sup>17</sup> Injeção de um medicamento que pode ajudar a dissolver o coágulo que está a entupir a artéria coronária e reverter mesmo o enfarte do miocárdio que já estava “em andamento”. Só atua quando aplicada muito cedo (poucas horas, daí a urgência da via verde coronária).

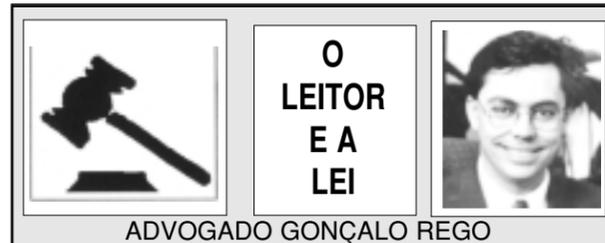
<sup>18</sup> Não faça como um “miúdo grande” que tivemos e que dizia: agora já sei que não preciso de deixar de fumar! Se a artéria entupir outra vez, venho logo cá e vocês põem-me como novo, desentupindo tudo. Agora estou garantido!!!

**Maria E. Medeiros**, 95, Pawtucket; dia 01. Natural de São Miguel, era viúva de José E. Abella. Deixa os filhos José David Teves, Ernesto Abella, Maria Camara, Erena Mennillo, Nelia Raposo e Dalia Camara; netos e bisnetos.

**José S. Ferreira**, 83, East Providence; dia 01. Natural de São Miguel, era casado com Dalia (Victoria) Ferreira. Deixa, ainda, os filhos José Antonio e Linda Ferreira e Dalia Hastings; netos e irmãos.

**Maria do Rosário (Botelho) Silva**, 82, Fall River; dia 02. Natural dos Fenais da Luz, S. Miguel, era viúva de Noé F. DaSilva. Deixa os filhos Noé Silva, Bertha Gonsalves e Cecelia Oliveira; netos; bisnetas e sobrinhas.

**Filomena Carvalho**, 55, Fall River; dia 04. Natural de São Miguel, era casada com José Carvalho. Deixa, ainda, os filhos Andre Carla e Tiago Abreu e Rita Cabral; netos; irmãos e sobrinhas.



ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

**P.** — Há alguns meses vendi um carro a um indivíduo, no valor de \$3.500,00, que deu \$1.500,00 como depósito. O acordo era de que iria pagar o restante em duas semanas. Até agora, só fez dois pagamentos, no valor de \$200,00 cada e disse-me que neste momento não é capaz de pagar a totalidade do valor. Não estou satisfeito e gostaria de cancelar esta venda. Gostaria de saber se sou obrigado a devolver todo o dinheiro que ele me entregou ou se posso reter parte do valor como compensação por oportunidades perdidas em vender o veículo a outra pessoa?

**R.** — O problema que vejo com esse acordo particular é que não há contrato escrito. O facto de ter aceite uma certa quantia de dinheiro sob o custo total do veículo, é uma indicação de que aceitou a maneira pela qual ele concordou em comprar o veículo. Sem um acordo escrito, ele pode dizer que o entendimento era de que iria pagar em prestações. Entendo que tenha uma versão diferente sobre esse acordo. No entanto, se decidir pôr fim a este negócio deve devolver todo o dinheiro para o outro indivíduo. Se tentar manter qualquer dos dinheiros, obviamente, poderá ser algo de uma queixa contra si.

## PORTUGUÊS AO RAIO X

Nesta rubrica, a cargo da Prof.<sup>a</sup> Luciana Graça, esclarecem-se dúvidas sobre o uso da língua portuguesa.

Luciana Graça é doutorada em Didática pela Universidade de Aveiro - onde também se licenciou em Português, Latim e Grego -, sendo, atualmente, investigadora de pós-doutoramento no Centro de Investigação «Didática e Tecnologia na Formação de Formadores». Colaborou, em secções semelhantes a esta, em vários jornais portugueses, como o Jornal de Notícias e o Jornal da Bairrada.



Luciana Graça  
Prof.ª de Português,  
Latim e Grego

### Duas recorrentes confusões linguísticas: do «melhor preparado» ao «bramindo o estandarte»...

«Estar melhor preparado»?... «Bramindo o estandarte»?... Serão mesmo estas as formas corretas?... Aqui ficam a seguir os dois casos hoje em análise.

#### Casos:

• «Passos Coelho confirmou estar **melhor preparado** para ser o primeiro-ministro que a grave situação de Portugal exige.» («Blogue oficial da secção concelhia de Lagos do Partido Social Democrata», 2011-05-21);

• «“[A]gora Sócrates resolveu aparecer como um político socialista tradicional, defensor dos mais pobres e desvalidos, **bramindo** o estandarte da luta de classes.”» (Público, 2011-05-26).

#### Comentário:

• «**mais bem preparado**»: **i)** quando o advérbio «bem» se encontra antes de um participio verbal, que funciona como um adjetivo, devemos utilizar a expressão «mais bem» (exemplo: «O texto que escrevi hoje está mais bem feito.»), já que «feito» é o participio passado do verbo «fazer»); **ii)** nos restantes casos, devemos utilizar a forma «melhor»: quando o advérbio «melhor» surge de forma isolada ou altera a ação de um determinado verbo (exemplo: «Eu escrevo melhor, quando estou sozinha.»); **iii)** logo, devemos ter, no caso acima apresentado, «estar mais bem preparado»;

• «**bramir**» ≠ «**brandir**»: **i)** «bramir» significa «rugir», «dar bramidos», «soltar gritos de cólera»; **ii)** «brandir» significa, enquanto verbo transitivo (com complemento direto - «o quê?»), «agitar (a arma) antes de descarregar o golpe», «agitar», e, enquanto verbo intransitivo, tem o sentido de «oscilar», «agitar-se (vibrando)»; **iii)** logo, no caso acima apresentado: «[A]gora Sócrates resolveu aparecer [...] brandindo o estandarte da luta de classes» (isto é: «agitando o estandarte da luta de classes»), em que o verbo surge como verbo transitivo («o quê?» = «o estandarte»).

#### Em síntese:

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| • «melhor preparado»       | X |
| • «mais bem preparado»     | V |
| • «bramindo o estandarte»  | X |
| • «brandindo o estandarte» | V |

## NECROLOGIA Setembro/Outubro 2014

**António Oliveira**, 65, Fall River; dia 24. Natural de Santa Bárbara/Santo António, S. Miguel, era casado com Maria Noémia (Câmara) Oliveira. Deixa, ainda, os filhos Sally Medeiros e Andrew Oliveira; netos; irmãos e sobrinhas.

**Maria D. Santos**, 92, Cumberland; dia 26. Natural de Portugal, era viúva de António DosSantos. Deixa os filhos Rosa S. Guerra, Adelino S. DosSantos e Fernando S. Tente; netos e bisnetos.

**Leonor S. Modesto**, 69, East Providence; dia 28. Natural de São Miguel, era casada com João R. Modesto. Deixa os enteados Oriana Brum e Donald Modesto e netos.

### Morreu o ator Rodrigo Menezes

O ator português Rodrigo Menezes, de 40 anos, foi encontrado sem vida em sua casa, sábado, 4 de outubro.



A causa da sua morte não é por enquanto conhecida. Os amigos acreditam que, por sofrer de epilepsia, terá sofrido um ataque e, como vivia sozinho, terá precisado de ajuda que não conseguiu pedir.

Rodrigo Menezes deixa um filho de quatro anos, Afonso de Menezes, fruto da relação com Andreia Sampaio. A criança completa cinco anos no próximo sábado, dia 11 de outubro. No entanto, o namoro mais mediático do ator foi com a atriz e modelo Diana Chaves e durou quatro anos.

A carreira do ator em televisão começou em 1999 com a novela da RTP1 A Lenda da Garça. Dois anos depois entrou em Ganância, na SIC, e em 2002 lançou-se no mundo da música com o álbum Um Amor Não Morre Assim. Ator exclusivo da TVI, Rodrigo Menezes participou em várias novelas desta estação televisiva: Saber Amar (2003), Morangos com Açúcar (2003), Queridas Feras (2003), Mistura Fina (2004), Fala-me de Amor (2006), Doce Fugitiva (2006), A Outra (2008), Flor do Mar (2008), Meu Amor (2009), Remédio Santo (2011), Destinos Cruzados (2013) e Beijo do Escorpião (2014).

No teatro, destacou-se com a peça Acredita, Estou Possuído (2007), onde dividiu o palco com Victor Espadinha, Sylvie Dias e Diogo Morgado.

Na música, estreou-se em 2002 com o álbum Um Amor Não Morre Assim. Mais tarde, participou nos projetos Planeta Pop e Mundo da Fantasia ao lado dos atores Cláudia Vieira, Pedro Teixeira e Rita Viegas.

Rodrigo António de Lucena Cardoso de Menezes nasceu a 12 de março de 1974. Era o filho mais novo de José Henrique de Moraes Cardoso de Menezes, bisneto do 1.º Visconde de Margaride e 1.º Conde de Margaride. Era primo em 2.º grau das atrizes Rita Salema e Madalena Brandão e primo em 3.º grau de Miguel Pais do Amaral.

### Fadista Débora Rodrigues em digressão pela Califórnia

A fadista Débora Rodrigues encontra-se em digressão pela Califórnia, tendo atuado esta sexta-feira no auditório da igreja de Nossa Senhora de Fátima, em Turlock.

Os próximos espetáculos desta fadista, que em breve editará novo álbum com temas inéditos, acontecem sexta-feira, dia 10, no Old City Hall, Gilroy e sábado, dia 11, no Women's Club House, em Palo Alto, numa iniciativa da Carole Stinson Literacy Foundation.

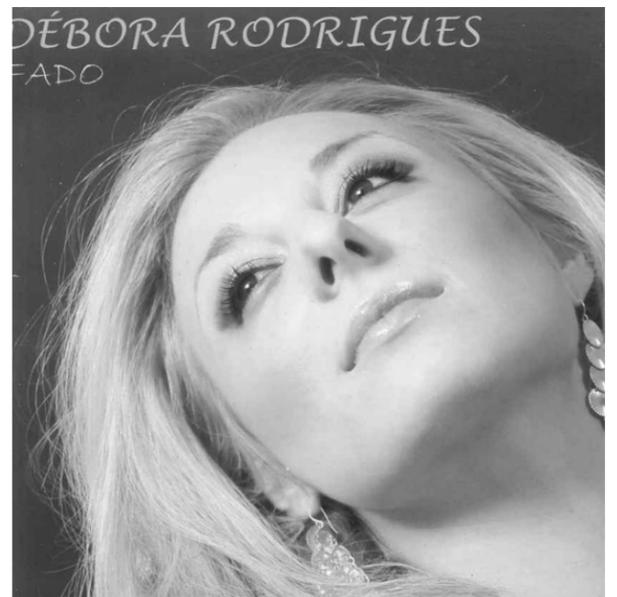
Nesta digressão aos Estados Unidos, a fadista está acompanhada por Chico Ávila, na guitarra portuguesa, Manuel Escobar, na viola, e João Cardadeiro, na viola baixo.

Natural de Porto Santo, Debora Rodrigues fez parte, aos 11 anos, do grupo Onda Choc. Terminada esta experiência, participou em diferentes concursos de fado, nos quais arrecadou vários primeiros lugares.

Aos 15 anos, estreou-se profissionalmente na casa de fados Grand'Tasca, em Lisboa, cujo elenco integrava, entre outros, Paulo Bragança, e, mais tarde, a casa típica Senhor Vinho, de José Luís Gordo e Maria da Fé, seguindo-se A Parreirinha de Alfama, de Argentina Santos, Café Luso e Arcadas do Faia, em Lisboa.

Editou o álbum de estreia em 2000, no qual, ao lado de fados tradicionais, gravou composições originais de Tó Moliças e Marino de Freitas.

Em 2011 Débora Rodrigues participou com o tema



“Lua Carmim”, um poema de sua autoria, musicado por Fernando Silva, no livro/CD “Portugal - 200 anos de Fado”.

No ano seguinte gravou dois poemas de Fernando Pessoa, musicados por Samuel Lopes para a obra “Os Mensageiros - Antologia de Fernando Pessoa”, em que participaram, entre outros, Dulce Pontes, Camané, Mariza e Ana Láíns.



A longa-metragem “Os gatos não têm vertigens”, de António-Pedro Vasconcelos somou 25.635 espetadores na semana de estreia nas salas portuguesas. Quatro anos depois de ter feito a comédia romântica “A bella e o paparazzo”, António-Pedro Vasconcelos filmou um drama social em tempos de crise, através da improvável amizade entre uma mulher de 73 anos, que acaba de ficar viúva, e um adolescente abandonado pelos pais. O argumento de “Os gatos não têm vertigens” é assinado por Tiago Santos e começou a ser escrito pouco depois de António-Pedro Vasconcelos ter rodado “A bela e o paparazzo”. Do elenco fazem parte Maria do Céu Guerra, Nicolau Breyner, Fernanda Serrano, Ricardo Carriço e o estreante João Jesus.

### Madalena Alberto protagoniza “Evita” em Londres com sucesso



A portuguesa Madalena Alberto, 30 anos, protagonista do espetáculo “Evita”, está satisfeita com as boas críticas que recebeu o musical, atualmente em cena no Dominion Theatre, uma das maiores salas do West End, o bairro onde se concentram os musicais, na capital britânica.

A popularidade faz com que seja escrutinada pela crítica, mas as opiniões especializadas têm sido maioritariamente positivas, com adjetivos à portuguesa que vão de “excelente”, “devastadoramente boa”, com uma voz “fabulosa”. “Em Londres, os críticos são mais exigentes, porque este papel é bastante emblemático e ajudou a criar muitas estrelas de teatro musical, como Elaine Paige e Patti LuPone. Felizmente gostaram da forma como estou a interpretar o papel”, afirmou Madalena Alberto.

### Programação do Portuguese Channel

<b>QUINTA-FEIRA, 09 OUT</b>	<b>SEGUNDA, 13 OUT</b>
18:00 - TELEJORNAL	18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENÓVELA	18:30 - TELENÓVELA
19:30 - ESPAÇO MUSICAL	20:00 - VARIEDADES
20:00 - VARIEDADES	20:30 - A GUERREIRA*
20:30 - A GUERREIRA*	21:30 - BOA NOVA VIDA
21:30 - BOA NOVA VIDA	22:00 - TELEJORNAL (R)
22:00 - AGENDA	
22:10 - TELEJORNAL (R)	<b>TERÇA-FEIRA, 14 OUT</b>
	18:00 - TELEJORNAL
	18:30 - TELENÓVELA
<b>SEXTA-FEIRA, 10 OUT</b>	19:30 - TELEDISCO
18:00 - TELEJORNAL	20:30 - A GUERREIRA*
18:30 - TELENÓVELA	21:30 - BOA NOVA VIDA
19:30 - VARIEDADES	22:00 - AGENDA
20:30 - A GUERREIRA*	22:05 - TELEJORNAL
21:30 - BOA NOVA VIDA	
22:00 - AGENDA	<b>QUARTA-FEIRA, 15 OUT</b>
22:10 - TELEJORNAL	18:00 - TELEJORNAL
	18:30 - TELENÓVELA
<b>SÁBADO, 11 OUT</b>	19:30 - VOCÊ E A LEI/
19:00 - FIM DE SEMANA	DAQUI E DA GENTE
20:00 - TELEDISCO	20:00 - VARIEDADES
21:00 - COMUNIDADE	20:30 - A GUERREIRA*
EM FOCO	21:30 - BOA NOVA VIDA
22:00 - VARIEDADES	22:00 - AGENDA
	22:10 - TELEJORNAL (R).
<b>DOMINGO, 12 OUT</b>	
14:00 - A GUERREIRA*	Toda a programação
OS EPISÓDIOS DA SEMANA	é repetida depois da
19:00 - MISSA DOMINICAL	meia-noite e na manhã
20:00 - TELEDESporto	do dia seguinte.
20:45 - VARIEDADES	* SALVE JORGE

## TOP 10

### “Cantinho da Amizade”

de Maria de Lourdes

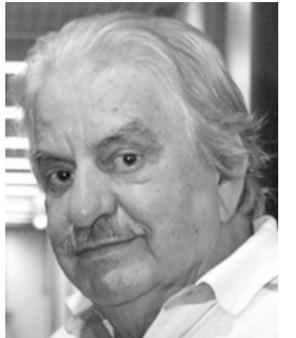
**As canções e os artistas mais votados desta semana**

Podem votar às quartas-feiras a partir das 19 horas

1.º Irmãos Justino	Na Praia
2.º Catarina Avelar	Saudade, Silêncio e Sombra
3.º Maurício Moraes	Dizer eu te amo
4.º Marc Dennis	O Coração chora
5.º Nélia	Estrela nova
6.º Gardenia Benrós	Cabo Verde Terra Linda
7.º Jorge Silva	Ana Maria
8.º Jorge Ferreira	Tiroliro
9.º Jeremias Macedo	O meu Amor
10.º Josefina Couto	Eu vi minha mãe rezando

### Morreu o ator brasileiro Hugo Carvana

Hugo Carvana, 77 anos, morreu sábado no Rio de Janeiro. O ator, que entrou em mais de três dezenas de telenovelas, como Insensato Coração (2011, a sua última participação), Celebidade, Cara e Coroa e Gabriela, deixa também um currículo importante no cinema, como realizador e ator. Deu-se a conhecer como realizador em 1973,



com Vai trabalhar, vagabundo. Integrou o elenco de alguns dos filmes dos principais nomes do Cinema Novo brasileiro, como Ruy Guerra (Os cafajestes e Os fuzis), Paulo César Sarraceni (O desafio), Leon Hirszman (A falecida), Joaquim Pedro de Andrade (Macunaima), Cacá Diegues (A grande cidade, Os herdeiros e Quando o carnaval chegar) e Glauber Rocha (Câncer, O leão de sete cabeças e Terra em transe). O seu último trabalho como realizador foi Casa da mãe Joana 2, a continuação do filme A Casa da Mãe Joana que conta no elenco com José Wilker (falecido em abril). Como ator, o seu último trabalho foi exactamente num filme de Wilker também do ano passado: Giovanni Improtta. A sua última novela foi Insensato Coração, em 2011.

## Salve Jorge (A Guerreira) -140 capítulos

### CAPÍTULO Nº 106 – 13 de outubro

Théo tenta se explicar para Érica. Morena também fica irada com as coisas que viu na TV, e decide que nunca mais quer vê-lo. Lucimar cerca Livia na saída de seu hotel. Isaurinha discute com Celso. Antonia pede a Gerusa que lhe dê notícias de Raissa. Waleska conta a Almir que ouviu a conversa de Russo com Irina, sobre a surra de alguém da quadrilha, que foi parar até no noticiário de Tv, e Almir fica contente com a notícia. Almir passa para Heloísa a notícia que Waleska lhe contara e ela divide com Ricardo que com essa informação, não têm mais dúvidas, de que Livia é a chefe da quadrilha. Joyce mostra o disfarce de Lorrana para Almir. Chega a noite e Lorrana se apresenta na Boate e Russo se engraça com ela. Rosângela diz a Wanda que tem receio de levar Maria Vanúbia para Turquia, pois como ela faz parte do Morro do alemão, pode fazer parte do grupo da Morena, mas Wanda dá o aval para que ela a contrate. Zyah cavalga com Bianca. Morena, depois de saber de tudo o que Théo fizera, diz a Heloísa que quer ir para Turquia ajudar nas investigações. Áurea fica magoada com Érica que não lhe procura e nem dá notícias, e diz a Cacilda que tem sido amiga de sua nora, apesar das brigas. Érica pede detalhes a Marcia, do encontro de Théo e Livia, na Turquia, para que possa enterrar todo seu sentimento e ódio de uma vez por todas. Théo se apresenta diante da Delegada e diz que não tocara em Livia Marine, como ela conta aos jornais e TV, mas ela diz que só o juiz irá decidir o qual sua sentença. Berna e Mustafa chegam junto com Stenio e Aisha se prepara para fazer o exame de DNA para saber se é realmente irmã de Lurdinha e filha de Delzuite. Marcia vai buscar roupas para Érica e encontra-se com Áurea e Théo que perguntam se Érica vai embora.

### CAPÍTULO Nº 107 – 14 de outubro

Marcia vai até a casa de Théo buscar as roupas de Érica, Théo tenta convencê-la de que não tem culpa, no caso de Livia, mas ela não acredita. Mustafa acha estranho de que Berna não tenha trazido suas inseparáveis joias. Aisha entra em contato com Sidney, avisando de sua chegada, e diz que irá fazer o exame de DNA, assim como Lurdinha. Heloísa pede a Théo que coloque as cartas na mesa, e diga toda a verdade a Morena. Zyah não consegue se desvencilhar de Bianca, causando muito sofrimento a Ayla. Maytê se despede da Capadócia, tenta convencer Bianca a ir embora para o Rio de Janeiro com ela. Áurea procura Érica na casa de Marcia, tenta fazer com que ela aceite Théo de volta. Morena se encontra com Théo, conversam, tentam se entender, mas para Morena, o relacionamento deles não tem mais como dar certo. Heloísa decide levar Morena para Turquia, para ajudar nas investigações, pois acha que é melhor ela se afastar de Théo. Elcio desconfia de que Théo não espancava Livia, e que ela fez isso só para se vingar do Capitão. Aisha vai até a clínica e colhe material para fazer o exame de DNA, e assim acabar com a dúvida, se Lurdinha é mesmo sua irmã. Berna procura Deborah para desabafar sobre essa história de Aisha, e acaba tomando uma bronca por não ter escolhido as vias legais para adotar sua filha. Após colher o material para o exame, Aisha passeia com seu pai, pelo calçadão quando avista em uma joalheria o colar de Berna, exposto para venda.

### CAPÍTULO Nº 108 – 15 de outubro

Mustafa e Aisha descobrem o colar de Berna exposto para venda em uma joalheria do Rio de Janeiro. Wanda e Livia discutem por comportamentos entre elas, sobre Théo e também sobre as joias que Wanda extorquiu de Berna. Ayla tenta fazer com que Zyah fale se ele ainda pensa em Bianca, mas ele desvia da conversa e sai. Livia diz a Stenio que não irá retirar a queixa que fizera contra Théo, pelo contrário, ela diz que vai até o fim das consequências, por mais que Stenio a convença de parar. Lucimar não atende aos telefonemas de Théo, e diz que ele traía sua confiança, quando transou com Livia. Heloísa diz a Morena que sua filha, Jéssica, não poderá ir com ela pra Istambul, para sua própria segurança, mas ela bate o pé, e diz que sem sua filha ela não irá. Antonia pede a Raissa que fique com sua Vó, enquanto ela vai até o juiz, mas elas discutem, e Antonia descobre que Celso rasgara o aviso de uma festa na escola, que fora endereçada a ela. Fica irritada e diz que notificará ao juiz, esse procedimento de seu ex marido. Caíque procura o "pendrive" (flashdrive) nas coisas de Amanda, mas não encontra. Carlos deixa vários recados no telefone de sua ex mulher, Yolanda, na tentativa de descobrir o conteúdo do "pendrive" (flashdrive) que Amanda dera para Aída. Mustafa pergunta a Berna, por que o colar que ele deu de presente a ela está exposto em uma joalheria, no Rio de Janeiro. Russo conversa com Wanda, e é monitorado por escuta telefônica feita pela equipe de Heloísa. Irina apresenta Riva e lhe informa de seu trabalho na Boate, Silmara (JOYCE) acaba ficando encarregada das meninas, que já a acham antipática. Heloísa pede a Lucimar que cuide da filha de Morena. Livia descobre que Morena está no Rio de Janeiro. Théo tenta convencer

Marcia que usou Livia, mas ela não consegue entender o fato dele ter transado com ela, mesmo que por vingança. Russo se encanta com o show de Lorrana, quando recebe uma ligação de Livia dizendo do paradeiro de Morena, e Russo se anima dizendo para apaga-la o mais breve possível, e pede a Irina que redobre a vigilância em ciam das meninas. Heloísa encontra com Livia na rua, e aproveita para dizer algumas coisas a ela, que não gosta nem um pouco.

### CAPÍTULO Nº 109 – 16 outubro

Zoé chega para acompanhar Aisha em sua aventura de conhecer seus pais biológicos, para descontentamento de Berna. Kemal e Esma explicam a importância do resguardo de quarenta dias, após o nascimento de um filho a Tamar, e dos males que isso pode causar, se não for seguido rigorosamente. Ayla fica preocupada com o sumiço de Zyah, e teme que esteja com Bianca. Zyah cavalga com Bianca, volta à caverna em companhia de Bianca. Lurdinha vai até a clínica, onde colherá material para o exame de DNA. Théo procura Érica, conversam, mas ela diz que não quer mais investir na relação e acaba com tudo de uma vez. Elcio a pedido de Livia, obtém informações de Théo, através de Marcia que, deixa a entender que Théo e Érica ainda estão casados. Wanda embarca um novo grupo para o exterior, mas é monitorado pela Polícia Federal, e pela polícia turca. Wanda encontra-se com Antonia, que lhe faz várias perguntas pelo seu desaparecimento. Livia fica preocupada que descubram a localização de Wanda. Celso e Antonia se apresentam perante o juiz, para decidir a guarda de Raissa. Aída e Nunes chegam da lua de mel, compartilham a felicidade com Leonor e Carol, e Nunes promete que irá se dedicar à felicidade de sua esposa. Heloísa decide trocar Morena de lugar, para sua segurança, mas eles já estão sendo vigiados pelo capanga de Livia. Elas demoram a sair por que Jéssica, filha de Morena está febril. Stenio descobre que Pepeu e Drika estão vendendo droga em seu apartamento. Stenio mente para Heloísa, dizendo que Pepeu está vendendo tênis importado. Anita e Dudi chegam a Istambul, onde são aguardados por Russo, extasiados com a viagem tiram fotos do lugar, mas quando chegam a boate e se dão conta que caíram em uma armadilha se revoltam, e Dudi acaba levando uma surra de Russo.

### CAPÍTULO Nº 110 – 17 de outubro

Morena fica preocupada com a febre alta de Jéssica, e Heloísa decide leva-la ao médico. Zyah cavalga com Bianca, e Ekran vê. Esma cobra de Cyla se Zyah se encontra com Bianca em seu restaurante, e para a sua tranquilidade Cyla diz que não encoraja o encontro dos dois. Wanda fica receosa de levar Maria Vanúbia para Turquia, por que ela mora no Alemão, no mesmo lugar em que Morena, e fica preocupada se elas seriam amigas. Livia passa um endereço de um lugar discreto, para Wanda e pede para ela ir ao seu encontro, Rosângela espera Wanda sair, e pelas marcas deixadas no bloco de anotações, ela consegue pegar o endereço. Livia vai até o Regimento, com a desculpa de buscar Elcio, encontra-se com Théo, e os dois discutem. Elcio diz a ela que se empenhará mais em lhe trazer notícias de Théo e seus afazeres, Marcia saído do Regimento também discute com Livia. Marcia conta a Érica o que aconteceu no Regimento, e Érica torce para que Livia atormente a vida de Théo, pois ela acha que é merecido. Elcio manda flores para Érica, e diz a Drago que sente alguma coisa por ela, e logicamente ele não acredita. Rosângela vai até o restaurante marcado e tem uma descoberta que a deixa atordoada, descobre que sua chefe é Livia Marine, e fica assustada, por que Garcez, seu namorado, fora apresentado por Livia. De volta ao apartamento, recebe Garcez que diz que há um novo comercial para ela, então ela pergunta o quanto ele conhece Livia, e ele diz que conhece pouco. Antonia tenta falar com Wanda, mas o telefone que ela lhe dera não existe, e Carlos diz que ela deveria ter chamado a polícia, mas ela diz que fora um encontro rápido. Aida toma café da manhã com Leonor, e lhe pergunta sobre a direção da empresa, que, segundo Amanda, Carlos irá deixar para ela, mas Leonor lhe tira as esperanças, pois a direção ficará nas mãos do filho homem. Heloísa chega da consulta de Jéssica, e diz que agora só resta esperar o remédio fazer efeito. Maria Vanúbia discute com Lucimar, dizendo que ela está com ciúmes de sua ida para a Turquia, mas Lucimar apesar da raiva, gostaria de avisar a ela do real perigo que é essa viagem, mas para não comprometer as investigações, ela não diz. Waleska cuida dos novos traficados, Joyce, disfarçada de Lorrana, dá um jeito, e consegue que Russo libere medicamentos para tratar o jovem rebelde, que fora espancado por ele. Joyce, de volta ao apartamento da Polícia federal, diz a Almir, que quase colocou tudo a perder, pois as cenas do espancamento foram revoltantes. Stenio leva flores a Heloísa, que desconfia de suas atitudes nos últimos dias, como se estivesse querendo esconder alguma coisa de Heloísa. Jéssica, filha de Morena tem uma piora de saúde, e Morena se prepara para sair com Heloísa, mas o bando de Livia as avisa, e estão prontas para acabar com Morena.

## CONSULTAS POR TELEFONE

E POR CARTA

Quer saber as respostas às suas dúvidas?

Ligue já! Faça a sua consulta telefônica

(0351) 210 92 90 45

1-514-461-7285 / 11-351-213182599 (EUA) 1-514-461-7285 (Canadá)  
ou por email pedidos@mariahelena.pt

estou consigo na SIC, de 2ª a 6ª entre as 8H30 e as 10H (hora de Portugal)  
onde ajudo a encontrar a felicidade que tanto quer e merece!  
Ligue o número divulgado no programa e a próxima consulta pode ser sua.



### CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR

Carta Dominante: o Carro: Sucesso.

Amor: Um pouco apático. Preste atenção ao que o seu coração lhe transmite, não fique indiferente.

Saúde: Pensará numa dieta. Dinheiro: É importante que faça uma análise onde destaque os seus últimos investimentos, de modo a determinar que rumo dar à sua vida financeira.

Pensamento positivo: O sucesso espera por mim, porque eu mereço!

Números da Sorte: 15, 20, 24, 36, 45, 49

### TOURO - 21 ABR - 20 MAI

Carta Dominante: Rei de Paus: Força, Coragem e Justiça.

Amor: Corte com as coisas do passado. Alimentar paixões antigas só vai fazer com que se sinta nostálgico e deprimido.

Saúde: Cuidado com o stress. Dinheiro: Atenção ao trabalho; é possível que alguém procure desfazer aquilo que lhe levou tanto tempo a conseguir.

Pensamento positivo: Eu procuro ser justo e correto para com todos os que me rodeiam.

Números da Sorte: 01, 04, 13, 24, 28, 29

### GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN

Carta Dominante: 3 de Copas: Conclusão.

Amor: Mantenha a calma e não permita que comentários de pessoas maldosas e invejosas prejudiquem a sua relação.

Saúde: É possível que tenha alguns problemas circulatórios.

Dinheiro: Esteja consciente das suas capacidades e lute por conseguir os seus objetivos.

Pensamento positivo: Com determinação consigo concretizar os meus objetivos.

Números da Sorte: 05, 09, 17, 20, 39, 49

### CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL

Carta Dominante: Valete de Copas: Lealdade, Reflexão.

Amor: Sentir-se-à querido e desejado pelos seus amigos.

Saúde: Não coma em demasia: engorda e pode sofrer de colesterol e problemas cardiovasculares.

Dinheiro: Dificuldade em cumprir os seus compromissos. Contudo poderá ver a sua situação melhorar.

Pensamento positivo: Sou leal às minhas convicções!

Números da Sorte: 10, 20, 24, 27, 29, 36

### LEÃO - 23 JUL - 22 AGO

Carta Dominante: 5 de Ouros: Perda/Falha.

Amor: Não se iniba de demonstrar o tamanho do seu amor, contudo evite ser demasiado exigente com o seu parceiro.

Saúde: Concentre a sua atenção e energia na cura de um problema de saúde.

Dinheiro: Escolha difícil.

Pensamento positivo: Aprendo com os meus erros.

Números da Sorte: 5, 15, 26, 29, 38, 39

### VIRGEM - 23 AGO - 22 SET

Carta Dominante: A Imperatriz: Realização

Amor: Passará momentos muito felizes junto da sua família.

Saúde: É possível que uma corrente de ar lhe provoque uma constipação.

Dinheiro: Grandes oportunidades esperam por si. Saiba aproveitá-las!

Pensamento positivo: Eu sei que consigo realizar os meus projetos, acredito em mim!

Números da Sorte: 17, 18, 19, 26, 29, 38

### BALANÇA - 23 SET - 22 OUT

Carta Dominante: 5 de Espadas: Avareza.

Amor: Andará um pouco frio e distante.

Saúde: Muita vitalidade. Inscreva-se numa modalidade desportiva.

Dinheiro: O seu poder de iniciativa vai ser notado pelo seu superior hierárquico que o saberá recompensar da melhor forma.

Pensamento positivo: Sorrio mais vezes e dessa forma a minha vida é mais rica.

Números da Sorte: 4, 9, 15, 19, 36, 48

### ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV

Carta Dominante: 7 de Paus: Discussão, Negociação Difícil.

Amor: Sentir-se apaixonado.

Saúde: A sua família poderá requisitar tanto a sua presença que irá sentir-se esgotado e sem energia.

Dinheiro: Período muito favorável, contudo não coloque em risco a sua estabilidade financeira.

Pensamento positivo: Com respeito e sabedoria superam-se todas as diferenças.

Números da Sorte: 25, 31, 32, 39, 42, 43

### SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ

Carta Dominante: 6 de Paus: Ganho.

Amor: Não crie barreiras entre si e um amigo muito querido.

Saúde: Consulte o médico sobre as melhores formas de prevenir uma alergia.

Dinheiro: Um colega de trabalho pode dificultar-lhe a vida.

Pensamento positivo: Ganho o respeito e a admiração dos outros através da minha honestidade.

Números da Sorte: 5, 6, 18, 22, 31, 34

### CAPRICÓRNIO - 22 DEZ-19 JAN

Carta Dominante: Cavaleiro de Espadas: Guerreiro, Cuidado.

Amor: Procure entender os atos da sua cara-metade.

Saúde: Evite comer alimentos demasiado pesados: digestões difíceis.

Dinheiro: Período favorável a iniciar um curso de formação profissional.

Pensamento positivo: Tenho cuidado com o que digo e com o que faço para não magoar as pessoas que amo.

Números da Sorte: 08, 19, 22, 26, 31, 39

### AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV

Carta Dominante: O Louco: Excentricidade.

Amor: Tenha cuidado para não magoar o seu par numa discussão insignificante e sem fundamento.

Saúde: Depressão: combata-a com pensamentos otimistas.

Dinheiro: Dificuldade em fazer-se ouvir numa importante reunião de negócios. Não desista perante as dificuldades.

Pensamento positivo: Eu acredito nos meus sonhos!

Números da Sorte: 07, 22, 23, 28, 33, 39

### PEIXES - 19 FEV - 20 MAR

Carta Dominante: 2 de Paus: Perda de Oportunidades

Amor: Um amigo muito querido pode precisar da sua ajuda. Seja um bom ouvinte.

Saúde: Poderá notar algum cansaço fora do vulgar.

Dinheiro: Período muito favorável no setor financeiro. Invista nesta área.

Pensamento positivo: Acredito em mim, sei que sou capaz!

Números da Sorte: 08, 09, 20, 24, 26, 33

# Benfica e FC Porto sofrem, mas tudo igual na frente da I Liga

O génio de Talisca desbloqueou domingo um jogo muito complicado para o Benfica, mas a goleada (4-0) ao Arouca permite-lhe continuar quatro pontos à frente do FC Porto, que sofreu no 2-1 com o Sporting de Braga.

Tal como na última época, o Arouca surgiu atrevido na Luz e criou muitos problemas ao Benfica – Artur fez várias defesas decisivas, principalmente no primeiro tempo –,

que viu, mais uma vez, o jovem brasileiro Talisca resolver, quando faltavam apenas 15 minutos para o fim.

Talisca (75), que se isolou na lista de marcadores, com seis golos, Derley (80), Sálvio (83) e o estreante Jonas (88) foram um exemplo de eficácia e construíram um resultado volumoso que está longe de espelhar as dificuldades sentidas pelo conjunto de Jorge Jesus, que vinha de derrota Europeia 3-1 na visita ao Bayer Leverkusen.

Julen Lopetegui não sofreu menos com o seu FC Porto, que regressou às vitórias após três empates consecutivos no campeonato – V. Guimarães e Sporting, fora, e Boavista, em casa -, com mais uma igualdade na Liga dos Campeões, 2-2 na Ucrânia, frente ao Shakhtar Donetsk.

Com este resultado, o FC Porto não se aproximou do Benfica, mas isolou-se no segundo lugar, uma vez que o Marítimo perdeu por 3-2 no reduto do Paços de Ferreira.

Quem também aproveitou o desaire dos insulares foi o Vitória de Guimarães, que ascendeu ao terceiro posto, com 14 pontos, depois do triunfo de sexta-feira, a abrir a ronda, na receção ao Boavista (3-0).

No lugar imediato, o quarto, segue agora o Sporting, que, a exemplo do Benfica, só começou a construir “tarde”, no seu caso aos 69 minutos, a goleada em Penafiel (4-0), no sábado. “Bisou” Slimani e também marcaram Montero e Nani.

O Sporting de Braga, que caiu para sétimo, e o Marítimo, agora quinto, foram as únicas equipas a perder entre os primeiros, no caso dos insulares por culpa do “onze” de Paulo Fonseca, que continua em recuperação e já igualou os “arsenalistas” no sexto lugar, com 11 pontos.

Com 11, também seguem o Rio Ave, que empatou a zero no reduto do Nacional, e o Belenenses, empatado a um na receção ao Vitória de Setúbal.

Destaque ainda para o Gil Vicente, que é a única equipa da I Liga ainda sem qualquer vitória, neste caso empatando 1-1 com o Estoril e continuando em último, com apenas dois pontos.

## Ricardo Carvalho, Tiago e Danny regressam à seleção portuguesa

O defesa Ricardo Carvalho, o médio Tiago e o avançado Danny regressaram aos convocados da seleção portuguesa de futebol, na primeira convocatória de Fernando Santos, para os jogos na França e Dinamarca.

Além destes três jogadores, destaque para as estreias de Ivo Pinto, jogador do Dínamo de Zagreb, José Fonte, do Southampton, e João Mário, do Sporting, e ainda as chamadas de Cedric e João Mário, do Sporting, e Ricardo Quaresma, do FC Porto.

Portugal joga a 11 de outubro com a França, em Saint-Denis, num particular que marca a estreia de Fernando Santos como selecionador luso, e a 14 com a Dinamarca, em Copenhaga, no segundo jogo do Grupo I.

Lista dos 24 convocados:  
- Guarda-redes: Anthony Lopes (Lyon/Fra), Rui Patrício (Sporting) e Beto (Sevilha/Esp).

- Defesas: Bruno Alves (Fenerbahçe/Tur), Fábio Coentrão (Real Madrid/Esp), Pepe (Real Madrid/Esp), Antunes (Málaga/Esp), Ricardo Carvalho (AS Mónaco, Fra), Ivo Pinto (Dínamo Zagreb/Cro), Cedric (Sporting), Eliseu (Benfica) e José Fonte (Southampton/Ing).

- Médios: Adrien Silva (Sporting), André Gomes (Valeência/Esp), João Moutinho (AS Mónaco/Fra), William Carvalho (Sporting), João Mário (Sporting) e Tiago (Atlético de Madrid/Esp).

- Avançados: C. Ronaldo (Real Madrid/Esp), Vieirinha (Wolfsburgo/Ale), Éder (Sporting de Braga), Nani (Sporting), Ricardo Quaresma (FC Porto) e Danny (Zenit/Rus).

## New England Revolution forma parceria com o Sporting

O New England Revolution e o Sporting Clube de Portugal formalizaram quarta-feira uma parceria válida até 2019, na qual será promovida a troca de conhecimentos e a internacionalização da marca Sporting, bem como a cedência de jogadores.

Os dois clubes irão promover a troca de conhecimentos e de know-how, bem como a internacionalização da marca Sporting em terras norte-americanas.

Além disso, o protocolo inclui a possibilidade da cedência de jogadores, e o intercâmbio de treinadores e a disponibilidade da Academia leonina para acolher atletas da equipa norte-americana.

Bruno de Carvalho assinalou, ainda, que o Sporting terá a possibilidade de cumprir parte da pré-época de 2015/16 em Boston.

Recentemente, o Benfica celebrou uma parceria similar com o Orlando City, também da MLS, e emprestou os jovens Estrela e Rafael Ramos.

### CAMPEONATO NACIONAL DE SENIORES

(5.ª jornada)

#### SÉRIE A

Vianense-Limianos .....	1-1
P. Salgadas-Fafe .....	1-1
Vieira-Mirandela .....	0-3
Santa Maria-Bragança .....	0-1
Vilaverdense-Cerveira .....	2-2

#### SÉRIE E

Pombal-Mortágua .....	1-1
Nogueirense-Bf.C.Branco .....	2-3
Sernache-Naval .....	1-1
Pampilhosa-O. Hospital .....	2-1
Tourizense-Sourense .....	1-2

#### CLASSIFICAÇÃO

1 FAFE .....	11
2 PEDRAS SALGADAS .....	09
3 BRAGANÇA .....	09
4 MIRANDELA .....	08
5 VIANENSE .....	08
6 CERVEIRA .....	06
7 VILAVERDENSE .....	05
8 LIMIANOS .....	05
9 SANTA MARIA .....	04
10 VIEIRA .....	00

#### CLASSIFICAÇÃO

1 PAMPILHOSA .....	12
2 BF. C. BRANCO .....	11
3 SOURENSE .....	10
4 POMBAL .....	07
5 TOURIZENSE .....	07
6 NOGUEIRENSE .....	07
7 O. HOSPITAL .....	05
8 V. SERNACHE .....	04
9 NAVAL .....	02
10 MORTÁGUA .....	02

#### 6ª JORNADA (12 out.)

Limianos-Vilaverdense	
Fafe-Vianense	
Mirandela-P. Salgadas	
Bragança-Vieira	
Cerveira-Santa Maria	

#### 6ª JORNADA (12 out.)

Mortágua-Tourizense	
Bf.C. Branco-Pombal	
Naval-Nogueirense	
O. Hospital-Sernache	
Sourense-Pampilhosa	

#### SÉRIE B

Tirsense-Famalicao .....	2-2
Ribeirão-Santa Eulália .....	2-3
Amarante-Varzim .....	0-2
Vizela-Oliveirense .....	2-0
Vila Real-Felgueiras .....	1-1

#### SÉRIE F

Elétrico-Alcanenense .....	2-1
Mafra-Sertanense .....	1-1
Riachense-U. Torreense .....	1-2
Caldas-Fátima .....	1-0
U. Leiria-Ouriense .....	2-0

#### CLASSIFICAÇÃO

1 FAMILICÃO .....	11
2 VARZIM .....	10
3 VIZELA .....	10
4 A. FELGUEIRAS .....	09
5 RIBEIRÃO .....	07
6 TIRSENSE .....	06
7 SANTA EULÁLIA .....	05
8 OLIVEIRENSE .....	04
9 AMARANTE .....	04
10 VILA REAL .....	01

#### CLASSIFICAÇÃO

1 U. LEIRIA .....	12
2 ALCANENENSE .....	10
3 MAFRA .....	10
4 SERTANENSE .....	09
5 ELÉCTRICO .....	07
6 CALDAS .....	07
7 U. TORREENSE .....	06
8 FÁTIMA .....	05
7 OURIENSE .....	01
8 RIACHENSE .....	00

#### 6ª JORNADA (12 out.)

Famalicao-Vila Real	
Santa Eulália-Tirsense	
Varzim-Ribeirão	
Oliveirense-Amarante	
Felgueiras-Vizela	

#### 6ª JORNADA (12 out.)

Alcanenense-U. Leiria	
Sertanense-Elétrico	
U. Torreense-Mafra	
Fátima-Riachense	
Ouriense-Caldas	

#### SÉRIE C

P. Rubras-Espinho .....	1-0
Cinfães-Salgueiros 08 .....	1-1
Coimbrões-Sobrado .....	0-0
Gondomar-Sousense .....	0-2
Moimenta Beira-Lourosa .....	3-0

#### SÉRIE G

F. Barreiro-Sacavenense .....	1-3
1º Dezembro-Loures .....	2-1
Malveira-U. Montemor .....	4-0
C.Piedade-Pinhalnovenense .....	2-1
Sintrense-Casa Pia .....	0-2

#### CLASSIFICAÇÃO

1 SALGUEIROS 08 .....	11
2 SOUSENSE .....	10
3 COIMBRÕES .....	10
4 CINFÃES .....	08
5 GONDOMAR .....	08
6 PEDRAS RUBRAS .....	06
7 L. LOUROSA .....	06
8 SOBRADO .....	06
9 MOIMENTA DA BEIRA .....	03
10 SP. ESPINHO .....	01

#### CLASSIFICAÇÃO

1 CASA PIA .....	13
2 1º DEZEMBRO .....	11
3 COVA PIEDADE .....	10
4 MALVEIRA .....	08
5 U. MONTEMOR .....	06
6 SACAVENENSE .....	06
7 FABRIL BARREIRO .....	06
8 LOURES .....	05
9 PINHALNOVENENSE .....	04
10 SINTRENSE .....	00

#### 6ª JORNADA (12 out.)

Espinho-Moimenta Beira	
Salgueiros 08-P. Rubras	
Sobrado-Cinfães	
Sousense-Coimbrões	
L. Lourosa-Gondomar	

#### 6ª JORNADA (12 out.)

Sacavenense-Sintrense	
Loures-Fabril Barreiro	
U. Montemor-1º Dezembro	
Pinhalnovenense-Malveira	
Casa Pia-Cova Piedade	

#### SÉRIE D

Cesarense-S. João Ver .....	0-0
Vildemoinhos-Anadia .....	1-0
Gafanha-Estarreja .....	1-2
Gouveia-Sanjoanense .....	2-1
Camacha-Marítimo C .....	0-1

#### SÉRIE H

Operário-Aljustrelense .....	4-2
Lusitano VRSA-Louletano .....	0-4
Quarteirense-Praiense .....	1-2
Angrense-Ferreiras .....	1-2
Moura-A. Monsaraz .....	1-0

#### CLASSIFICAÇÃO

1 ESTARREJA .....	12
2 CESARENSE .....	10
3 SANJOANENSE .....	10
4 L. VILDEMOINHOS .....	08
5 S. JOÃO VER .....	07
6 MARÍTIMO C .....	06
7 GOUVEIA .....	06
8 GAFANHA .....	05
9 ANADIA .....	04
10 CAMACHA .....	02

#### CLASSIFICAÇÃO

1 ANGRENSE .....	12
2 FERREIRAS .....	10
3 LOULETANO .....	09
4 OPERÁRIO .....	09
5 PRAIENSE .....	09
6 MOURA .....	07
7 QUARTEIRENSE .....	06
8 A. MONSARAZ .....	04
9 ALJUSTRELENSE .....	03
10 LUSITANO VRSA .....	01

#### 6ª JORNADA (12 out.)

S. João Ver-Camacha	
Anadia-Cesarense	
Estarreja-Vildemoinhos	
Sanjoanense-Gafanha	
Marítimo C-Gouveia	

#### 6ª JORNADA (12 out.)

Aljustrelense-Moura	
Louletano-Operário	
Praiense-Lusitano VRSA	
Ferreiras-Quarteirense	
A. Monsaraz-Angrense	

### I LIGA - 7ª JORNADA

#### R E S U L T A D O S

V. Guimarães-Boavista .....	3-0 (1-0 ao intervalo)
Penafiel-Sporting .....	0-4 (0-0)
Paços Ferreira-Marítimo .....	3-2 (0-1)
Académica-Moreirense .....	0-0
Gil Vicente-Estoril Praia .....	1-1 (1-1)
FC Porto-Sp. Braga .....	2-1 (1-1)
Benfica-Arouca .....	4-0 (0-0)
Nacional-Rio Ave .....	0-0
Belenenses-V. Setúbal .....	1-1 (0-1)

#### PRÓXIMA JORNADA (8.ª)

Sexta-feira, 24 de outubro

V. Setúbal-V. Guimarães (3:30 PM, SporTV)

Sábado, 25 de outubro

Moreirense-Gil Vicente (11:00 AM)

Boavista-Paços Ferreira (11:00 AM)

Arouca-FC Porto (3:15 PM, SporTV)

Domingo, 26 de outubro

Nacional-Académica (11:00 AM)

Estoril-Belenenses (11:00 AM, SporTV)

Sporting-Marítimo (1:00 PM, SporTV)

Sp. Braga-Benfica (3:15 PM, SporTV)

Segunda-feira, 27 de outubro

Rio Ave-Penafiel (3:00 PM, SporTV)

#### C L A S S I F I C A Ç Ã O

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 BENFICA	07	06	01	00	19-04	19
02 FC PORTO	07	04	03	00	10-03	15
03 V. GUIMARÃES	07	04	02	01	14-07	14
04 SPORTING	07	03	04	00	13-04	13
05 MARÍTIMO	07	04	00	03	12-08	12
06 SP. BRAGA	07	03	02	02	10-05	11
07 RIO AVE	07	03	02	02	13-07	11
08 P. FERREIRA	07	03	02	02	08-07	11
09 BELENENSES	07	03	02	02	09-09	11
10 V. SETÚBAL	07	02	02	03	06-11	08
11 ACADÉMICA	07	01	04	02	06-07	07
12 MOREIRENSE	07	01	04	02	03-07	07
13 AROUCA	07	02	01	04	04-10	07
14 BOAVISTA	07	02	01	04	04-13	07
15 ESTORIL	07	01	03	03	10-15	06
16 NACIONAL	07	01	02	04	05-09	05
17 PENAFIEL	07	01	01	05	03-13	04
18 GIL VICENTE	07	00	02	05	06-16	02

### II LIGA

#### 10.ª Jornada

Feirense-Benfica B .....	2-2 (1-0 ao intervalo)
FC Porto B-Olhansenense .....	7-0 (2-0)
Oliveirense-Sp. Braga B .....	2-1 (1-1)
Leixões-Académico de Viseu .....	1-0 (0-0)
Sporting B-Trofense .....	2-1 (2-0)
União da Madeira-Freamunde .....	1-2 (1-1)
Marítimo B-Atlético .....	2-5 (2-4)
Beira Mar-Portimonense .....	1-3 (0-1)
Santa Clara-Desp. Aves .....	0-0
Sp. Covilhã-Tondela .....	4-0 (3-0)
Oriental-Desp. Chaves .....	0-0
Farense-V. Guimarães B .....	1-1 (1-0)

#### Resultados da 10ª jorn.

(Quarta-feira, 01 out.)

Benfica B-Santa Clara .....	1-1
Atlético-Oliveirense .....	1-2
Chaves-U. Madeira .....	0-3
Guimarães B-Beira Mar .....	1-2
Freamunde-Covilhã .....	0-1
Ac. Viseu-Marítimo B .....	3-0
Tondela-Sporting B .....	0-0
Portimonense-FC Porto B .....	2-0
Olhansenense-Farense .....	1-3
Aves-Oriental .....	(12 out.)
Braga B-Leixões .....	(12 out.)
Trofense-Feirense .....	(12 out.)

#### 11.ª Jornada

Tondela-U. Madeira (11 out.)	
Guimarães B-Portimon. (18 out.)	
Ac. Viseu-Sporting B (18 out.)	
Benfica B-Farense (19 out.)	
Atlético-Leixões (22 out.)	
Braga B-Feirense (22 out.)	
Trofense-Covilhã (22 out.)	
Freamunde-Oriental (22 out.)	
Olhansenense-Beira Mar (22 out.)	
Oliveirense-Marítimo B (22 out.)	
Aves-FC Porto B (22 out.)	
Chaves-Santa Clara (22 out.)	

#### C L A S S I F I C A Ç Ã O

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
1 FREAMUNDE	10	07	01	02	15-04	22
2 OLIVEIRENSE	10	06	02	02	13-10	20
3 BENFICA B	10	05	04	01	20-12	19
4 U. MADEIRA	10	05	02	03	15-09	17
5 CHAVES	10	04	05	01	14-11	17
6 FARENSE	10	05	02	03	09-08	17
7 PORTIMON.	09	04	03	02	10-06	15

## Concurso Totochuto Alfredo Moniz é o novo líder

Alfredo Moniz é o novo líder do concurso Totochuto, agora com 76 pontos, no concurso 8 de Totochuto, somando mais um ponto que Dália Moço, segunda classificada, com 75 pontos.

Gilda Ferreira, com onze pontos, foi a concorrente melhor pontuada nesta edição, sendo assim a vencedora

semanal, que tem direito a uma refeição gratuita no restaurante Inner Bay Restaurant, em New Bedford (1339 Cove Road), propriedade de Tony Soares.

Os dois cupões agora publicados são referentes aos jogos da terceira eliminatória da Taça de Portugal e da

oitava jornada da I Liga e décima primeira jornada da II Liga.

### CLASSIFICAÇÃO SEMANAL

Alfredo Moniz	76	José Leandres	67
Dália Moço	75	Norberto Braga	66
Carlos Melo	72	John Couto	65
Felisberto Pereira	71	Pedro Almeida	64
Amaro Alves	70	Luís Lourenço	63
		Alexandra Ferreira	62
		Fernando L. Sousa	61
		Gilda Ferreira	61
		Alex Quirino	60
		Natacha Ferreira	60
		Higino Bonito	58
		João Batista	58
		Mena Braga	58
		Daniel Peixoto	58

Hilário Fragata	58	José M. Rocha	49
António Oliveira	57	Emanuel Simões	47
Joseph Braga	57	Paul Ferreira	46
Fernando Romano	57	Guilherme Moço	46
José A. Lourenço	57	Tiago Pacheco	46
Odilardo Ferreira	56	Rui Maciel	45
José Vasco	55	Maria Moniz	45
Manuel Cruz	55	Antonino Caldeira	45
António de Jesus	55	António B. Cabral	44
Élio Raposo	54	Ildeberto Gaipo	44
Ana Ferreira	54	Maria L. Quirino	42
José C. Ferreira	53	Dennis Lima	41
John Terra	53	Walter Araújo	37
Mariana Romano	52	Carlos Serôdeo	36
Humberto Soares	51	Belmiro Pereira	17
Domingos G. Costa	50	Artur Joaquim	12
António F. Justa	50	Ana Costa	04

## As escolhas de Fernando Santos

Para bem do futebol português a PPF escolheu um treinador que vem trazer paz, estabilidade e confiança a uma equipa que na recta final do seu destino perdeu a sua identificação.

Fernando Santos é um homem com provas dadas dentro e fora dos campos de futebol e a sua maneira de estar na vida vem de certo modo colocar um fim aos desgastados em que Paulo Bento escusadamente se meteu.

Quer isto dizer que Portugal tem todos os seus problemas resolvidos em termos de selecção? Não, longe disso!

A selecção portuguesa tem falta de gente com qualidade, nomeadamente no eixo do ataque mas bem trabalhadinha pode muito bem chegar-se próximo dos melhores.

Lá está, para isso tem de saber gerir os seus poucos recursos, aproveitar tudo o que é de aproveitar, ou seja fazer exactamente o contrário do que fez Paulo Bento ao desencadear uma série de atritos mais ou menos baratos acabou por afastar alguns elementos que entravam perfeitamente no xadrez nacional.

Atenção que eu gosto muito do Paulo Bento. Pela sua honestidade e pelo seu pão pão queijo queijo, só que por vezes há que se ser mais flexível, mais humano, mais realista e mais inteligente. Sim, inteligente, porque a sua última convocatória é de uma falta de inteligência a toda a prova, fruto, quicá do seu defeito dominante – a teimosia!

Vamos entretanto olhar o futuro, como disse Fernando Santos, e esse até nem parece muito promissor. Se nós temos na realidade o melhor do mundo (agora já há menos vozes discordantes), se temos um guarda-redes nesse caminho e se temos mais três ou quatro elementos capazes de ombrear com os melhores, direi que nos vai fazer falta um médio pensador, assim estilo Rui Costa ou Luís Figo e um avançado de raiz, um ponta-de-lança sem poupanças físicas e capaz de aparecer na zona de remate no lugar e no momento certo.

Não, Cristiano Ronaldo não é esse avançado e se a necessidade obrigar a um desvio para esse endereço ficamos a perder o melhor idealizador de jogadas e o melhor finalizador da bola mundial. Ronaldo é um vadio, um homem sem casa, um caixeiro viajante sem mercado certo. É ele que procura o seu destino, é ele que sabe, melhor do que ninguém, onde e quando deve aparecer. Fazer dele um avançado de raiz, um homem colocado no centro de dois ou três defesas é o mesmo que fizeram ao José da Maria Inchada – cortaram-lhe o dedo grosso do pé direito só porque foi apanhado a roubar melancias ao tio José Jaqueta.

Os regressos de Tiago, Ricardo Carvalho, Danny e Ricardo Quaresma são de aplaudir como de aplaudir são as exclusões do penteadado Miguel Veloso e do não joga nada João Pereira. Meireles é outra coisa, foi sempre um jogador abnegado e eterno executante de um futebol musculado. Deve regressar muito brevemente.

O futuro promete? Não promete coisíssima nenhuma! O que está em causa é fazer tudo bem feito, com limpeza e aproveitamento global dos tais poucos recursos.



Afonso Costa  
OPINIÃO

### CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 13

I LIGA (8.ª jornada) — II Liga (11.ª jornada)

#### 1. Boavista - Paços Ferreira

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 2. Sp. Braga - Benfica

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 3. Sporting - Marítimo

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 4. Nacional - Académica

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 5. Moreirense - Gil Vicente

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 6. Arouca - FC Porto

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 7. Estoril - Belenenses

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 8. V. Setúbal - V. Guimarães

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 9. Rio Ave - Penafiel

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 10. Beira Mar - Desp. Aves

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 11. Farense - Desp. Chaves

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 12. Santa Clara - Tondela

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

Nome .....

Endereço .....

Localidade .....

Estado ..... Zip Code ..... Tel .....

### CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 12

TAÇA DE PORTUGAL (3ª eliminatória)

#### 1. FC Porto-Sporting

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 2. Sp. Covilhã - Benfica

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 3. V. Setúbal - Arouca

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 4. AD Oliveirense - Belenenses

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 5. Sp. Braga - Alcains

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 6. Moura - V. Guimarães

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 7. Varzim - Estoril

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 8. Coimbra - Rio Ave

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 9. Paços Ferreira - Reguengos Monsaraz

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 10. Marítimo - Gondomar

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 11. Nacional - Alcanenense

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 12. Santa Maria - Académica

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 13. Penafiel - Tondela

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 14. Moreirense - Pedras Rubras

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 15. Desp. Aves - Boavista

Resultado final .....

Total de golos .....

Nome .....

Endereço .....

Localidade .....

Estado ..... Zip Code ..... Tel .....

**AZORES Express**  
A Companhia Com Raízes nos Açores  
Consulte o seu agente de viagens

**INNER BAY**  
Ambiente requintado  
Os melhores pratos da cozinha portuguesa  
(508) 984-0489  
1339 Cove Road, New Bedford

**AZORES Express**  
A Companhia Com Raízes nos Açores  
Consulte o seu agente de viagens

**INNER BAY**  
Ambiente requintado  
Os melhores pratos da cozinha portuguesa  
(508) 984-0489  
1339 Cove Road, New Bedford

# Terceira eliminatória da Taça de Portugal Clássico FC Porto-Sporting e Benfica vai à Covilhã

O FC Porto e o Sporting vão defrontar-se no Dragão na terceira eliminatória da Taça de Portugal de futebol, enquanto o Benfica, detentor do troféu, visita o Sporting da Covilhã, da II Liga.

A terceira eliminatória da Taça, a primeira com equipas da I Liga, está agendada para 19 de outubro, mas os três "grandes" solicitaram a antecipação dos respetivos compromissos devido às competições europeias. Desta forma, os seus jogos serão agendados para 17 ou 18 de outubro.

A reunião do Vitória de Setúbal ao Arouca é o outro jogo que junta equipas da I Liga, enquanto o Rio Ave, finalista vencido na última edição da prova, vai ao terreno do Coimbrões, do Campeonato Nacional de Sêniores (CNS).

A sorteio foram apenas quatro representantes dos distritais - Alcains, Real Massamá, Serzedo e Amora - e a dois deles calhou-lhes deslocações a adversários da I Liga. O Alcains vai medir forças com o Sporting de Braga, no estádio municipal de Braga, enquanto o Real Massamá vai a Barcelos jogar com o Gil Vicente.

Já o Amora vai ao terreno do Feirense (II Liga), enquanto o Serzedo ficou emparelhado com o adversário, teoricamente, menos difícil: recebe o Sporting de Espinho (do Campeonato Nacional de Sêniores).

Entre as equipas da I Liga, o Boavista vai ao terreno do Desportivo das Aves (da II Liga), numa reedição do confronto da quinta eliminatória da Taça 2000/2001, quando os "axadrezados" bateram o Aves por 3-0.

O Penafiel também enfrentará, mas em casa, um adversário da II Liga, o Tondela.

Os restantes clubes do principal escalão enfrentam, todos, clubes do Campeonato Nacional de Seniores. O Moreirense recebe o Pedras Rubras, o Nacional enfrenta na Madeira o Alcanenense, o Marítimo recebe o Gondomar e o Paços de Ferreira joga contra o Atlético de Reguengos de Monsaraz.

Quanto à Académica de Coimbra, desloca-se ao Santa Maria, o Vitória de Guimarães jogará fora contra o Moura e o Belenenses enfrenta a Associação Desportiva Oliveirense. O Estoril-Praia vai ao terreno do Varzim, naquele que será 34.º jogo oficial entre as duas equipas, mas o primeiro a contar para a Taça.

Nos duelos entre equipas da II Liga, o Olhanense joga em Olhão contra o Oriental. O Atlético recebe na Tapadinha o Beira-Mar, repetindo a 4.ª eliminatória da edição de 1997/1998, quando os aveirenses bateram os lisboetas por 2-1.

- Pedras Salgadas (CNS) - Trofense (II)
- Desportivo de Chaves (II) - Cova da Piedade (CNS)
- Gil Vicente (I) - Real Massamá (D)
- Desportivo Aves (II) - Boavista (I)
- FC Porto (I) - Sporting (I)
- Moreirense (I) - Pedras Rubras (CNS)
- Famalicao (CNS) - Pombal (CNS)
- Olhanense (II) - Oriental (II)
- Casa Pia (CNS) - Vizela (CNS)
- Sporting Covilhã (II) - Benfica (I)
- Sourense (CNS) - Santa Eulália (CNS)
- Penafiel (I) - Tondela (II)
- Santa Maria (CNS) - Académica (I)
- Mortágua (CNS) - Fafe (CNS)
- Ribeirão (CNS) - Torreense (CNS)
- Nacional (I) - Alcanenense (CNS)
- Riachense (CNS) - Benfica e Castelo Branco (CNS)
- Feirense (II) - Amora (D)
- Marítimo (I) - Gondomar (CNS)
- Serzedo (D) - Espinho (CNS)
- Freamunde (II) - Felgueiras 1932 (CNS)
- Coimbrões (CNS) - Rio Ave (I)
- Paços de Ferreira (I) - A. Reguengos Monsaraz (CNS)
- Atlético (II) - Beira-Mar (II)
- Varzim (CNS) - Estoril-Praia (I)
- Operário (CNS) - Tirsense (CNS)
- Moura (CNS) - Vitória Guimarães (I)
- Vitória Sernache (CNS) - Vieira (CNS)
- Sporting Braga (I) - Alcains (D)
- AD Oliveirense (CNS) - Belenenses (I)
- Salgueiros 08 (CNS) - Oliveirense (II)
- Vitória Setúbal (I) - Arouca (I)

Os encontros estão agendados para 19 de outubro, mas Benfica, FC Porto e Sporting pediram a antecipação dos seus jogos, que deverão ser marcados para 17 ou 18 do mesmo mês.

## LIGA DOS CAMPEÕES — 2.ª jornada

GRUPO C		3.ª jornada (21 de outubro)	
1.ª jornada (16 de set.)		Schalke 04 - Sporting	
Mónaco - Bayer Leverkusen ..	1-0	Chelsea - Maribor	
Benfica - Zenit .....	0-2	4.ª jornada (05 de novembro)	
2.ª jornada (01 de outubro)		Sporting - Schalke 04	
Zenit - AS Mónaco .....	0-0	Maribor - Chelsea	
Bayer Leverkusen - Benfica ...	3-1	5.ª jornada (25 de novembro)	
Classificação		Schalke 04 - Chelsea	
1. Zenit .....	4	Sporting - Maribor	
2. AS Mónaco .....	4	6.ª jornada (10 de dezembro)	
3. Bayer Leverkusen .....	3	Chelsea - Sporting	
4. Benfica .....	0	Maribor - Schalke 04	

GRUPO H		3.ª jornada (21 de outubro)	
1.ª jornada (17 set)		BATE Borisov - Shakhtar Donetsk	
FC Porto - BATE Borisov ...		6-0	
A. Bilbau - Shakhtar Donetsk ..		0-0	
2.ª jornada (30 set)		S. Donetsk - FC Porto .....	
S. Donetsk - FC Porto .....		2-2	
BATE Borisov - A. Bilbau ...		2-1	
Classificação		1. FC Porto .....	
1. FC Porto .....		4	
2. BATE Borisov .....		3	
3. Shakhtar Donetsk .....		2	
4. Athletic Bilbao .....		1	

GRUPO G		3.ª jornada (21 de outubro)	
1.ª jornada (17 de setembro)		BATE Borisov - Shakhtar Donetsk	
Chelsea - Schalke 04 .....		1-1	
Maribor - Sporting .....		1-1	
2.ª jornada (30 de setembro)		FC Porto - Athletic Bilbao	
Sporting - Chelsea .....		0-1	
Schalke 04 - Maribor .....		1-1	
Classificação		1. FC Porto .....	
1. Chelsea .....		4	
2. Schalke 04 .....		2	
3. Maribor .....		2	
4. Sporting .....		1	

PALPITES - 12ª Edição		Classificação	Suécia x Rússia	Bulgária x Croácia	Polónia x Alemanha	Albânia x Dinamarca
EUROPEU 2016						
	João Barbosa Empregado Comercial	29	1-0	1-1	1-2	1-2
	Fernando Benevides Industrial	27	1-0	1-1	0-2	1-0
	Elísio Castro Moses Brown	27	1-1	0-1	0-2	1-1
	José Maria Rego Empresário	25	0-1	2-1	0-2	1-1
	Rui Henriques Mecânico	24	2-1	1-1	1-2	0-1
	Ermelinda Zito Professora	23	1-1	1-2	0-2	1-0
	Ricardo Farias Locutor	21	2-1	1-1	0-3	1-3
	Carlos Morais Emp. bar	20	0-2	0-1	0-2	0-1
	Victor Mendes Detective	19	1-1	1-2	0-2	0-1
	João Soares Emp. fabril	19	2-1	1-1	1-2	0-1
	Terry da Ponte Empregada comercial	18	2-1	1-1	1-2	1-2
	Herman Melo Comerciante	17	1-0	0-1	0-2	0-2
	Dina Pires Ag. Seguros	17	1-2	1-1	0-2	0-2

"Palpites da Semana" tem o patrocínio de **SAGRES VACATIONS**  
Your Passport to the World!  
761 Bedford Street - Fall River  
• Tel. 508-679-0053

**MR. CHICKEN**  
656 Bedford Street - Fall River  
• Tel. 508-675-4566

## LIGA EUROPA Resultados e classificação do Grupo E

Primeira jornada (18 set)  
PSV Eindhoven - Estoril ..... 1-0  
Panathinaikos - D. Moscovo ... 1-2

Segunda jornada (02 out)  
D. Moscovo - PSV ..... 1-0  
Estoril - Panathinaikos ..... 2-0

Classificação

- Dinamo Moscovo ..... 6
- PSV Eindhoven ..... 3
- Estoril ..... 3
- Panathinaikos ..... 0

Terceira jornada (23 out)  
Estoril - Dinamo Moscovo  
PSV - Panathinaikos

Quarta jornada (06 nov)  
Dinamo Moscovo - Estoril  
Panathinaikos - PSV

Quinta jornada (27 nov)  
Estoril - PSV Eindhoven  
D. Moscovo - Panathinaikos

Sexta jornada (11 dez)  
PSV Eindhoven - D. Moscovo  
Panathinaikos - Estoril

GRUPO J  
Primeira jornada (18 set)  
Steaua Bucareste - Aalborg ... 6-0  
Rio Ave - Dinamo Kiev ..... 0-3

Segunda jornada (02 out)  
D. Kiev - Steaua Bucareste 3-1  
Aalborg - Rio Ave ..... 1-0

Classificação

- Dinamo Kiev ..... 6
- Steaua Bucareste ..... 3
- Aalborg ..... 3
- Rio Ave ..... 0

Terceira jornada (23 out)  
Aalborg - Dinamo Kiev  
Steaua Bucareste - Rio Ave

Quarta jornada (06 nov)  
Dinamo Kiev - Aalborg  
Rio Ave - Steaua Bucareste

Quinta jornada (27 nov)  
Aalborg - Steaua Bucareste  
Dinamo Kiev - Rio Ave

Sexta jornada (11 dez)  
Steaua Bucareste - D. Kiev  
Rio Ave - Aalborg

Os dois primeiros qualificam-se para os 16 avos de final e os dois últimos são eliminados.

## Morreu Lori Sandri, antigo treinador do Marítimo

O brasileiro Lori Sandri, antigo treinador do Marítimo, faleceu sexta-feira em Curitiba, devido a doença prolongada. Sandri tinha 65 anos e treinou a equipa madeirense na época 2008/09, depois de ter passado por vários clubes brasileiros, mas também pelo Japão, Emirados Árabes Unidos e Arábia Saudita.

**RAYNHAM FLEA**  
Todos os domingos  
7 AM-5 PM

Mais de 700 agentes  
Uma grande selecção de mercadoria

Venha cedo 7:30AM-9:30AM  
2 por 1  
O maior flea market de um só piso da Nova Inglaterra interior e exterior  
Estradas 24 & 44 Oeste  
Saída 13B  
1 (508) 823-8923

**TERRENO EM S. VICENTE FERREIRA S. MIGUEL**  
A 15 minutos de P. Delgada, área de 3.760 metros quadrados. Exc. oportunidade para construir a sua casa de sonho, no melhor clima de S. Miguel. Com 40 metros de frente, possibilidade de divisão do terreno em dois para construção de 2 boas moradias.  
508-672-5228  
011351 296 682 273

## Palpites da Semana João Barbosa mantém-se firme no comando

João Barbosa mantém a distância de dois pontos para os segundos classificados, com 29 pontos, Fernando Benevides e Elísio Castro, ambos com 27 pontos, numa jornada que foi fértil em termos de pontuação.

Destaque para o concorrente Carlos Morais, que saltou do último lugar para o meio da tabela, mercê dos seus sete pontos conquistados, sendo o concorrente que mais pontuou e tem por isso direito ao prémio semanal, uma galinha do Mr. Chicken, em Fall River, de Rogério Marabuto. Morais tem uma semana para levantar o seu prémio.

Entre as senhoras, Ermelinda Zito é a melhor classificada, com 23 pontos, à frente de Terry da Ponte e de Dina Pires, a vencedora do ano passado e que este ano não tem a tal varinha mágica, ocupando mesmo o último lugar, de parceria com Herman Melo, ambos com 17 pontos.

A próxima edição inclui jogos de qualificação do Europeu 2016.

ESTIMATIVAS DE SEGURO

**CORREIA'S AUTO BODY & GARAGE**

OFICINA COMPLETA DE REPARAÇÕES ONDE ENCONTRA TUDO PARA O SEU CARRO!

Serviço de reboque de 24 horas

- Afinações
- Restaurações
- Travões
- Transmissões
- Bate-chapas
- Silenciadores
- Amortecedores
- Motores

854 Acushnet Ave., N. Bedford 508-992-4872

**COSTUREIRAS precisam-se**  
Full-time e part-time, com experiência em alterações em calças, camisas e acessórios. Salário: \$10-\$15 à hora.  
Lojas em Rockland, Raynham, Bridgewater, Stoughton e Framingham todas elas a admitirem pessoal.  
Devem falar um pouco de inglês.  
Tel. 508-880-2000

# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

**ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!**

**• Várias casas à venda • Preços baixos • Juros continuam baixos**



*Colonial*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$109.900**



*Bungalow*  
**WARWICK**  
**\$199.900**



*Raised Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$169.900**



*Cape*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$199.900**



*Cape*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$229.900**



*Cape*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$165.900**



*Colonial*  
**W. WARWICK**  
**\$179.900**



*Ranch*  
**RUMFORD**  
**\$269.900**



*Casa 1 familia c/ possibilidade de comércio*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$169.900**



*Colonial*  
**PAWTUCKET**  
**\$149.900**



*Colonial*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$219.900**



*Raised Ranch*  
**WARREN**  
**\$249.900**



*2 Familias*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$249.900**



*Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$159.900**



*Colonial*  
**REHOBOTH**  
**\$419.900**



*4 apartamentos*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$319.900**



*2 Familias*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$159.900**



*3 familias - Mercaria*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$349.900**



*2 Familias*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$159.900**



*Raised Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$259.900**

*Não deixe para amanhã o que pode fazer hoje!*  
**Contacte hoje mesmo a**

*Contacte-nos e verá porque razão a*  
**MATEUS REALTY tem uma excelente reputação**

# MATEUS REALTY

*“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO”*

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**